

# ВЕДОМОСТИ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

---

№16-17 (633-634)

март-апрель

1994 г.

---

## СО Д Е Р Ж А Н И Е

296. Постановление Парламента Грузии о присоединении Республики Грузия к Уставу Содружества Независимых государств
297. Устав Содружества Независимых Государств
298. Постановление Парламента Грузии о законодательной практике апартеида и расизма в Абхазской Автономной Республике.
299. Постановление Парламента Грузии об изменении в Финансово-бюджетной комиссии Парламента Грузии
300. Постановление Парламента Грузии о прекращении полномочий члена Парламента Грузии Тенгиза Абуладзе
301. Постановление Парламента Грузии о признании полномочий местопремника выбывшего члена Парламента Грузии, избранного по партийному списку
302. Закон Республики Грузия о внесении изменений и Дополнений в Закон Республики Грузия "О Кабинете Министров Республики Грузия"
303. Постановление Парламента Грузии о принятии Закона Республики Грузия "Об огнестрельном оружии" по упрощенной процедуре

304. Закон Республики Грузия об огнестрельном оружии
305. Постановление Парламента Грузии о Законе Республики Грузия "Об огнестрельном оружии"
306. Постановление Парламента Грузии о положении "О негосударственных светских учебных заведениях Республики Грузия"
307. Положение о негосударственных светских учебных заведениях Республики Грузия
308. Закон Республики Грузия о внесении изменений и дополнений в кодексы Республики Грузия об административных правонарушениях и о браке и семье
309. Постановление Парламента Грузии о продлении действия чрезвычайного положения в некоторых районах Западной Грузии
310. Постановление Парламента Грузии об утверждении Ираклия Менагаришвили заместителем Премьер-министра Республики Грузия
311. Постановление Парламента Грузии о признании полномочий местопреемника вышедшего члена Парламента Грузии, избранного по партийному списку
312. Постановление Парламента Грузии об утверждении Тамаза Надарешвили заместителем Премьер-министра Республики Грузия
313. Постановление Парламента Грузии об утверждении Автандила Маргиани заместителем Премьер-министра Республики Грузия
314. Постановление Парламента Грузии об утверждении Теймураза Башилия заместителем Премьер-министра Республики Грузия
315. Постановление Парламента Грузии об утверждении Давида Якобидзе министром финансов Республики Грузия
316. Закон Республики Грузия об изменениях в Законе Республики Грузия "О государственной власти"
317. Постановление Парламента Грузии о назначении Игоря Гиоргадзе начальником Службы государственной безопасности Грузии
318. Постановление Парламента Грузии об утверждении Шота Квирия министром внутренних дел Республики Грузия
319. Постановление Парламента Грузии о факте, имевшем место в здании Парламента 31 марта 1994 года
320. Постановление Парламента Грузии об утверждении Автандила Джорбенадзе в должности министра здравоохранения Республики Грузия
321. Постановление Парламента Грузии об утверждении Муртаза Занкалиани в должности министра торговли и материального обеспечения Республики Грузия
322. Постановление Парламента Грузии об утверждении Александра Чикваидзе в должности министра иностранных дел Республики Грузия
323. Постановление Парламента Грузии об утверждении Давида Маградзе в должности министра культуры Республики Грузия
324. Об утверждении Придона Инджия в должности министра связи



Республики Грузия

325. Постановление Парламента Грузии об утверждении Владимира Кереселидзе в должности министра промышленности Республики Грузия

326. Постановление Парламента Грузии об утверждении Валериана Вашакидзе в должности председателя Комитета по делам беженцев и расселению Республики Грузия

327. Постановление Парламента Грузии об утверждении Георгия Квеситадзе в должности министра сельского хозяйства и пищевой промышленности Республики Грузия

328. Постановление Парламента Грузии об утверждении Тевдоре Нинидзе в должности министра юстиции Республики Грузия

329. Постановление Парламента Грузии об утверждении Автандила Силагадзе в должности министра управления государственным имуществом Республики Грузия

330. Постановление Парламента Грузии об утверждении Зураба Кервалишвили в должности заместителя Премьер-министра Республики Грузия

331. Постановление Парламента Грузии об утверждении Важа Гуджабидзе в должности министра труда и социальной защиты Республики Грузия

332. Постановление Парламента Грузии о признании полномочий местопреемника выбывшего члена Парламента Грузии, избранного по партийному списку

333. Постановление Парламента Грузии об изменении в составе Финансово-бюджетной комиссии Парламента Грузии

334. Постановление Парламента Грузии об изменении в составе Юридической комиссии Парламента Грузии

335. Постановление Парламента Грузии об изменениях в составе Комиссии по мандатам, парламентской этике и привилегиям Парламента Грузии

336. Постановление Парламента Грузии о присоединении к Конвенции о правах ребенка

337. Конвенция о правах ребенка

338. Постановление Парламента Грузии об изменении в составе Комиссии по иностранным делам Парламента Грузии

339. Постановление Парламента Грузии об изменении в составе Комиссии по промышленности, строительству, транспорту, связи, энергетике и коммунальному хозяйству

340. Постановление Парламента Грузии о проекте Закона Республики Грузия о парламентских фракциях

341. Постановление Парламента Грузии об утверждении Гурама Мирианашвили в должности председателя комитета по делам архитектуры и строительства Республики Грузия

342. Постановление Парламента Грузии о проекте Закона Республики Грузия  
О связи
343. Постановление Парламента Грузии о Конвенции о биологическом  
разнообразии
344. Конвенция о биологическом разнообразии
345. Постановление Парламента Грузии об утверждении Вардиკო Надიბაიძე  
министром обороны Республики Грузия
346. Постановление Парламента Грузии об утверждении Александра Кавсадзе  
председателем Комитета Республики Грузия по защите прав человека и  
международным отношениям
347. Постановление Парламента Грузии об утверждении Левана Джапаридзе  
председателем Комитета Республики Грузия по науке и технологиям
348. Постановление Парламента Грузии об утверждении Тамаза Квачантирадзе  
министром просвещения Республики Грузия
349. Постановление Парламента Грузии о назначении Джамлета Бабилашвили  
Генеральным прокурором Республики Грузия



## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

# 296 О присоединении Республики Грузия к Уставу Содружества Независимых Государств.

Парламент Грузии постановляет:  
Республике Грузия присоединиться к Уставу Содружества  
Независимых Государств.

Спикер Парламента Грузии

ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 1 марта 1994 года.

## У С Т А В

# 297 Содружества Независимых Государств

Государства, добровольно объединившиеся в Содружество  
Независимых Государств (далее - Содружество),

основываясь на исторической общности своих народов и  
сложившихся между ними связей,

действуя в соответствии с общепризнанными принципами и нормами  
международного права, положениями Устава Организации  
Объединенных Наций, Хельсинкского Заключительного акта и  
другими документами Совещания по безопасности и сотрудничеству  
в Европе,

стремясь обеспечить общими усилиями экономический и социальный  
прогресс своих народов,

преисполненные решимости претворять в жизнь положения  
Соглашения о создании Содружества Независимых Государств,  
протокола к этому Соглашению, а также положения Алма-Атинской  
Декларации,

развивая сотрудничество между собой в обеспечении между-  
народного мира и безопасности, а равно в целях поддержания  
гражданского мира и межнационального согласия,

желая создать условия для сохранения и развития культур всех народов государств-членов, стремясь совершенствовать механизмы сотрудничества в Содружестве и повышать их эффективность, решили принять Устав Содружества и договорились о нижеследующем:

## РАЗДЕЛ I ЦЕЛИ И ПРИНЦИПЫ Статья 1

Содружество основано на началах суверенного равенства всех его членов. Государства-члены являются самостоятельными и равноправными субъектами международного права.

Содружество содействует дальнейшему развитию и укреплению отношений дружбы, добрососедства, межнационального согласия, доверия, взаимопонимания и взаимовыгодного сотрудничества между государствами-членами.

Содружество не является государством и не обладает наднациональными полномочиями.

## Статья 2

Целями Содружества являются:

осуществление сотрудничества в политической, экономической, экологической, гуманитарной, культурной и иных областях:

всестороннее и сбалансированное экономическое и социальное развитие государств-членов в рамках общего экономического пространства, межгосударственная кооперация и интеграция;

обеспечение прав и основных свобод человека в соответствии с общепризнанными принципами и нормами международного права и документами СБСЕ;

сотрудничество между государствами-членами в обеспечении международного мира и безопасности, осуществление эффективных мер по сокращению вооружений и военных расходов, ликвидации ядерного и других видов оружия массового уничтожения, достижению



всеобщего и полного разоружения;

содействие гражданам государств-членов в свободном общении, контактах и передвижении в Содружестве;

взаимная правовая помощь и сотрудничество в других сферах правовых отношений;

мирное разрешение споров и конфликтов между государствами Содружества.

## Статья 3

Для достижения целей Содружества, государства-члены, руководствуясь общепризнанными нормами международного права и Хельсинкским Заключительным актом, строят свои отношения в соответствии с нижеследующими взаимосвязанными и равноценными принципами;

уважение суверенитета государств-членов, неотъемлемого права народов на самоопределение и права распоряжаться своей судьбой без вмешательства извне;

нерушимость государственных границ, признание существующих границ и отказ от противоправных территориальных приобретений;

территориальная целостность государств и отказ от любых действий, направленных на расчленение чужой территории;

неприменение силы или угрозы силой против политической независимости государства-члена;

разрешение споров мирными средствами таким образом, чтобы не подвергать угрозе международный мир, безопасность и справедливость;

верховенство международного права в межгосударственных отношениях;

невмешательство во внутренние и внешние дела друг друга;

обеспечение прав и основных свобод человека для всех, без различия расы, этнической принадлежности, языка, религии, политических или иных убеждений;

добросовестное выполнение принятых на себя обязательств по документам содружества, включая настоящий Устав;

учет интересов друг друга и Содружества в целом, оказание на

основе взаимного согласия помощи во всех областях их взаимоотношений;

объединение усилий и оказание поддержки друг другу в целях создания мирных условий жизни народов государств-членов Содружества, обеспечение их политического, экономического и социального прогресса;

развитие взаимовыгодного экономического и научно-технического сотрудничества, расширение интеграционных процессов;

духовное единение их народов, которое основывается на уважении их самобытности, тесное сотрудничество в сохранении культурных ценностей и культурного обмена.

## Статья 4

К сферам совместной деятельности государств-членов, реализуемой на равноправной основе через общие координирующие институты в соответствии с обязательствами, принятыми государствами-членами в рамках Содружества, относятся;

обеспечение прав и основных свобод человека;

координация внешнеполитической деятельности;

сотрудничество в формировании и развитии общего экономического пространства, общеевропейского и евразийского рынков, рыночной политики;

сотрудничество в развитии систем транспорта, связи;

охрана здоровья и окружающей среды;

вопросы социальной и миграционной политики;

борьба с организованной преступностью;

сотрудничество в области оборонной политики и охраны внешних границ.

Настоящий перечень может быть дополнен по взаимному согласию государств-членов.

## Статья 5

Основной правовой базой межгосударственных отношений в рамках Содружества являются многосторонние и двусторонние соглашения



в различных областях взаимоотношений государств-членов.

Соглашения, заключенные в рамках Содружества, должны соответствовать целям и принципам Содружества, обязательствам государств-членов по настоящему Уставу.

## Статья 6

Государства-члены содействуют сотрудничеству и развитию связей между государственными органами, общественными объединениями, экономическими структурами.

## РАЗДЕЛ II ЧЛЕНСТВО

### Статья 7

Государствами-учредителями Содружества являются государства, подписавшие и ратифицировавшие Соглашение о создании Содружества Независимых Государств от 8 декабря 1991 года и Протокол к этому Соглашению от 21 декабря 1991 года к моменту принятия настоящего Устава.

Государствами-членами Содружества являются те государства-учредители, которые принимают на себя обязательства по настоящему Уставу в течение одного года после его принятия Советом глав государств.

Членом Содружества может также стать государство, которое разделяет цели и принципы Содружества и принимает на себя обязательства, содержащиеся в настоящем Уставе, путем присоединения к нему с согласия всех государств-членов.

### Статья 8

На основании решения Совета глав государств, к Содружеству в качестве ассоциированного члена может присоединиться государство, желающее участвовать в отдельных видах его деятельности, на условиях, определяемых Соглашением об ассоциированном членстве.

По решению Совета глав государств на заседаниях органов Содружества могут присутствовать представители других государств

в качестве наблюдателей.

Вопросы участия ассоциированных членов и наблюдателей в работе органов Содружества регулируются правилами процедуры таких органов.

## Статья 9

Государство-член вправе выйти из Содружества. О таком намерении государство-член извещает письменно депозитария настоящего Устава за 12 месяцев до выхода.

Обязательства, возникшие в период участия в настоящем Уставе, связывают соответствующие государства до их полного выполнения.

## Статья 10

Нарушение государством-членом настоящего Устава, систематическое невыполнение государством его обязательств по соглашениям, заключенным в рамках Содружества, либо решений органов Содружества рассматриваются Советом глав государств.

В отношении такого государства могут применяться меры, допускаемые международным правом.

### РАЗДЕЛ III КОЛЛЕКТИВНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ И ВОЕННО-ПОЛИТИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

## Статья 11

Государства-члены проводят согласованную политику в области международной безопасности, разоружения и контроля над вооружениями, строительства Вооруженных Сил и поддерживают безопасность в Содружестве, в том числе с помощью групп военных наблюдателей и коллективных сил по поддержанию мира.

## Статья 12

В случае возникновения угрозы суверенитету, безопасности и территориальной целостности одного или нескольких государств-



членов либо международному миру и безопасности государства-члены незамедлительно приводят в действие механизм взаимных консультаций с целью координации позиций и принятия мер для устранения возникшей угрозы, включая миротворческие операции и использование в случае необходимости Вооруженных Сил в порядке осуществления права на индивидуальную или коллективную самооборону согласно статье 51 Устава ООН.

Решение о совместном использовании Вооруженных Сил принимается Советом глав государств Содружества или заинтересованными государствами-членами Содружества с учетом их национального законодательства.

## Статья 13

Каждое государство-член принимает надлежащие меры по обеспечению стабильного положения на внешних границах государств-членов Содружества. На основе взаимного согласия государства-члены координируют деятельность пограничных войск и других компетентных служб, которые осуществляют контроль и несут ответственность за соблюдение установленного порядка пересечения внешних границ государств-членов.

## Статья 14

Высшим органом Содружества по вопросам обороны и охраны внешних границ государств-членов является Совет глав государств. Координацию военно-экономической деятельности Содружества осуществляет Совет глав правительств.

Взаимодействие государств-членов в осуществлении международных соглашений и решений других вопросов в области безопасности и разоружения организуется путем совместных консультаций.

## Статья 15

Конкретные вопросы военно-политического сотрудничества государств-членов регулируются специальными соглашениями.

## РАЗДЕЛ IV ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ КОНФЛИКТОВ И РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

### Статья 16

Государства-члены принимают все возможные меры для предотвращения конфликтов, прежде всего на межнациональной и межконфессиональной основе, могущих повлечь за собой нарушение прав человека.

Они оказывают друг другу на основе взаимного согласия помощь в урегулировании таких конфликтов, в том числе и в рамках международных организаций.

### Статья 17

Государства-члены Содружества будут воздерживаться от действий, способных нанести ущерб другим государствам-членам и привести к обострению возможных споров.

Государства-члены будут добросовестно и в духе сотрудничества прилагать усилия к справедливому мирному разрешению своих споров посредством переговоров или достижению договоренности о надлежащей альтернативной процедуре урегулирования спора.

Если государства-члены не разрешат спор при помощи средств, указанных в части второй настоящей статьи, они могут передать его в Совет глав государств.

### Статья 18

Совет глав государств правомочен в любой стадии спора, продолжение которого могло бы угрожать поддержанию мира или безопасности в Содружестве, рекомендовать сторонам надлежащую процедуру или методы его урегулирования.



## РАЗДЕЛ V СОТРУДНИЧЕСТВО В ЭКОНОМИЧЕСКОЙ, СОЦИАЛЬНОЙ И ПРАВОВОЙ ОБЛАСТЯХ

### Статья 19

Государства-члены сотрудничают в экономической и социальной областях по следующим направлениям:

- формирование общего экономического пространства на базе рыночных отношений и свободного перемещения товаров, услуг, капиталов и рабочей силы;
- координация социальной политики, разработка совместных социальных программ и мер по снижению социальной напряженности в связи с проведением экономических реформ;
- развитие систем транспорта и связи, а также энергетических систем;
- координация кредитно-финансовой политики;
- содействие развитию торгово-экономических связей государств-членов;
- стимулирование и взаимная защита инвестиций;
- содействие стандартизации и сертификации промышленной продукции и товаров;
- правовая охрана интеллектуальной собственности;
- содействие развитию общего информационного пространства;
- осуществление совместных природоохранных мероприятий.
- оказание взаимной помощи в ликвидации последствий экологических катастроф и других чрезвычайных ситуаций;
- осуществление совместных проектов и программ в области науки и техники, образования, здравоохранения, культуры и спорта.

### Статья 20

Государства-члены осуществляют сотрудничество в области права, в частности, путем заключения многосторонних и двусторонних договоров об оказании правовой помощи и способствуют сближению национальных законодательств.

В случае противоречий между нормами национальных законодательств государств-членов, регулирующих отношения в

сферах совместной деятельности, государства-члены проводят консультации и переговоры с целью выработки предложений для устранения этих противоречий.

## РАЗДЕЛ VI ОРГАНЫ СОДРУЖЕСТВА

### Совет глав государств и Совет глав правительств Статья 21

Высшим органом Содружества является Совет глав государств.

Совет глав государств, в котором на высшем уровне представлены все государства-члены, обсуждает и решает принципиальные вопросы, связанные с деятельностью государств-членов в сфере их общих интересов.

Совет глав государств собирается на заседания два раза в год. Внеочередные заседания Совета могут созываться по инициативе одного из государств-членов.

### Статья 22

Совет глав правительств координирует сотрудничество органов исполнительной власти государств-членов в экономической, социальной и иных сферах общих интересов.

Совет глав правительств собирается на заседания четыре раза в год. Внеочередные заседания Совета могут созываться по инициативе правительства одного из государств-членов.

### Статья 23

Решения Совета глав государств и Совета глав правительств принимаются с общего согласия - консесусом. Любое государство может заявить о своей незаинтересованности в том или ином вопросе, что не должно рассматриваться в качестве препятствия для принятия решения.



Совет глав государств и Совет глав правительств могут проводить совместные заседания.

Порядок работы Совета глав государств и Совета глав правительств регулируется Правилами процедуры.

## Статья 24

Главы государств и главы правительств на заседаниях Совета глав государств и Совета глав правительств председательствуют поочередно в порядке русского алфавита названий государств-членов Содружества.

Заседания Совета глав государств и Совета глав правительств проводится, как правило, в городе Минске.

## Статья 25

Совет глав государств и Совет глав правительств создают рабочие и вспомогательные органы как на постоянной, так и на временной основе.

Эти органы формируются из представителей государств-членов, наделенных соответствующими полномочиями.

- К участию в их заседаниях могут привлекаться эксперты и консультанты.

## Статья 26

Для решения вопросов сотрудничества в отдельных областях и разработки рекомендаций для Совета глав государств и Совета глав правительств созываются совещания руководителей соответствующих государственных органов.

## Совет министров иностранных дел

## Статья 27

Совет министров иностранных дел на основе решений Совета глав государств и Совета глав правительств осуществляет координацию внешнеполитической деятельности государств-членов, включая их деятельность в международных организациях, и организует

консультации по вопросам мировой политики, представляющим взаимный интерес.

Совет министров иностранных дел осуществляет свою деятельность в соответствии с Положением, утвержденным Советом глав государств.

## Координационно-консультативный Комитет

### Статья 28

Координационно-консультативный Комитет является постоянно действующим исполнительным и координирующим органом Содружества.

Во исполнение решений Совета глав государств и Совета глав правительств Комитет:

вырабатывает и вносит предложения по вопросам сотрудничества в рамках Содружества, развития социально-экономических связей;

способствует реализации договоренностей по конкретным направлениям экономических взаимоотношений;

организует совещания представителей и экспертов для подготовки проектов документов, выносимых на заседаниях Совета глав государств и Совета глав правительств;

обеспечивает проведение заседаний Совета глав государств и Совета глав правительств;

содействует работе других органов Содружества.

### Статья 29

Координационно-консультативный Комитет состоит из постоянных полномочных представителей, по два от каждого государства-члена Содружества, и Координатора Комитета, назначаемого Советом глав государств.

Для организационно-технического обеспечения работы Совета глав государств, Совета глав правительств и других органов Содружества при Координационно-консультативном Комитете имеется Секретариат, возглавляемый Координатором Комитета - заместителем Председателя Координационно-консультативного Комитета;



Комитет действует в соответствии с Положением, утверждаемым Советом глав государств.

Местом пребывания Комитета является город Минск.

## Совет министров обороны Главное командование Объединенных Вооруженных Сил Статья 30

Совет министров обороны является органом Совета глав государств по вопросам военной политики и военного строительства государств-членов.

Главное командование Объединенных Вооруженных Сил осуществляет руководство Объединенными Вооруженными Силами, а также группами военных наблюдателей и коллективными силами по поддержанию мира в Содружестве.

Совет Министров обороны и Главное командование Объединенных Вооруженных Сил осуществляют свою деятельность на основе соответствующих положений, утверждаемых Советом глав государств.

## Совет командующих Пограничными войсками Статья 31

Совет командующих Пограничными войсками является органом Совета глав государств по вопросам охраны внешних границ государств-членов и обеспечении стабильного положения на них.

Совет командующих Пограничными войсками осуществляет свою деятельность на основе соответствующего Положения, утверждаемого Советом глав государств.

## Экономический суд Статья 32

Экономический суд действует в целях обеспечения выполнения экономических обязательств в рамках Содружества.

К ведению Экономического суда относится разрешение споров, возникающих при исполнении экономических обязательств. Суд может разрешать и другие споры, отнесенные к его ведению соглашениями государств-членов.

Экономический суд вправе толковать положения соглашений и иных актов Содружества по экономическим вопросам.

Экономический суд осуществляет свою деятельность в соответствии с Соглашением о статусе Экономического суда и Положением о нем, утверждаемым Советом глав государств.

Местом пребывания Экономического суда является город Минск.

## Комиссия по правам человека

### Статья 33

Комиссия по правам человека является консультативным органом Содружества и наблюдает за выполнением обязательств по правам человека, взятым на себя государствами-членами в рамках Содружества.

Комиссия состоит из представителей государств-членов Содружества и действует на основе Положения, утверждаемого Советом глав государств.

Местом пребывания Комиссии по правам человека является город Минск.

## Органы отраслевого сотрудничества

### Статья 34

На основе соглашений государств-членов о сотрудничестве в экономической, социальной и других областях могут учреждаться органы отраслевого сотрудничества, которые осуществляют выработку согласованных принципов и правил такого сотрудничества и способствуют их практической реализации.

Органы отраслевого сотрудничества (советы, комитеты) выполняют функции, предусмотренные в настоящем Уставе и в положениях о них, обеспечивая рассмотрение и решение на многосторонней основе вопросов сотрудничества в соответствующих областях.



В состав органов отраслевого сотрудничества входят руководители соответствующих органов исполнительной власти государств-членов.

Органы отраслевого сотрудничества в пределах своей компетенции принимают рекомендации, а также в необходимых случаях вносят предложения на рассмотрение Совета глав правительств.

## Рабочий язык Содружества

### Статья 35

Рабочим языком Содружества является русский язык.

## РАЗДЕЛ VII

### МЕЖПАРЛАМЕНТСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

#### Статья 36

Межпарламентская ассамблея проводит межпарламентские консультации, обсуждает вопросы сотрудничества в рамках Содружества, разрабатывает совместные предложения в сфере деятельности национальных парламентов.

#### Статья 37

Межпарламентская ассамблея состоит из парламентских делегаций.

Организацию деятельности Межпарламентской ассамблеи осуществляет Совет Ассамблеи, состоящий из руководителей парламентских делегаций.

Процедурные вопросы деятельности Межпарламентской ассамблеи регулируются ее Регламентом.

Местом пребывания Межпарламентской ассамблеи является город Санкт-Петербург.

## РАЗДЕЛ VIII

### ФИНАНСИРОВАНИЕ

#### Статья 38

Расходы по финансированию деятельности органов Содружества распределяются на основе долевого участия государств-членов и

устанавливаются в соответствии со специальными соглашениями о бюджетах органов Содружества.

Бюджеты органов Содружества утверждаются Советом глав государств по представлению Совета глав правительств.

## Статья 39

Вопросы финансово-хозяйственной деятельности органов Содружества рассматриваются в порядке, определяемом Советом глав правительств.

## Статья 40

Государства-члены самостоятельно несут расходы, связанные с участием их представителей, а также экспертов и консультантов в работе совещаний и органов Содружества.

## РАЗДЕЛ IX ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### Статья 41

Настоящий Устав подлежит ратификации государствами-учредителями в соответствии с их конституционными процедурами.

Ратификационные грамоты сдаются Правительству Республики Беларусь, которое будет извещать другие государства-учредители о сдаче на хранение каждой грамоты.

Настоящий Устав вступает в силу для всех государств-учредителей с момента сдачи на хранение ратификационных грамот всеми государствами-учредителями либо для государств-учредителей, сдавших свои ратификационные грамоты через один год после принятия настоящего Устава.

### Статья 42

Поправки к настоящему Уставу могут быть предложены любым государством-членом. Предложенные поправки рассматриваются в соответствии с правилами процедуры Совета глав государств.



Поправки к настоящему Уставу принимаются Советом глав государств. Они вступают в силу после ратификации всеми государствами-членами в соответствии с их конституционными процедурами с даты получения Правительством Республики Беларусь последней ратификационной грамоты.

### Статья 43

Государства-учредители Содружества могут при ратификации настоящего Устава сделать оговорки и заявления по разделам III, IV и VII и статьям 28, 30, 31, 32, 33.

### Статья 44

Настоящий Устав будет зарегистрирован в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.

### Статья 45

Настоящий Устав составлен в одном экземпляре на государственных языках государств-учредителей Содружества. Подлинный экземпляр хранится в Архиве Правительства Республики Беларусь, которое направит всем государствам-учредителям его заверенные копии.

Настоящий Устав принят 22 января 1993 года на заседании Совета глав государств в городе Минске.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 298. О законодательной практике апартеида и расизма в Абхазской Автономной Республике

Абхазские сепаратисты, вступившие с ними в альянс внешние реакционные силы и наемники, насильственным путем захватив в Абхазском регионе территорию суверенной Грузии, на глазах у всего цивилизованного мира продолжают беспрецедентную для современности этническую чистку, истребление мирного грузинского

населения. Продолжается процесс превращения сотен тысяч людей в беженцев, осуществляется полномасштабная политика геноцида.

Попраны принципы международного права, законодательство Грузии, общепризнанные элементарные нормы о правах человека.

Указанные трагические последствия в значительной степени обусловлены политикой Верховного Совета Абхазской АССР. Этот орган власти, призванный в равной степени защищать интересы всех народов, проживающих в автономной республике, фактически превратился в юридический инструмент абхазского фашизма, в политический рычаг апартеида, расизма и геноцида.

Правовым толчком для этих трагических событий послужил Закон Абхазской АССР от 9 июля 1991 года "О выборах депутатов Верховного Совета Абхазской АССР" (с изменениями от 27 августа 1991 г.).

Указанный Закон давал представителям абхазской национальности, составлявшим лишь 18 процентов численности населения автономной республики, гарантию парламентского большинства - 28 мест, коренному грузинскому населению, составлявшему 47,6 процента - 26 мест, а остальным национальным меньшинствам - 11 мест.

Указанная норма избирательного закона явно противоречит требованиям, предусмотренным статьями 2, 7 и 21 "Всеобщей Декларации прав человека" (1948 г.), статьями 2, 25 и 26 "Международного Пакта о гражданских и политических правах" (1966 г.) и другими международно-правовыми документами, определяющими равенство всех людей перед законом, равное владение правами и свободами, возможность человека принимать участие в выборах на основании равного избирательного права и в управлении государством, независимо от его национальной принадлежности и других признаков.

Установление практики ущемления политических прав человека по национальному признаку поставило в беспрецедентно дискриминированное положение грузин - коренных жителей Абхазии, составляющих почти половину ее населения, а также русских, армян, греков и другие национальные меньшинства и приобрело форму расовой дискриминации.

Статья первая Международной Конвенции от 7 марта 1966 года "О ликвидации всех форм расовой дискриминации" признает расовой



дискриминацией допущение любого различия, исключения, ограничения или преимущества по расовому признаку, цвету кожи, происхождению, национальному или этническому признаку, цель которых состоит в отмене или ограничении признания, использования и осуществления основных прав и свобод человека в области политической, экономической, социальной, культурной или любой другой сфере общественной жизни на основе равноправия.

Более того, антигрузинская, антигосударственная политика целенаправленно осуществлялась путем грубого нарушения и самой Конституции Абхазии. В соответствии с Конституцией принятие законов по вопросам правового статуса Абхазской АССР и других актов по вопросам, связанным с изменениями Конституции автономной республики, принятие решений о проведении референдума, об избрании или назначении высших должностных лиц, а также соответствующих органов должны были осуществляться двумя третями общего числа депутатов Верховного Совета Абхазской АССР.

Несмотря на это, руководство Абхазской АССР посредством незаконно провозглашенной декларации о государственном суверенитете Абхазии стало последовательно проводить законодательные и организационные мероприятия, конечная цель которых заключалась в нарушении территориальной целостности Грузии и выходе Абхазии из состава Грузии.

Сепаратистская политика и антиконституционные действия вынудили депутатов - грузин, а также часть депутатов - представителей национальных меньшинств покинуть Верховный Совет. Вследствие этого высший орган государственной власти автономной республики - Верховный Совет и его Президиум превратились в моноэтнические формирования.

Президиум, большинство членов которого составляли абхазы, в нарушение статьи 103 Конституции автономной республики осуществлял фактическую законодательную деятельность, не имея на то права.

Например, Президиумом в 1991 - 1992 годах были приняты нормативные акты, которыми целый ряд законов Республики Грузия был провозглашен не имеющим юридической силы на территории

Абхазии. В таком же антиконституционном порядке была образована т. н. таможенная служба Абхазии, а прокуратура и министерство внутренних дел подчинены ее юрисдикции. Президиум взял на себя также решение кадровых вопросов, были приняты нормы о временном запрещении прописки граждан на территории Абхазии, более того, установлена таможенная граница и определен порядок выезда граждан из Абхазской Республики за границу по служебным делам. В разрастании конфликта роль пороха выполнило и образование незаконных вооруженных частей, находящихся в непосредственном подчинении Президиума и лично его председателя.

Осуществив узурпацию власти, обуреваемые шовинизмом абхазские законодатели 24 июля 1992 года приняли решение, согласно которому было прекращено действие Конституции Абхазской АССР, принятой в 1978 году, и восстановлена Конституция Абхазской Советской Социалистической Республики 1925 года, в то время как в 1925 году никакой подобный законодательный акт не принимался. Тогда существовал лишь проект такого документа. Был проигнорирован элементарный конституционный принцип, согласно которому для принятия подобного решения необходимо две трети голосов депутатов.

Высшие органы государственной власти Грузии в целях организации единого законодательного обеспечения соответственно отменили, приостанавливали или признавали не имеющими юридической силы подобные антигуманные, антидемократические акты, целью которых являлось официальное узаконение апартеида, господства абхазов над другими народами, населяющими республику.

Фактически подобной законодательной деятельностью абхазских политических лидеров совершено преступление против мира и человечества - апартеид, рассматриваемый как крайняя форма расизма и согласно статье 2 соответствующей конвенции 1971 года подразумевающий такую политику и практику, в том числе и меры законодательного характера, целью которых является установление и сохранение господства какой-либо одной группы людей над другой группой.

Незаконные, антиконституционные действия экстремистски настроенных политиков Верховного Совета Абхазской АССР, в том



числе посягательства и на саму Конституцию Абхазии, грубое попрание общепризнанных прав человека, беспрецедентная в масштабах планеты расовая дискриминация и политика апартеида не могут оставаться без острого реагирования и правовой оценки как властей Грузии, так и мирового сообщества.

Парламент Грузии постановляет:

1. Согласно императивным принципам международного права и пункту 4 статьи 6, а также последнему абзацу статьи 7 Закона Республики Грузия "О государственной власти" отменить Закон Абхазской АССР от 9 июля 1991 года "О выборах депутатов Верховного Совета Абхазской АССР" (с изменениями от 27 августа 1991 года).

2. Распустить Верховный Совет Абхазской АССР, избранный на основании указанного Закона.

3. Лишить членов Верховного Совета Абхазской АССР депутатского иммунитета.

4. Поручить Прокуратуре Республики Грузия привлечь к уголовной ответственности бывших депутатов Верховного Совета Абхазской АССР, совершивших преступления против мира и человечества.

5. Присвоить Совету Министров Абхазии статус временно эвакуированного органа; до принятия соответствующих законодательных актов и проведения новых выборов в Абхазской Автономной Республике поручить ему осуществлять функции высшего органа государственной власти Абхазии.

6. Не имеют юридической силы все законодательные и подзаконные акты, противоречащие законодательству Республики Грузия и принятые структурами, находящимися под контролем группировки сепаратистов или в альянсе с ней.

7. Недействительны все решения, а также гражданско-правовые сделки, нарушающие право собственности и пользования гражданина, юридического лица, государства - на территории Абхазии.

8. Лица, которые незаконно проникли на территорию Абхазии, прописались и завладели жилой площадью, земельным участком, другими материальными ценностями, являются незаконными мигрантами и в соответствии с действующим законодательством Грузии

в случае отказа с их стороны добровольно выехать из Республики Грузия подлежат выдворению.

9. Иностранцы, участники боевых действий против Грузии, как субъекты воинского преступления, направленного против мира и человека, несут ответственность по всей строгости уголовного закона.

Согласно международному праву на этих лиц не будет распространяться срок давности, право на получение убежища и в какой бы стране они ни находились, подлежат передаче властям Грузии для наказания.

10. Парламент Грузии считает нарушением территориальной целостности и политического суверенитета Республики Грузия, грубым вмешательством во внутренние дела страны любую финансовую или материально-техническую помощь абхазским сепаратистам и не несет никакой ответственности по возникшим обязательствам.

11. Просить Организацию Объединенных Наций направить в Грузию своих представителей для изучения на месте фактов массового геноцида в Абхазском регионе и подготовки материалов для международного трибунала.

**Заместитель Спикера Парламента Грузии**

**ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.**

Тбилиси, 10 марта 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 299 Об изменении в Финансово-бюджетной комиссии Парламента Грузии

Парламент Грузии постановляет:

Избрать Гурама Гецадзе и Михаила Чхенкели в состав Финансово-бюджетной комиссии Парламента Грузии.

**Заместитель Спикера Парламента Грузии**

**ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.**

Тбилиси, 10 марта 1994 года.



## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 300 О прекращении полномочий члена Парламента Грузии Тенгиза Абуладзе

Парламент Грузии постановляет:

Прекратить полномочия члена Парламента Грузии Тенгиза Абуладзе в связи с его кончиной.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 15 марта 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 301 О признании полномочий местопреемника выбывшего члена Парламента Грузии, избранного по партийному списку

Парламент Грузии постановляет:

Признать полномочия Гурама Беришвили, местопреемника выбывшего члена Парламента Грузии Зураба Гогия, избранного по партийному списку.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 15 марта 1994 года.

## ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ ГРУЗИЯ

### 302 О внесении изменений и дополнений в Закон Республики Грузия "О Кабинете Министров Республики Грузия"

Парламент Грузии постановляет:

Внести в Закон Республики Грузия "О Кабинете Министров Республики Грузия" (Ведомости Парламента Грузии, 1992 г., N2, ст. 97) следующие изменения и дополнения:

1. Статьи 8 и 9 Закона изложить в следующей редакции:

"Статья 8. Порядок постановки и решения вопроса о доверии Премьер-министру, Кабинету Министров и членам Кабинета Министров Республики Грузия.

Премьер-министр Республики Грузия обладает правом поставить перед Парламентом вопрос о доверии Кабинету Министров в связи с конкретным вопросом. Рассмотрение вопроса на пленарном заседании Парламента начинается на третий, а голосование проводится на шестой день после его постановки. Постановление о выражении доверия Кабинету Министров считается принятым, если за него проголосовало более половины списочного состава членов Парламента. В случае выражения доверия поставленный Премьер-министром конкретный вопрос считается решенным положительно. Отказ в выражении доверия влечет отставку Кабинета Министров.

Председатель Парламента - Глава государства, не менее одной пятой части списочного состава членов Парламента имеют право поставить перед Парламентом вопрос о доверии Кабинету Министров или членам Кабинета Министров. В этом случае Парламенту представляется мотивированная резолюция о недоверии. Рассмотрение вопроса на пленарном заседании Парламента начинается на третий, а голосование проводится на шестой день после представления резолюции о недоверии. Постановление о выражении недоверия считается принятым, если за него проголосовало более половины списочного состава членов Парламента.



Выражение недоверия Премьер-министру влечет отставку Кабинета Министров, а выражение недоверия Кабинету Министров или министру, соответственно, их отставку.

В случае выражения недоверия Премьер-министр, Кабинет Министров или отдельный член Кабинета продолжают исполнять свои обязанности до назначения нового Премьер-министра, Кабинета Министров или члена Кабинета.

**Статья 9.** Право Премьер-министра, Кабинета Министров, члена Кабинета Министров Республики Грузия на отставку и порядок отставки.

Премьер-министр Республики Грузия имеет право на отставку. Отставка Премьер-министра влечет отставку Кабинета Министров. Мотивированное заявление об отставке Премьер-министр представляет Парламенту. Парламент правомочен не принять отставку, если на это будет получено согласие Премьер-министра.

Член Кабинета Министров имеет право на отставку. Мотивированное заявление об отставке представляется Главе государства и Парламенту. Глава государства правомочен не принять отставку, если на это будет получено согласие члена Кабинета Министров. Для принятия отставки согласия Парламента не требуется.

Кабинет Министров имеет право на отставку. Мотивированное заявление об отставке представляется Парламенту. Парламент правомочен не принять отставку, если на то будет получено согласие членов Кабинета.

Постановление по вопросу об отставке считается принятым, если его поддержало большинство списочного состава членов Парламента.

В случае отставки Премьер-министр, Кабинет Министров, отдельные члены Кабинета продолжают исполнять свои обязанности до назначения нового Премьер-министра, Кабинета Министров или члена Кабинета".

2. В абзаце пятом статьи 19 слова "социального обеспечения" заменить словами "труда и социальной защиты".

3. В части четвертой статьи 21 слова "Президиум Кабинета Министров" заменить словами "Кабинет Министров".

4. В статье 22:

Часть первую после слов "государственная инспекция" дополнить словами "государственная корпорация, государственный концерн".

Часть вторую изложить в следующей редакции:

"Руководителей подведомственных Кабинету Министров Республики Грузия органов назначает на должность и освобождает от должности Кабинет Министров Республики Грузия с согласия Главы государства, а заместителей - руководители этих органов".

Часть третью исключить.

5. В статье 24 слова "Президиум Кабинета Министров" заменить словами "Кабинет Министров".

6. В статье 25:

Дополнить заголовок статьи словами "и комитеты";

исключить из статьи слова "Министерство по делам архитектуры и строительства", "Министерство топлива и энергетики", "Министерство социального обеспечения, труда и занятости", "Министерство транспорта", "Комитет по земельным ресурсам и земельному кадастру", "Комитет по делам спорта", "Комитет по делам туризма", "Комитет по лесному хозяйству", "Таможенный комитет".

После слов "Министерство внутренних дел" дополнить статью словами "Министерство труда и социальной защиты", а после слов "Комитет по защите прав человека и межнациональным отношениям" - словами "Комитет по делам архитектуры и строительства". В статье слово "техники" заменить словом "технологии".

7. Часть первую статьи 26 изложить в следующей редакции:

"Заседания Кабинета Министров Республики Грузия созываются один раз в две недели".

8. Статью 27 исключить.

9. Из статьи 28 исключить слова "и его Президиума".

10. Статью 31 изложить в следующей редакции:

"Статья 31. Аппарат Кабинета Министров Республики Грузия

Для обеспечения осуществления решений Кабинета Министров Республики Грузия, систематической проверки их выполнения, действует аппарат Кабинета Министров Республики Грузия.

Подготовку аналитических, информационных и других материалов, проектов соответствующих предложений, нормотворческую



деятельность, разработку целевых программ и координацию их выполнения осуществляют главные государственные советники аппарата Кабинета Министров.

Аппарат Кабинета Министров возглавляет руководитель аппарата Кабинета Министров. Руководителя аппарата, главных государственных советников и руководителей основных подразделений аппарата назначает на должность и освобождает от должности Кабинет Министров.

Права, обязанности и ответственность работников аппарата определяются Положением, утвержденным Кабинетом Министров.

Структуру, штаты Кабинета Министров, расходы на его содержание и оплату труда работников определяет Премьер-министр".

Председатель Парламента Грузии -

Глава государства

ЭДУАРД ШЕВАРДНАДЗЕ.

Спикер Парламента Грузии

ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 15 марта 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

303 О принятии Закона Республики Грузия "Об огнестрельном оружии" по упрощенной процедуре

Парламент Грузии постановляет:

Закон Республики Грузия "Об огнестрельном оружии" принять по упрощенной процедуре.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 15 марта 1994 года.

## ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ ГРУЗИЯ

### 304. Об огнестрельном оружии

#### ГЛАВА I

#### Общие положения

**Статья 1.** Понятие, виды и назначение огнестрельного оружия

Огнестрельным является оружие, в котором заряд получает толчок в результате воздействия пороховых газов. Оружием считается любое техническое и иное средство, устройство, оборудование, предназначенные для атакующей стрельбы, обороны, спорта и охоты, а также снаряды и другие виды зарядов, которые могут быть использованы в качестве боевых материалов.

Настоящий Закон устанавливает правовой режим огнестрельного оружия (далее - "оружия") следующих видов и назначения:

1. военно-боевое оружие; 2. служебно-штатное оружие; 3. охотничье оружие; 4. спортивное оружие; 5. наградное оружие; 6. коллекционное оружие.

Отнесение оружия к конкретному виду производится в соответствии с Государственным кадастром оружия, порядок и условия составления которого определяются настоящим Законом и другими законодательными актами Республики Грузия.

**Статья 2.** Учет оружия:

Имеющееся на территории Республики Грузия оружие, независимо от места его производства, подлежит государственному учету и регистрации.

**Статья 3.** Производство, ремонт, сборка и восстановление оружия

На территории Республики Грузия производством оружия и боеприпасов, сборкой и изготовлением основных частей оружия занимаются юридические лица при наличии у них специального разрешения (лицензии), выдаваемого Кабинетом Министров Республики Грузия.

Ремонт и восстановление оружия осуществляются на основании специального разрешения Министерства внутренних дел.



Порядок ремонта и восстановления оружия, находящегося в пользовании Министерств обороны, внутренних дел и Информационно-разведывательной службы Республики Грузия, определяется нормативными актами этих ведомств.

Производство, сборка, восстановление и ремонт оружия, основных его частей и боеприпасов без разрешения влекут ответственность в соответствии с законодательством Республики Грузия.

#### Статья 4. Продажа оружия

На территории Республики Грузия осуществлять продажу оружия и боеприпасов имеют право юридические лица по специальному разрешению (лицензии), выдаваемому Кабинетом Министров Республики Грузия.

#### Статья 5. Отказ в выдаче лицензии

Разрешение (лицензия) на производство, сборку, восстановление и ремонт оружия и боеприпасов не выдается лицу в том случае, если оно не имеет соответствующих познаний и неспособно обеспечить безопасность работ, а также гражданину, не достигшему 18-летнего возраста, душевнобольному, недееспособному лицу, наркоману и алкоголику, лицу ранее судимому (если судимость с него не снята или не аннулирована), а также лицу, в отношении которого возбуждено уголовное дело либо в органах внутренних дел открыто наблюдательно-профилактическое дело в связи с семейными или соседскими конфликтами.

#### Статья 6. Приобретение оружия

На территории Республики Грузия юридические и физические лица на основании разрешения Министерства внутренних дел Республики Грузия могут приобретать с правом собственности оружие и соответствующие боеприпасы 3-го, 4-го и 6-го видов, перечисленных в части 2-й статьи первой настоящего Закона, а также короткоствольное огнестрельное оружие (пистолет, револьвер с правом хранения). Приобретать оружие допускается в течение одного года с даты выдачи разрешения.

Лицо, приобретающее оружие по разрешению, обязано в десятидневный срок зарегистрировать его в органах внутренних дел.

Приобретение оружия запрещается лицу, не достигшему 18-летнего

возраста, душевнобольному, недееспособному, наркоману и алкоголику, ранее судимому (если судимость с него не снята или не аннулирована), а также лицу, в отношении которого возбуждено уголовное дело или в органах внутренних дел открыто наблюдательно-профилактическое дело в связи с семейными или соседскими конфликтами.

Иностранному гражданину, лицу без гражданства и юридическому лицу право приобретения оружия (за исключением 1-го и 2-го видов, перечисленных в статье первой настоящего Закона) на территории Республики Грузия предоставляется только в том случае, если это предусмотрено международным договором, в котором участвует Республика Грузия, и если иностранный гражданин имеет разрешение на приобретение оружия в стране, гражданином которой он является.

#### Статья 7. Хранение оружия

Порядок и условия хранения приобретенного оружия и боеприпасов определяются Кабинетом Министров Республики Грузия.

В Министерстве обороны, Министерстве внутренних дел и Информационно-разведывательной службе Республики Грузия оружие и боеприпасы хранятся в порядке, установленном нормативными актами этих ведомств.

#### Статья 8. Владельцы и пользователи оружия

Владельцем оружия является лицо, которое приобрело оружие в соответствии с требованиями настоящего Закона и другими законодательными актами Республики Грузия.

Пользователем оружия является лицо, которому по характеру его службы предоставляется право ношения служебно-штатного оружия.

#### Статья 9. Перевозка и пересылка оружия и боеприпасов

Владелец оружия имеет право выносить оружие из места хранения в порядке, установленном Министерством внутренних дел.

Порядок перевозки оружия военнослужащих, сотрудников органов внутренних дел и Информационно-разведывательной службы определяется нормативными актами Министерства обороны, Министерства внутренних дел и Информационно-разведывательной службы Республики Грузия.

Запрещается перевозить и пересылать оружие и боеприпасы по почте.



## Статья 10. Ношение и применение оружия

Право ношения оружия означает право его пользователя носить оружие при себе постоянно или при исполнении служебных обязанностей на всей территории Республики Грузия, кроме мест особого режима.

Право на ношение оружия в установленном порядке имеет пользователь оружия.

Владелец оружия не имеет права на ношение другого оружия, кроме охотничьего ружья целевого назначения.

Владельцу оружия воспрещается его применение, за исключением случаев, установленных законодательством.

## Статья 11. Отмена разрешения на владение и пользование оружием

Действие разрешения на владение и пользование оружием прекращается в случаях:

1. истечения установленного срока действия выданного пользователю права ношения оружия;

2. прекращения деятельности государственного органа, предприятия, учреждения и организации, в связи с которой было выдано право на приобретение, хранение, ношение, провозку и пересылку оружия, либо прекращения трудовых отношений;

3. в случае смерти владельца оружия;

4. нарушения правил изготовления, приобретения, хранения, ношения, перевозки, пересылки и применения оружия;

5. отмены разрешения на хранение и ношение оружия.

В других случаях, предусмотренных настоящим Законом.

## Статья 12. Изъятие оружия

Изъятие оружия производится по решению государственного органа, выдавшего разрешение на приобретение, хранение и ношение оружия, при наличии оснований для отмены разрешения на приобретение указанного оружия в собственность или в пользование.

## Статья 13. Контроль за оружием

Контроль за производством, продажей, приобретением, хранением, перевозкой, ношением и применением оружия осуществляется Кабинетом Министров Республики Грузия, к ведению которого относятся:

1. выдача разрешения на изготовление военно-боевого, служебно-штатного, спортивного и охотничьего оружия;

2. определение правил изготовления военно-боевого и служебно-штатного оружия, его продажи, приобретения, хранения, ношения и применения;

3. контроль за ввозом оружия в Республику Грузия, его вывозом и транзитом по территории Республики Грузия;

4. установление Государственного кадастра оружия Республики Грузия, определение порядка учета и регистрации оружия;

5. разработка других нормативных актов о контроле за оружием.

**Статья 14. Компетенция органов внутренних дел в области контроля за оружием**

К компетенции органов внутренних дел Республики Грузия в области контроля за оружием относятся:

1. выдача лицензий на приобретение, хранение ремонт и восстановление, ношение, перевозку и пересылку оружия, в том числе коллекционного оружия (кроме военно-боевого оружия);

2. учет и регистрация оружия, находящегося в собственности и в пользовании юридических и физических лиц;

3. выдача разрешений на открытие тиров, стрельбищ, стрелково-охотничьих стендов, мастерских по ремонту и восстановлению оружия;

4. контроль за выполнением правил приобретения, хранения и ношения оружия (кроме военно-боевого оружия);

5. изъятие оружия в порядке, установленном действующим законодательством Республики Грузия.

**Статья 15. Самодельное оружие**

Самодельным является оружие, частично или полностью изготовленное без разрешения.

Запрещаются регистрация самодельного оружия и выдача лицензий на право владения и пользования этим оружием.

Лицо, изготовившее, приобретшее, хранящее, носящее и применяющее самодельное оружие, несет ответственность в соответствии с законодательством Республики Грузия.



## ГЛАВА II

# Права и обязанности изготовителя, владельца и пользователя оружия

### Статья 16. Права и обязанности изготовителя оружия

Изготовитель оружия имеет право:

1. на основании разрешения изготавливать оружие и продавать его заказчику согласно требованиям настоящего Закона и изданных в соответствии с ним законодательных актов;
2. быть собственником доходов, полученных от реализации изготовленного им оружия, в соответствии с действующим законодательством Республики Грузия;
3. осуществлять конструкторские работы.

Изготовитель оружия обязан:

1. производить испытание изготовленного оружия для установления степени его соответствия государственным стандартам;
2. вести учет изготовленного оружия и боеприпасов в соответствующем журнале, в который заносятся марочный знак и учетный номер;
3. обеспечить соблюдение правил безопасности изготовленного оружия, запасных частей к нему и боеприпасов.

### Статья 17. Права и обязанности владельца оружия

Владелец оружия имеет право:

1. владеть, пользоваться и распоряжаться приобретенным оружием и боеприпасами в порядке, установленном настоящим Законом;
2. получить компенсацию в случае добровольной сдачи или реквизиции оружия.

Владелец оружия обязан:

1. поставить на учет, зарегистрировать и перерегистрировать приобретенное оружие;
2. своевременно оплачивать регистрационный сбор;
3. соблюдать правила ношения, применения, хранения и перевозки оружия;
4. обеспечить сохранность оружия и боеприпасов;
5. обеспечить в установленном порядке допуск сотрудников органов

внутренних дел в места хранения оружия и предоставление необходимой им документации;

6. немедленно доводить до сведения органов внутренних дел о пропаже оружия и боеприпасов.

**Статья 18.** Права и обязанности пользователя оружия

Пользователь оружия имеет право:

1. хранить и носить оружие в соответствии с условиями его получения;

2. использовать оружие в случаях и в порядке, установленных законодательством Республики Грузия.

Пользователь оружия обязан:

1. применять оружие только по назначению;

2. обеспечить сохранность оружия и боеприпасов в порядке, установленном Законом.

Вне мест дислокации запрещается без специального разрешения перемещение военнослужащего с военно-боевым оружием.

**Статья 19.** Соблюдение прав изготовителя, владельца и пользователя оружия

Права изготовителя, владельца и пользователя оружия могут быть прекращены только в случаях, предусмотренных статьей 11 настоящего Закона.

Споры по поводу нарушения прав изготовителя, владельца и пользователя оружия разрешаются судом.

### ГЛАВА III Военно-боевое оружие

**Статья 20.** Понятие военно-боевого оружия

Военно-боевым является оружие, применяемое по назначению органами Министерств обороны, Внутренних дел и Информационно-разведывательной службы Республики Грузия для выполнения возложенной на них функции.

Присвоение оружию и боеприпасам категории военно-боевого оружия определяется Государственным кадастром оружия.



### Статья 21. Производство военно-боевого оружия

Производство военно-боевого оружия осуществляется по заказу министерств обороны, внутренних дел и Информационно-разведывательной службы на предприятиях, имеющих специальное разрешение.

### Статья 22. Приобретение, хранение, перевозка, пересылка и применение военно-боевого оружия

Приобретение, хранение, перевозка, пересылка и применение военно-боевого оружия осуществляются в соответствии с нормативными актами Кабинета Министров, министерств обороны, внутренних дел и Информационно-разведывательной службы Республики Грузия.

### Статья 23. Контроль за военно-боевым оружием

Контроль за изготовлением, приобретением, хранением, пересылкой, перевозкой и продажей военно-боевого оружия, его ввозом на территорию Республики Грузия, вывозом с ее территории и транзитом через территорию Республики Грузия осуществляется Кабинетом Министров Республики Грузия.

## ГЛАВА IV

### Права и обязанности пользователей служебно-штатного оружия

#### Статья 24. Служебно-штатное оружие

Служебно-штатным является оружие, используемое юридическим лицом для вооружения работников, которым по характеру службы разрешено ношение оружия.

При исполнении служебных обязанностей носить служебно-штатное оружие разрешается:

- военнослужащим Министерства обороны Республики Грузия;
- сотрудникам Министерства внутренних дел Республики Грузия;
- сотрудникам Информационно-разведывательной службы Республики Грузия.

Перечень ведомств и должностей, которым по характеру служебной деятельности может быть выдано служебно-штатное оружие,

устанавливается Кабинетом Министров Республики Грузия и представляется на утверждение Парламенту, а выдается Министерством внутренних дел в порядке, установленном законодательством.

Члены Парламента Грузии могут иметь, носить и пользоваться служебно-штатным оружием (кроме автоматического). Это право сохраняется за ними и по истечении срока депутатских полномочий.

#### Статья 25. Ношение служебно-штатного оружия

Служебно-штатное оружие выдается в пользование лицу, если у него имеется индивидуальное разрешение на ношение этого оружия.

Индивидуальное разрешение выдают органы Министерства внутренних дел Республики Грузия в соответствии со своими нормативными актами на основании ходатайства ведомства, работники которого имеют право ношения служебно-штатного оружия.

#### Статья 26. Применение служебно-штатного оружия

Лицо, пользующееся служебно-штатным оружием, вправе применять оружие для пресечения общественно опасного посягательства или задержания преступника.

Обо всех случаях применения оружия должно быть немедленно сообщено Прокуратуре.

За превышение прав, предусмотренных настоящей статьей, лицо несет ответственность в соответствии с законодательством Республики Грузия.

#### Статья 27. Производство, приобретение, хранение, перевозка и пересылка служебно-штатного оружия

Производство, приобретение, хранение, перевозка и пересылка служебно-штатного оружия осуществляются в соответствии с настоящим Законом и другими законодательными актами Республики Грузия.

## ГЛАВА V Охотничье оружие

#### Статья 28. Понятие охотничьего оружия

Охотничьим оружием являются все виды огнестрельного



оружия - гладкоствольного, комбинированного и с нарезным стволом, приобретаемого юридическим и физическим лицом для промысловой, спортивно-любительской охоты и охоты в научных целях, огневая мощность которого не выходит за рамки этих целей.

#### Статья 29. Производство охотничьего оружия

Охотничье оружие производится в соответствии со статьей 3 настоящего Закона и другими законодательными актами Республики Грузия.

#### Статья 29. Приобретение, хранение, ношение, перевозка и пересылка охотничьего оружия

Право приобретения охотничьего оружия имеет гражданин Грузии с разрешения органов внутренних дел.

Разрешение на ношение и хранение охотничьего оружия не выдается лицам, перечисленным в части третьей статьи 6 настоящего Закона.

Иностранцы граждане приобретают охотничье оружие в порядке, предусмотренном частью четвертой статьи 6 настоящего Закона.

Правила приобретения, хранения, ношения, перевозки и пересылки охотничьего оружия определяются настоящим Законом и другими законодательными актами Республики Грузия.

#### Статья 31. Применение охотничьего оружия

Владелец и пользователь охотничьего оружия имеет право применять это оружие только для промысловой, спортивно-любительской охоты и охоты в научных целях.

Порядок применения охотничьего оружия устанавливается Кабинетом Министров Республики Грузия.

#### Статья 32. Гражданско-правовые сделки, связанные с охотничьим оружием

Владелец охотничьего оружия имеет право отчуждения охотничьего оружия в порядке, установленном настоящим Законом. В случае отчуждения лицо, приобретающее оружие, обязано перерегистрировать оружие в соответствии с действующим законодательством.

В случае смерти владельца оружия вопрос о его наследовании решается в соответствии с законодательством Республики Грузия.

Гражданско-правовые сделки, связанные с охотничьим оружием, регулируются настоящим Законом, гражданским законодательством и другими законодательными актами Республики Грузия.

## ГЛАВА VI Спортивное оружие

### Статья 33. Понятие спортивного оружия

Спортивным является оружие, соответствующее стандартам международных и национальных спортивных федераций и предназначенное для подготовки спортсменов, выполнения ими квалификационных нормативов и участия в спортивных соревнованиях.

### Статья 34. Производство, применение, приобретение, хранение, перевозка и пересылка спортивного оружия

Производство, приобретение, хранение, перевозка и пересылка спортивного оружия осуществляется в соответствии с настоящим Законом и другими законодательными актами Республики Грузия.

Применять спортивное оружие можно только по целевому назначению на территории специально оборудованных спортивных объектов.

## ГЛАВА VII Наградное оружие

### Статья 35. Наградное оружие

Наградным является оружие, передаваемое лицу в виде поощрения за особые боевые, служебные и спортивные заслуги. Запрещается передача в награду автоматического оружия.

Право награждать лицо спортивным оружием имеют Премьер-министр, министр обороны, министр внутренних дел, начальник Информационно-разведывательной службы и Председатель Департамента по делам спорта Республики Грузии.

Порядок награждения оружием определяется Кабинетом Министров Республики Грузия и утверждается Главой государства.



**Статья 36.** Хранение, ношение и применение наградного оружия

Регистрация наградного оружия осуществляется в порядке, установленном Министерством внутренних дел, а хранение, ношение и применение этого оружия - в соответствии с настоящим Законом и другими законодательными актами.

## ГЛАВА VIII

### Коллекционное оружие

**Статья 37.** Понятие коллекционного оружия

Коллекционным является оружие, которое представляет, по заключению экспертной комиссии, научную, историческую, художественную ценность, право на хранение которого имеют физические и юридические лица и которое предназначено для формирования и экспонирования коллекции.

Коллекционное оружие подлежит обязательной государственной регистрации.

Порядок экспертной оценки коллекционного оружия и его регистрации определяется Кабинетом Министров Республики Грузия.

**Статья 38.** Производство, приобретение, хранение, перевозка, пересылка и применение коллекционного оружия

Производство, приобретение, хранение, перевозка, пересылка и применение коллекционного оружия осуществляются в соответствии с настоящим Законом и другими законодательными актами Республики Грузия.

**Статья 39.** Сделки, связанные с коллекционным оружием

Владелец коллекционного оружия вправе отчуждать оружие другому лицу, имевшему право хранения коллекционного оружия в порядке и на условиях, определяемых Министерством внутренних дел и Министерством культуры Республики Грузия.

## ГЛАВА IX

### Государственный кадастр оружия

**Статья 40.** Государственный кадастр оружия

Целью Государственного кадастра оружия является составление систематизированного перечня видов оружия, указание тактико-технических данных оружия и установление его государственных стандартов.

Назначением Государственного кадастра оружия является отнесение конкретных образцов оружия к видам оружия в целях контроля за соблюдением правил производства, продажи, владения и пользования оружием.

**Статья 41.** Содержание и порядок составления Государственного кадастра оружия Республики Грузия

Государственный кадастр оружия состоит из двух частей. Первая часть охватывает образцы военно-боевого оружия, сведения о которых представляют государственную или служебную тайну. Степень секретности определяется Кабинетом Министров Республики Грузия.

Часть вторая включает образцы оружия, сведения о которых не засекречены.

Порядок составления Государственного кадастра оружия устанавливается Кабинетом Министров Республики Грузия.

## ГЛАВА X

### **Разрешение споров, связанных с оружием, и ответственность за нарушение законодательства об оружии**

**Статья 42.** Разрешение споров, связанных с оружием

Споры по поводу права собственности и пользования оружием, отказа в выдаче разрешения на ношение оружия или изъятия оружия разрешаются в судебном порядке, в соответствии с законодательством Республики Грузия.

**Статья 43.** Ответственность за нарушение законодательства об оружии

Сделки об отчуждении оружия, заключенные с нарушением настоящего Закона и других законодательных актов Республики Грузия, являются недействительными.

Лица, виновные в нарушении правил производства, восстановления, сборки и ремонта, приобретения, перевозки, пересылки, ношения и применения оружия, основных его частей и боеприпасов, несут гражданскую, административную и уголовную ответственность в соответствии с законодательством Республики Грузия.



Статья 44. Ввоз оружия в Республику Грузия, вывоз его и транзит через территорию Республики Грузия.

Правила ввоза оружия в Республику Грузия, его вывоза и транзита через территорию Республики Грузия устанавливаются международными договорами и другими законодательными актами Республики Грузия.

Председатель Парламента Грузии -

Глава государства

ЭДУАРД ШЕВАРДНАДЗЕ.

Спикер Парламента Грузии

ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 15 марта 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 305 О Законе Республики Грузия "Об огнестрельном оружии"

Парламент Грузии постановляет:

1. Закон Республики Грузия "Об огнестрельном оружии" ввести в действие с 15 мая 1995 года.

2. Поручить Кабинету Министров Республики Грузия, министерствам обороны, внутренних дел, юстиции, Прокуратуре и Информационно-разведывательной службе в связи с принятием настоящего Закона до 30 апреля текущего года разработать и утвердить подзаконные нормативные акты.

3. Кабинету Министров Республики Грузия:

в двухмесячный срок разработать и утвердить правила приобретения, хранения, ношения и применения средства индивидуальной защиты граждан - газового оружия;

определить порядок приобретения имеющихся у граждан оружия и боеприпасов с учетом рыночных цен.

4. Поручить Министерству юстиции республики до 30 апреля текущего года выработать и представить Парламенту предложения о внесении изменений и дополнений в действующее Законодательство.

5. Просить средства массовой информации широко оповестить население, что лицо, зарегистрировавшее или добровольно сдавшее огнестрельное оружие и боеприпасы, освобождается от уголовной ответственности.

6. Контроль за исполнением настоящего постановления возложить на Юридическую комиссию, комиссии по охране правопорядка и законности, обороне и национальной безопасности Парламента Грузии.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 15 марта 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 306 О положении "О негосударственных светских учебных заведениях Республики Грузия"

В целях упорядочения основания и функционирования в Республике Грузия негосударственных светских учебных заведений Парламент Грузии постановляет:

1. Утвердить "Положение о негосударственных светских учебных заведениях Республики Грузия" (прилагается).

2. "Положение о негосударственных светских учебных заведениях Республики Грузия" ввести в действие по опубликованию.

3. Министерству просвещения Республики Грузия до 1 мая 1994 года представить на утверждение Кабинету Министров Республики Грузия Положение о Комиссии по аттестации и аккредитации негосударственных светских учебных заведений и ее состав.

4. Считать утратившим силу постановление Верховного Совета Республики Грузия от 14 июня 1991 года "О платных учебных заведениях в Республике Грузия" (Ведомости Верховного Совета Республики Грузия, 1991 г., № 6, ст. 441).

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 17 марта 1994 года.



УТВЕРЖДЕНО  
постановлением Парламента Грузии  
от 17 марта 1994 года

## ПОЛОЖЕНИЕ

### 307 О Негосударственных светских учебных заведениях Республики Грузия

1. В Республике Грузия разрешается основание негосударственных светских учебных заведений с правом выдачи соответствующего свидетельства (диплома, аттестата) о квалификации.

2. Право открытия негосударственных светских заведений представляется физическим и юридическим лицам.

3. Негосударственные светские учебные заведения регистрируются на основании действующего законодательства и лицензии, выданной Министерством просвещения Республики Грузия.

4. Для получения лицензии необходимо, чтобы учебные планы, устав, программы, квалификация педагогического персонала и материально-техническая база негосударственного светского учебного заведения отвечали требованиям, установленным государством для учебных заведений.

5. Негосударственные светские учебные заведения имеют право:

а) вырабатывать формы и методы организации обучения, правила проведения приемных экзаменов, приема, проверки, оценки знаний и поощрения учащихся (студентов);

б) определять структуру управления учебным заведением, образовывать или упразднять вспомогательные научные и подсобные хозяйственные подразделения;

в) устанавливать деловые отношения с любым юридическим и физическим лицом как внутри страны так и за ее пределами;

г) устанавливать размер заработной платы педагогического, научного и подсобного персонала на основании индивидуального договора;

დ) проходить государственную аккредитацию, определяющую их статус и предоставляющую право выдавать признаваемые государством документы об образовании;

е) устанавливать размер и сроки внесения платы за обучение.

6. Негосударственные светские учебные заведения обязаны:

а) пройти аттестацию в соответствии с требованиями лицензии;

б) выделять в соответствии с существующим порядком средства на экспертное обслуживание, необходимые для аттестации и аккредитации учебного заведения;

в) ежегодно, не позднее одного месяца до начала приемных экзаменов, представлять в Министерство просвещения Республики Грузия сведения по установленной форме на основании которых им дается право публиковать в средствах массовой информации объявления о приеме в учебные заведения.

7. Негосударственные учебные заведения, их сотрудники и учащиеся (студенты) пользуются всеми льготами, установленными законом для государственных учебных заведений.

8. Негосударственным светским учебным заведениям запрещается открывать без дополнительного лицензирования филиалы и другие учебные подразделения за пределами учебного заведения.

9. Отношения негосударственных светских учебных заведений с зачисленным контингентом определяются Уставом учебного заведения и заключенным договором.

10. Негосударственные учебные заведения направляют свою деятельность на основании действующего в Республике Грузия законодательства и заключенного договора.

11. Ликвидация негосударственных светских учебных заведений производится в соответствии с действующим законодательством.

12. Аттестацию и аккредитацию негосударственных светских учебных заведений осуществляет Государственная аттестационная и аккредитационная комиссия. Положение о которой и ее состав утверждаются Кабинетом Министров Республики Грузия по представлению Министерства просвещения Республики Грузия.



## ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ ГРУЗИЯ

# 308 О внесении изменений и дополнений в Кодексы Республики Грузия об административных правонарушениях и о браке и семье

Парламент Грузии постановляет:

1. Внести в Кодекс Республики Грузия об административных правонарушениях, принятый 10 декабря 1984 года (Ведомости Верховного Совета Грузинской ССР, 1984 г., N 12, ст. 421), следующие изменения и дополнения:

1. Статью 27 изложить в следующей редакции: "Штраф, налагаемый на граждан и должностных лиц за административные правонарушения, не может быть менее одной сотой размера минимальной заработной платы".

2. В статье 42 слова "до пятидесяти рублей" заменить словами "до одной минимальной зарплат".

3. В статье 63 слова "до пятисот рублей", "до тысячи рублей" заменить соответственно словами "до трех минимальных зарплат", "до шести минимальных зарплат".

4. В части первой статьи 44 слова "до ста рублей", "от пятидесяти до пятисот рублей" заменить соответственно словами "до трех минимальных зарплат", "от половины до шести минимальных зарплат".

В части второй этой же статьи слова "до трехсот рублей", "от пятидесяти до пятисот рублей" заменить соответственно словами "до трех минимальных зарплат", "от половины до шести минимальных зарплат".

5. В статье 45 слова "до пятисот рублей" заменить словами "от пятидесяти до ста минимальных зарплат", а слова "на срок до пятнадцати дней" заменить словами "на срок до тридцати дней".

6. В статье 46 слова "до пятисот рублей" заменить словами "до трех минимальных зарплат".

7. В статье 47 слова "до пятисот рублей", "до тысячи рублей" заменить соответственно словами "до трех минимальных зарплат", "до шести минимальных зарплат".

8. В статье 48 слова "до пятисот рублей", "до тысячи рублей" заменить соответственно словами "до трех минимальных зарплат", "до шести минимальных зарплат".

9. В статье 49 слова "до пятисот рублей", "до тысячи рублей" заменить соответственно словами "до трех минимальных зарплат", "до шести минимальных зарплат".

10. В статье 49-1 слова "до пятисот рублей", "до тысячи рублей" заменить соответственно словами "до трех минимальных зарплат", "до шести минимальных зарплат".

11. В статье 50 слова "до десяти тысяч рублей" заменить словами "до пятидесяти минимальных зарплат".

В примечании слова "до пятисот рублей" заменить словами "в размере до одной минимальной зарплат".

12. В статье 50-1 слова "до пятидесяти рублей или исправительные работы на срок до двух месяцев" заменить словами "до двух минимальных зарплат или исправительные работы на срок до шести месяцев".

13. В статье 51 слова "до тысячи рублей" заменить словами "от шести до десяти минимальных зарплат".

14. В статье 52 слова "до тысячи рублей" заменить словами "от шести до десяти минимальных зарплат".

15. В статье 53 слова "до тысячи рублей" заменить словами "от шести до десяти минимальных зарплат".

16. В статье 54 слова "до ста рублей" заменить словами "от шести до десяти минимальных зарплат".

17. В статье 55 слова "до двухсот рублей" заменить словами "до двух минимальных зарплат".

18. Дополнить кодекс статьями 55<sup>1</sup>, 55<sup>2</sup> и 55<sup>3</sup> следующего содержания:

"Статья 55<sup>1</sup>. Проектирование, размещение, строительство и сдача в эксплуатацию объектов, отрицательно воздействующих на состояние земли

Проектирование, строительство, размещение и сдача в эксплуатацию объектов, отрицательно воздействующих на состояние земли, - влечет наложение штрафа на граждан в размере от шести до десяти



минимальных зарплат, а на должностных лиц - от шестидесяти до ста минимальных зарплат.

Статья 55<sup>2</sup>. Невыполнение условий снятия и хранения плодородного слоя земли

Невыполнение условий снятия и хранения плодородного слоя земли -

влечет наложение штрафа на граждан в размере от шести до десяти минимальных зарплат, а на должностных лиц - от пятидесяти до ста минимальных зарплат.

Статья 55<sup>3</sup>. Неправильное информирование о земельных фондах, состоянии и использовании земель, нарушение сроков рассмотрения заявок, ходатайств о выделении земель и жалоб

Неправильное информирование о земельных фондах, состоянии и использовании земель, нарушение сроков рассмотрения заявок, ходатайств о выделении земель и жалоб -

влечет наложение штрафа на должностных лиц в размере от одной до двух минимальных зарплат".

19. В части первой статьи 56 слова "до пятисот рублей", "до тысячи рублей" заменить соответственно словами "до пяти минимальных зарплат", "до десяти минимальных зарплат".

В частях второй и третьей слова "до тысячи рублей", "до двух тысяч рублей" заменить соответственно словами "от десяти до пятидесяти минимальных зарплат", "от пятидесяти до ста минимальных зарплат".

20. В статье 56<sup>1</sup> слова "до десяти тысяч рублей", "до пятнадцати тысяч рублей" заменить соответственно словами "до пятидесяти минимальных зарплат", "до ста минимальных зарплат".

21. В статье 56<sup>2</sup> слова "до пяти тысяч рублей" заменить словами "от пяти до десяти минимальных зарплат".

22. В статье 57 слова "до тысячи рублей" заменить словами "до трех минимальных зарплат".

23. В статье 58 слова "до пятисот рублей" и "до тысячи рублей" заменить соответственно словами "до двадцати минимальных зарплат" и "до сорока минимальных зарплат".

24. В статье 59 слова "до ста рублей" заменить словами "от двух до десяти минимальных зарплат".

25. В статье 60 слова "до ста рублей" заменить словами "до двух минимальных зарплат".

26. В статье 61 слова "до пятисот рублей", "до тысячи рублей" заменить соответственно словами "от пяти до десяти минимальных зарплат", "от десяти до двадцати минимальных зарплат".

27. В статье 62 слова "до пятисот рублей", "до тысячи рублей" заменить соответственно словами "от пяти до десяти минимальных зарплат", "от десяти до двадцати минимальных зарплат".

28. В статье 63 слова "до пятисот рублей", "до тысячи рублей" заменить соответственно словами "от пяти до десяти минимальных зарплат", "от десяти до двадцати минимальных зарплат".

29. В статье 64 слова "до пятисот рублей", "до тысячи рублей" заменить соответственно словами "от пяти до десяти минимальных зарплат", "от десяти до двадцати минимальных зарплат".

30. В статье 65 слова "до ста рублей", "до тысячи рублей" заменить соответственно словами "до трех минимальных зарплат", "до десяти минимальных зарплат".

31. В статье 66 слова "до ста рублей", "до тысячи рублей" заменить соответственно словами "до трех минимальных зарплат", "до десяти минимальных зарплат".

32. В статье 67 слова "до тысячи рублей" заменить словами "до пяти минимальных зарплат".

33. В статье 68 слова "до ста рублей", "до тысячи рублей" заменить соответственно словами "до трех минимальных зарплат", "до десяти минимальных зарплат".

34. В статье 70 слова "до пятисот рублей" заменить словами "до пяти минимальных зарплат".

35. В статье 71 слова "до тысячи рублей" заменить словами "от пятидесяти до ста минимальных зарплат".

36. В статье 72 слова "до ста рублей", "до тысячи рублей" заменить соответственно словами "от пяти до десяти минимальных зарплат", "от пятидесяти до ста минимальных зарплат".

37. В статье 73 слова "до ста рублей", "до тысячи рублей" заменить



соответственно словами "от пяти до десяти минимальных зарплат", "от пятидесяти до ста минимальных зарплат".

38. В статье 74 слова "до ста рублей", "до тысячи рублей" заменить соответственно словами "до трех минимальных зарплат", "до десяти минимальных зарплат".

39. В статье 75 слова "до ста рублей", "до тысячи рублей" заменить соответственно словами "от пяти до десяти минимальных зарплат", "от пятидесяти до ста минимальных зарплат".

40. В части первой статьи 76 слова "до ста рублей", "до пятисот рублей" заменить соответственно словами "до трех минимальных зарплат", "до пяти минимальных зарплат".

В части второй слова "до пятисот рублей", "до тысячи рублей" заменить соответственно словами "от десяти до пятидесяти минимальных зарплат", "от пятидесяти до ста минимальных зарплат".

41. В статье 77 слова "до тысячи рублей" заменить словами "от пятидесяти до ста минимальных зарплат".

42. В статье 78 слова "до тысячи рублей" заменить словами "от десяти до пятидесяти минимальных зарплат".

43. В статье 79 слова "до тысячи рублей" заменить словами "от пяти до десяти минимальных зарплат".

44. В статье 80 слова "до тысячи рублей" заменить словами "от пяти до десяти минимальных зарплат".

45. В статье 81 слова "до пятисот рублей" заменить словами "до пяти минимальных зарплат".

46. В статье 82 слова "до пятисот рублей", "до тысячи рублей" заменить соответственно словами "от пяти до десяти минимальных зарплат", "от десяти до двадцати минимальных зарплат".

47. В статье 83 слова "до пятисот рублей", "до тысячи рублей" заменить соответственно словами "от пяти до десяти минимальных зарплат", "от десяти до двадцати минимальных зарплат".

48. В статье 84 слова "до пятисот рублей", "до тысячи рублей" заменить соответственно словами "до пяти минимальных зарплат", "до десяти минимальных зарплат".

49. В статье 85 слова "до пятисот рублей", "до тысячи рублей" заменить соответственно словами "до пяти минимальных зарплат",

"до десяти минимальных зарплат".

50. В статье 85<sup>1</sup> слова "до пятисот рублей", "до тысячи рублей" заменить соответственно словами "до пяти минимальных зарплат", "до десяти минимальных зарплат".

51. В статье 85<sup>2</sup> слова "до пятисот рублей", "до тысячи рублей" заменить соответственно словами "до пяти минимальных зарплат", "до десяти минимальных зарплат".

52. В статье 85<sup>3</sup> слова "до пятисот рублей", "до тысячи рублей" заменить соответственно словами "от пяти до десяти минимальных зарплат", "от десяти до двадцати минимальных зарплат".

53. В частях первой и второй статьи 86 слова "до пятисот рублей", "до тысячи рублей" заменить соответственно словами "до пяти минимальных зарплат", "до десяти минимальных зарплат".

54. В статье 88 слова "до пятидесяти рублей", "до ста рублей" заменить соответственно словами "до пяти минимальных зарплат", "до десяти минимальных зарплат".

55. В статье 89 слова "до пятисот рублей", "до тысячи рублей" заменить соответственно словами "от пяти до десяти минимальных зарплат", "от десяти до двадцати минимальных зарплат".

56. В статье 90 слова "до тысячи рублей" заменить словами "до десяти минимальных зарплат".

57. В статье 91 слова "до тысячи рублей" заменить словами "до десяти минимальных зарплат".

58. В статье 92 слова "до пятидесяти рублей", "до двух тысяч рублей" заменить соответственно словами "от трех до шести минимальных зарплат", "от четырех до восьми минимальных зарплат".

59. В статье 93 слова "до пятисот рублей", "до тысячи рублей" заменить соответственно словами "от десяти до пятидесяти минимальных зарплат", "от пятидесяти до ста минимальных зарплат".

60. В статье 94 слова "до тысячи рублей", "до двух тысяч рублей" заменить соответственно словами "от десяти до пятидесяти минимальных зарплат", "от пятидесяти до ста минимальных зарплат".

61. В статье 95 слова "до тысячи рублей" заменить словами "от шести до десяти минимальных зарплат".

62. В статье 96 слова "до пятисот рублей", "до тысячи рублей", "до



десяти тысяч рублей" заменить словами "до пяти минимальных зарплат", "до десяти минимальных зарплат", "от десяти до двадцати минимальных зарплат".

63. В статье 96<sup>1</sup> слова "до пятидесяти рублей" заменить словами "до двух минимальных зарплат".

64. Статью 97 изложить в следующей редакции:

"Статья 97. Потрава посевов, порча или уничтожение находящегося в поле собранного урожая сельскохозяйственных культур, повреждение насаждений государственных, общественных и частных хозяйств

Потрава посевов, порча или уничтожение находящегося в поле собранного урожая сельскохозяйственных культур, повреждение насаждений государственных, общественных и частных хозяйств -

влечет наложение штрафа на граждан в размере от десяти до пятидесяти минимальных зарплат, а на должностных лиц - от пятидесяти до ста минимальных зарплат".

65. В статье 98 слова "до десяти рублей", "до тридцати рублей" заменить соответственно словами "до половины минимальной зарплаты", "до одной минимальной зарплаты".

66. В статье 98<sup>1</sup> слова "до пятисот рублей", "до тысячи рублей" заменить соответственно словами "от пяти до десяти минимальных зарплат", "от десяти до двадцати минимальных зарплат".

67. В статье 99 слова "до десяти рублей" и "до пятидесяти рублей" заменить соответственно словами "до пяти минимальных зарплат", "до десяти минимальных зарплат".

68. Статью 100 изложить в следующей редакции:

"Статья 100. Непринятие землепользователем мер по борьбе с некарантинными вредителями, болезнями растений и сорняками

Непринятие землепользователями мер по борьбе с некарантинными вредителями, болезнями растений и сорняками -

влечет наложение штрафа в размере до одной минимальной зарплаты.

Непринятие землепользователями мер по борьбе с некарантинными вредителями, болезнями растений и сорняками через год после наложения штрафа за такое же правонарушение -

влечет наложение штрафа на граждан в размере от одной до двух минимальных зарплат, а на должностных лиц - от одной до трех минимальных зарплат".

69. В статье 100<sup>1</sup> слова "до тысячи рублей" заменить словами "до ста минимальных зарплат".

70. В статье 100<sup>2</sup> слова "тысячи рублей" заменить словами "ста минимальных зарплат".

Из этой же статьи исключить слово "предупреждение".

71. Статью 102 изложить в следующей редакции:

**"Статья 102.** Нарушение правил по карантину животных и других ветеринарно-санитарных правил

Нарушение правил по карантину животных и других ветеринарно-санитарных правил, а также нарушение решений местных органов управления по вопросам борьбы с эпизоотиями -

влечет наложение штрафа на граждан в размере до двух минимальных зарплат".

72. В статье 103 слова "до десяти рублей, "до пятидесяти рублей" заменить соответственно словами "до одной пятой минимальной зарплаты", "до половины минимальной зарплаты".

73. В статье 104 слова "до пятидесяти рублей" заменить словами "до одной минимальной зарплаты".

74. В статье 105 слова "до десяти рублей", "до пятидесяти рублей" заменить словами "до одной пятой минимальной зарплаты", "до половины минимальной зарплаты".

75. В статье 105<sup>1</sup> слова "до пятидесяти рублей", "до ста рублей" заменить соответственно словами "до половины минимальной зарплаты", "до одной минимальной зарплаты".

76. В частях первой, третьей, четвертой и пятой статьи 106 слова "до десяти рублей", "от двадцати до пятидесяти рублей", "до пяти рублей" заменить соответственно словами "до половины минимальной зарплаты", "от одной до двух минимальных зарплат", "до одной десятой минимальной зарплаты".

В части второй слова "до десяти рублей", "от двадцати до пятидесяти рублей" заменить соответственно словами "от четырех до пяти минимальных зарплат", "от трех до шести минимальных зарплат".



77. В частях первой, второй, третьей и четвертой статьи 107 слова "до десяти рублей", "до пяти рублей" заменить соответственно словами "до одной минимальной зарплаты", "до половины минимальной зарплаты".

Из части четвертой исключить слова "а также в метрополитене".

78. Дополнить Кодекс статьями 107<sup>1</sup>, 107<sup>2</sup>, 107<sup>3</sup> следующего содержания:

"Статья 107<sup>1</sup>. Повреждение внутреннего оборудования транспортных средств общего пользования

Повреждение внутреннего оборудования воздушного, железнодорожного транспорта, метрополитена, морского и речного транспорта, автобуса, троллейбуса, трамвая и маршрутного такси - влечет наложение штрафа в размере от трех до шести минимальных зарплат.

Статья 107<sup>2</sup>. Нарушение правил безопасности движения в метрополитене

Спуск и хождение по рельсам в метрополитене, а также подкалывание на пути предметов, которые могут вызвать нарушение движения поездов, -

влечет наложение штрафа в размере до двух минимальных зарплат.

Открытие дверей вагона при движении, намеренное задержание открытия или закрытия дверей на остановке, остановка движения поезда и эскалатора без необходимости -

влечет наложение штрафа в размере половины минимальной зарплаты.

Статья 107<sup>3</sup>. Нарушение правил пользования метрополитеном

Опускание в проходных контрольных пунктах метрополитена суррогатов или неплатежеспособных монет, а также попытка пройти через контрольный пункт без соответствующего разрешения -

влекут наложение штрафа в размере до одной пятидесятой минимальной зарплаты.

Перевозка в метрополитене легковоспламеняющихся, взрывчатых и отравляющих веществ и баллонов с бытовым газом -

влечет наложение штрафа в размере до одной минимальной зарплаты.

Засорение и загрязнение вестибюля, переходов, платформ станции метрополитена, салона вагона, эскалатора и рельсовых путей, а также курение на станциях и в вагонах метрополитена, пребывание в составе при его заходе в поворотный тупик и нарушение других правил пользования метрополитеном -

влекут наложение штрафа в размере до одной десятой минимальной зарплаты".

79. В статье 108 слова "до тридцати рублей", "от десяти до пятидесяти рублей", "до пятидесяти рублей" заменить соответственно словами "до одной минимальной зарплаты", "от одной до двух минимальных зарплат", "до двух минимальных зарплат".

80. В статье 109 слова "от десяти до пятидесяти рублей", "от двадцати до пятидесяти рублей" заменить соответственно словами "от одной до двух минимальных зарплат", "от одной до двух с половиной минимальных зарплат".

81. В статье 110 слова "от десяти до пятидесяти рублей", "до тридцати рублей" заменить соответственно словами "от одной до двух минимальных зарплат", "до одной минимальной зарплаты".

82. В статье 111 слова "от ста до двухсот рублей" заменить словами "от одной до трех минимальных зарплат".

83. В статье 111<sup>1</sup> слова "от десяти до ста рублей" и "от двадцати до двухсот рублей" заменить соответственно словами "от половины до двух минимальных зарплат", "от одной до трех минимальных зарплат".

84. В статье 112 слова "до десяти рублей", "от двадцати до пятидесяти рублей" заменить соответственно словами "до одной минимальной зарплаты", "от одной до двух минимальных зарплат".

85. В статье 113 слова "до десяти рублей", "от двадцати до пятидесяти рублей", "до пяти рублей" заменить соответственно словами "от двух до пяти минимальных зарплат", "от трех до шести минимальных зарплат", "до одной трети минимальной зарплаты".

Исключить из статьи часть вторую; часть третью считать частью второй.

86. В статье 114 слова "до десяти рублей" заменить словами "до одной минимальной зарплаты".

87. В статье 115 слова "до десяти рублей", "от десяти до пятидесяти



рублей"; "до тридцати рублей" заменить соответственно словами "до одной минимальной зарплаты", "от одной до двух минимальных зарплат", "до одной минимальной зарплаты".

88. В статье 116 слова "пятидесяти рублей", "двадцати рублей" заменить соответственно словами "одной минимальной зарплаты", "половины минимальной зарплаты".

89. В статье 117 слова "ста рублей" заменить словами "двух минимальных зарплат".

90. В статье 117<sup>1</sup> слова "трехсот рублей" заменить словами "пяти минимальных зарплат".

91. В статье 118 слова "трехсот рублей" заменить словами "двух минимальных зарплат".

92. В статье 119 слова "трех тысяч рублей" заменить словами "десяти минимальных зарплат".

93. В частях первой и третьей статьи 120 штраф определять в размере пяти минимальных зарплат;

в части второй - в размере десяти минимальных зарплат;

в части четвертой - в размере десяти минимальных зарплат.

94. В статье 121 штрафы определять:

в части первой "в размере от трех до шести минимальных зарплат";

в части второй "в размере от пяти до десяти минимальных зарплат";

в части четвертой "в размере от четырех до восьми минимальных зарплат";

в части пятой "в размере одной минимальной зарплаты".

Санкцию части третьей изложить в следующей редакции: "влечет наложение штрафа в размере от пяти до десяти минимальных зарплат".

95. В статье 122 слова "от пяти тысяч рублей до десяти тысяч рублей", "тысячи рублей". заменить соответственно словами "от десяти до ста минимальных зарплат", "двух минимальных зарплат".

96. В статье 123 слова "от тысячи рублей до двух тысяч рублей" заменить словами "от пяти до десяти минимальных зарплат".

97. В статье 124 слова "от тридцати рублей до пятидесяти рублей",

"ста рублей" и "трехсот рублей" заменить соответственно словами "до половины минимальной зарплаты", "в размере одной минимальной зарплаты" и "пяти минимальных зарплат".

98. В статье 125 слова "трехсот рублей" заменить словами "в размере одной минимальной зарплаты".

99. В статье 126 слова "трехсот рублей" заменить словами "в размере десяти минимальных зарплат".

100. В статье 128 слова "до десяти рублей", "от двадцати до пятидесяти рублей" заменить соответственно словами "до половины минимальной зарплаты", "от половины до одной минимальной аарплаты".

101. В статье 129 слова "пяти рублей", "двух рублей, но не более десяти рублей", "трех рублей, но не более десяти рублей", "пяти рублей, но не более десяти рублей" заменить словами "до одной минимальной зарплаты".

102. В части первой статьи 130 слова "до двадцати рублей" заменить словами "от одной до трех минимальных зарплат".

В части второй:

в пункте первом слова "пяти рублей" заменить словами "одной десятой минимальной зарплаты";

в пункте втором слова "десяти рублей" заменить словами "одной пятой минимальной зарплаты";

в пункте третьем слова "пяти рублей" заменить словами "одной десятой минимальной зарплаты";

в пункте четвертом слова "десяти рублей" заменить словами "половины минимальной зарплаты".

Часть третью изложить в следующей редакции:

"Провоз без билета детей в возрасте от пяти до десяти лет - влечет наложение штрафа в размере до одной минимальной зарплаты".

В пункте первом части четвертой слова "двух рублей" заменить словами "одной двадцатой минимальной зарплаты".

В пункте втором слова "пяти рублей" заменить словами "одной десятой минимальной зарплаты".

В пунктах первом и втором части пятой слова "одного рубля",



"трех рублей" заменить соответственно словами "до одной десятой минимальной зарплаты"; "до половины минимальной зарплаты".

103. В статье 131 слова "до тридцати рублей", "до пятидесяти рублей" заменить соответственно словами "до двух минимальных зарплат", "от двух до пяти минимальных зарплат".

104. В статье 132 слова "до пятидесяти рублей", "до тридцати рублей" заменить соответственно словами "от двух до пяти минимальных зарплат", "до двух минимальных зарплат".

105. В статье 133 слова "от двадцати до пятидесяти рублей" заменить словами "от одной до трех минимальных зарплат".

Дополнить статью частью второй:

"То же действие, совершенное по неосторожности, - влечет наложение штрафа в размере до одной минимальной зарплаты".

106. В статье 134 слова "до десяти рублей" заменить словами "до одной десятой минимальной зарплаты".

107. В статье 135 слова "до десяти рублей" заменить словами "до одной десятой минимальной зарплаты".

108. В статье 136 слова "трехсот рублей", "тысячи рублей" заменить соответственно словами "десяти минимальных зарплат", "двадцати минимальных зарплат".

109. В статье 137 слова "ста рублей", "трехсот рублей" заменить соответственно словами "одной минимальной зарплатой", "десяти минимальных зарплат".

110. В статье 138 слова "до тридцати рублей", "до пятидесяти рублей" заменить соответственно словами "от одной до трех минимальных зарплат", "от двух до пяти минимальных зарплат".

111. В статье 139<sup>1</sup> слова "до пятидесяти рублей", "до ста рублей" заменить соответственно словами "до одной минимальной зарплатой", "до двух минимальных зарплат".

112. В статье 140 слова "до тридцати рублей", "до пятидесяти рублей" заменить соответственно словами "от десяти до тридцати минимальных зарплат", "от десяти до пятидесяти минимальных зарплат".

113. В статье 141 слова "до пятидесяти рублей", "до пяти рублей" заменить соответственно словами "от десяти до пятидесяти минимальных зарплат", "до половины минимальной зарплаты".

114. В статье 142 слова "пятидесяти рублей" заменить словами "от десяти до тридцати минимальных зарплат".

115. В статье 143 слова "до десяти рублей", "до пятидесяти рублей" заменить словами "от одной до пяти минимальных зарплат", "от пяти до десяти минимальных зарплат".

116. В статье 144 слова "до пятидесяти рублей" заменить словами "от десяти до пятидесяти минимальных зарплат".

117. В статье 145 слова "до ста рублей" заменить словами "от одной до пяти минимальных зарплат".

118. В статье 146 слова "до пятисот рублей", "до тысячи рублей" заменить соответственно словами "от пяти до десяти минимальных зарплат", "от десяти до двадцати минимальных зарплат".

119. Дополнить Кодекс статьей 146<sup>1</sup> и изложить ее в следующей редакции:  
"Статья 146<sup>1</sup>. Нарушение правил очистки

Сброс строительного и бытового мусора, негодных конструкций, материалов, предметов, земли и скальных пород на дороги, в реки, озера и на их берега, горные склоны, в овраги, сады, парки, скверы, на газоны, а также во дворах, на спортплощадках, возле автостоянок, рынков и в других местах, не выделенных для этого органами местного управления, -

влечет наложение штрафа на граждан в размере от одной до пяти минимальных зарплат, на должностных лиц - от пяти до десяти минимальных зарплат.

То же действие, совершенное повторно в течение одного года, -

влечет наложение штрафа на граждан в размере от пяти до десяти минимальных зарплат, на должностных лиц - от десяти до двадцати минимальных зарплат".

120. В статье 147 слова "до двух тысяч рублей" заменить словами "от десяти до двадцати минимальных зарплат".

121. Дополнить Кодекс статьей 147<sup>1</sup> и сформулировать ее в следующей редакции:

"Статья 147<sup>1</sup>. Оставление территории завершенных или незавершенных строительных объектов без восстановления

Оставление без восстановления территории начатого без соответствующего разрешения строительства, пристройки или



надстройки лоджий, автостоянок, других помещений или сооружений, завершенных или незавершенных объектов

влечет наложение штрафа на граждан в размере от пяти до десяти минимальных зарплат, на должностных лиц - от десяти до двадцати минимальных зарплат".

122. Диспозицию статьи 148 после слов "несоблюдение правил" дополнить словами "неухоженность закрепленной за предприятиями, учреждениями, организациями территории, самовольный сброс на ней строительных и других отходов". В этой же статье слова "до пятисот рублей", "до тысячи рублей" заменить соответственно словами "от одной до пяти минимальных зарплат", "от пяти до десяти минимальных зарплат".

123. В статье 149 слова "до ста рублей", "до двухсот рублей" заменить соответственно словами "до одной минимальной зарплаты", "до двух минимальных зарплат".

124. Статью 150 изложить в следующей редакции:

"Статья 150. Искажение облика города

Размещение плакатов, лозунгов на фасадах зданий, столбах, насаждениях, оставление заборов без окраски; уродующих облик города, -

влечет наложение штрафа на граждан в размере до одной минимальной зарплаты, на должностных лиц - до двух минимальных зарплат.

То же действие, совершенное повторно в течение одного года, -

влечет наложение штрафа на граждан в размере до двух минимальных зарплат, на должностных лиц - от двух до четырех минимальных зарплат".

125. В статье 151 слова "до ста рублей" и "до пятисот рублей" заменить соответственно словами "от одной до пяти минимальных зарплат", "от пяти до десяти минимальных зарплат".

В этой статье слова "и исполнительного комитета городского, районного в городе Совета народных депутатов" заменить словами "соответствующих органов местного управления", далее - по тексту.

126. В статье 152 слова "до тысячи рублей" заменить словами "от пяти до десяти минимальных зарплат".

127. Дополнить Кодекс статьей 152<sup>1</sup> следующего содержания:

"Статья 152<sup>1</sup>. Нарушение норм и правил проектирования строек  
Нарушение строительных норм и правил проектирования строек

в сейсмических районах -

влечет наложение штрафа на должностных лиц в размере от двух до четырех минимальных зарплат".

128. В статье 153 слова "до одной тысячи рублей" до трех тысяч рублей заменить соответственно словами "до двух минимальных зарплат", "от двух до четырех минимальных зарплат".

129. Статью 154 изложить в следующей редакции:

"Нарушение установленных правительством Республики Грузия и органами местного управления правил, направленных на упорядочение торговли сельскохозяйственными продуктами, -

влечет наложение штрафа на граждан в размере до пяти минимальных зарплат, на должностных лиц - от пяти до десяти минимальных зарплат с конфискацией продукции или без таковой".

130. В статье 155 слова "от пятидесяти до ста рублей" заменить словами "от половины до одной минимальной зарплат".

131. В статье 156 слова "от десяти до пятидесяти рублей", от тридцати до ста рублей" заменить соответственно словами "от половины до одной минимальной зарплат", "до двух минимальных зарплат".

132. Санкцию статьи 166 изложить в следующей редакции:

"влекут наложение штрафа в размере от одной до пяти минимальных зарплат или исправительные работы на срок от одного до шести месяцев с удержанием двадцати процентов заработка, а если, по обстоятельствам дела, с учетом личности нарушителя, применение этих мер будет признано недостаточным, - административный арест на срок до тридцати дней".

133. В статье 167 слова "от двадцати до пятидесяти рублей" заменить словами "от пяти до десяти минимальных зарплат".

134. В статье 170 слова "от пятидесяти до ста рублей" заменить словами "от одной до двух минимальных зарплат".

135. В статье 171 слова "от двадцати до тридцати рублей", "от тридцати до пятидесяти рублей", "от пятидесяти до ста рублей" заменить соответственно словами до "двух минимальных зарплат", "от двух до четырех минимальных зарплат", "от четырех до восьми минимальных зарплат".

В части третьей настоящей статьи слова "до пятнадцати суток" заменить словами "до тридцати суток".



136. В статье 172 слова "до пятисот рублей", "от пятисот до тысячи рублей" заменить соответственно словами "от одной до двух минимальных зарплат", "от двух до четырех минимальных зарплат".

137. в статье 172<sup>3</sup> слова "до ста рублей", "до двухсот рублей" заменить соответственно словами "до половины минимальной зарплаты", "от половины до одной минимальной зарплаты".

138. В статье 173 слова "от десяти до пятидесяти рублей или исправительные работы на срок от одного до двух месяцев" заменить словами "от одной до трех минимальных зарплат или исправительные работы на срок от одного до шести месяцев", а слова "административный арест на срок до пятнадцати дней" заменить словами "административный арест на срок до тридцати дней".

139. В статье 173<sup>1</sup> слова "до ста рублей" заменить словами "до одной минимальной зарплаты".

140. В статье 173<sup>2</sup> слова "до двухсот рублей" заменить словами "до двух минимальных зарплат".

141. В статье 174 слова "до тридцати рублей", "до пятидесяти рублей" заменить соответственно словами "до половины минимальной зарплаты", "до одной минимальной зарплаты".

142. В статье 174<sup>1</sup> слова "до пятисот рублей", "до пятнадцати дней" заменить соответственно словами "от двух до пяти минимальных зарплат", "до тридцати дней".

143. В статье 174<sup>2</sup> слова "до тысячи рублей" заменить словами "от двух до четырех минимальных зарплат", а слова "до пятнадцати дней" заменить словами "до тридцати дней".

144. В статье 174<sup>3</sup> слова "до пятисот рублей", "до тысячи рублей" заменить соответственно словами "от одной до трех минимальных зарплат", "от двух до четырех минимальных зарплат".

145. В статье 174<sup>4</sup> слова "до ста-рублей" заменить словами "от двух до пяти минимальных зарплат".

146. В статье 174<sup>5</sup> слова "до пятидесяти рублей", "до двух тысяч рублей" заменить соответственно словам и "от одной до трех минимальных зарплат", "от двух до четырех минимальных зарплат".

147. В статье 174<sup>6</sup> слова "до тысячи рублей", "до двух тысяч рублей", "до трех тысяч рублей" заменить соответственно словами "от одной до трех минимальных зарплат", "от двух до пяти минимальных зарплат",

"от трех до шести минимальных зарплат".

148. В статье 175 слова "от десяти до пятидесяти рублей" заменить словами "до двух минимальных зарплат".

149. В статье 176 слова "от тридцати до пятидесяти рублей" заменить словами "от одной до двух минимальных зарплат".

150. В статье 177 слова "до пятидесяти рублей", "до ста рублей" заменить соответственно словами "до одной минимальной зарплат", "до двух минимальных зарплат".

151. Статью 177<sup>1</sup> изложить в следующей редакции:

"Статья 177<sup>1</sup>. Нарушение правил квотирования и лицензирования экспорта и импорта товаров (работ, услуг)

Нарушение принятого правительством постановления об упорядочении квотирования и лицензирования экспорта и импорта товаров (работ, услуг) -

влечет наложение штрафа в размере до двадцати минимальных зарплат, а если по обстоятельствам дела, с учетом личности нарушителя применение этих мер будет признано недостаточным, - административный арест на срок до тридцати дней".

152. В статье 179 слова "до ста рублей", "до пятидесяти рублей" заменить соответственно словами "до одной минимальной зарплат", "до половины минимальной зарплат".

153. В статье 179<sup>1</sup> слова "до двухсот рублей" заменить словами "до пяти минимальных зарплат".

154. Дополнить Кодекс статьей 179<sup>2</sup> следующего содержания:

"Статья 179<sup>2</sup>. Нарушение правил приобретения или продажи изделий из цветных металлов и их заменителей

Нарушение установленного порядка приобретения изделий из цветных металлов и их заменителей, а также сбора, продажи или сдачи их лома и отходов -

влечет наложение штрафа в размере до четырех минимальных зарплат, с конфискацией изделий из цветных металлов, лома и отходов".

155. В статье 180 слова "от десяти до тридцати рублей" и "от двадцати до пятидесяти рублей" заменить соответственно словами "от половины до одной минимальной зарплат", "от одной до двух минимальных зарплат".

156. В статье 181 слова "от пяти до двадцати рублей", "от десяти до тридцати рублей", "от тридцати до ста рублей" заменить соответственно



словами "от половины до одной минимальной зарплаты", "от половины до двух минимальных зарплат", "от одной до двух с половиной минимальных зарплат", "от двух до трех минимальных зарплат".

157. В статье 182 слова "от пяти до двадцати рублей" заменить словами "от половины до одной минимальной зарплаты".

158. В статье 183 слова "от пяти до двадцати рублей" заменить словами "от половины до одной минимальной зарплаты".

159. В статье 183<sup>1</sup> слова "от десяти до тридцати рублей", "от десяти до пятидесяти рублей", "от двадцати до пятидесяти рублей", "от тридцати до ста рублей" заменить соответственно словами "от половины до полутора минимальных зарплат", "от половины до полутора минимальных зарплат", "от одной до двух минимальных зарплат", "от одной до двух с половиной минимальных зарплат".

160. В статье 185 слова "до пятидесяти рублей" заменить словами "до половины минимальной зарплаты".

161. В статье 186 слова "до ста рублей" заменить словами "до двух минимальных зарплат".

162. В статье 187 слова "до ста рублей" заменить словами "до половины минимальной зарплаты".

163. В статье 188 слова "до десяти рублей", "до пятидесяти рублей" заменить соответственно словами "до половины минимальной зарплаты", "до одной минимальной зарплаты".

164. В статье 189 слова "до десяти рублей" заменить словами "до половины минимальной зарплаты".

165. В статье 190 слова "до десяти рублей" заменить словами "до половины минимальной зарплаты";

166. В статье 191 слова "до пятисот рублей", "до тысячи рублей" заменить соответственно словами "от двух до пяти минимальных зарплат" и "от пяти до десяти минимальных зарплат".

167. В статье 192 слова "до пятидесяти рублей" заменить словами "до двух минимальных зарплат".

168. В статье 193 слова "до ста рублей", "до двухсот рублей" заменить соответственно словами "от одной до трех минимальных зарплат", "от двух до четырех минимальных зарплат".

169. Из статьи 194 исключить пункты третий, четвертый и заключительную

часть, а пункт второй изложить в следующей редакции:

2) незаконный вывоз, провоз и вынос за границу ювелирных изделий из драгоценных металлов и драгоценных камней, лома таких изделий, а также образцов искусства -

влечет наложение штрафа на граждан в размере до трех минимальных зарплат, на должностных лиц - до шести минимальных зарплат с конфискацией предметов контрабанды".

Пункт пятый считать пунктом третьим.

170. В статье 195 слова "до тридцати рублей" заменить словами "до одной минимальной зарплаты".

171. В статье 196<sup>2</sup> слова "от десяти до двадцати рублей", "от двадцати до пятидесяти рублей" заменить соответственно словами "до одной минимальной зарплаты", "до двух минимальных зарплат".

172. В статье 196<sup>3</sup> слова "от десяти до двадцати рублей", "от двадцати до пятидесяти рублей" заменить соответственно словами "до одной минимальной зарплаты", "до двух минимальных зарплат".

173. В статье 196<sup>4</sup> слова "от десяти до двадцати рублей", "от двадцати до пятидесяти рублей" заменить соответственно словами "до одной минимальной зарплаты", "до двух минимальных зарплат".

174. В статье 196<sup>5</sup> слова "от десяти до двадцати рублей", "от двадцати до пятидесяти рублей" заменить соответственно словами "до одной минимальной зарплаты", "до двух минимальных зарплат".

175. В статье 196<sup>6</sup> слова "от десяти до двадцати рублей", "от двадцати до пятидесяти рублей" заменить соответственно словами "до одной минимальной зарплаты", "до двух минимальных зарплат".

176 В статье 197 слова "до десяти рублей", "от десяти до пятнадцати рублей" заменить соответственно словами "до половины минимальной зарплаты", "до двух минимальных зарплат".

177. В статье 198 слова "до десяти рублей", "от десяти до пятидесяти рублей" заменить соответственно словами "до половины минимальной зарплаты", "до двух минимальных зарплат".

178. В статье 199 слова "до пятидесяти рублей" заменить словами "до двух минимальных зарплат".

179. В статье 208 после числа 176 добавить числа 177<sup>1</sup>, 179<sup>2</sup>.

180. В третьем абзаце пункта первого и в третьем пункте части



второй статьи 209 слова "не должен превышать сорока рублей", "до сорока рублей" и "до пятидесяти рублей" заменить словами "не должен превышать половины минимальной зарплаты", "до половины минимальной зарплаты" и "до одной минимальной зарплаты".

181. Статью 229<sup>1</sup> изложить в следующей редакции:

"Статья 229<sup>1</sup>. Органы, осуществляющие государственный пробирный надзор

Органы, осуществляющие государственный пробирный надзор, рассматривают дела об административных правонарушениях, предусмотренных статьей 179<sup>1</sup> настоящего Кодекса.

Рассматривать дела об административных правонарушениях и налагать штрафы от имени органов, осуществляющих государственный пробирный надзор, вправе: начальник государственной инспекции пробирного надзора Министерства финансов Республики Грузия - в размере до одной минимальной зарплаты, министр Республики Грузия или его заместитель - до пяти минимальных зарплат".

182. В статье 239:

Часть вторую изложить в следующей редакции:

"Протокол о правонарушениях, предусмотренных статьями 47, 56, 57, 90, 91, 95, 96, 96<sup>1</sup> настоящего Кодекса, составляют органы Гостехнадзора; протокол об административных правонарушениях, предусмотренных статьями 47, 48, 49, 49<sup>1</sup>, 56, 57, 58, 59, 60 - 75, 71- 83, 84, 89, составляют органы охраны окружающей среды;

протокол об административных правонарушениях, предусмотренных статьями 51 - 55 настоящего Кодекса, составляют органы охраны окружающей среды и лица, уполномоченные на то Департаментом по земельным ресурсам и земельному кадастру;

протокол - об административных правонарушениях, предусмотренных статьями 95 и 96<sup>1</sup> настоящего Кодекса, составляют также уполномоченные на то работники газового хозяйства в пределах своей компетенции".

После части шестой включить новые части следующего содержания:

"протокол об административных правонарушениях, предусмотренных статьей 107<sup>1</sup> настоящего Кодекса; составляют должностные лица, уполномоченные на то органами полиции, железной дороги, морского

и речного транспорта;

протокол об административных правонарушениях, предусмотренных статьями 107<sup>2</sup> и 107<sup>3</sup> настоящего Кодекса, составляют должностные лица, осуществляющие надзор за соблюдением правил пользования метрополитеном".

После части восьмой включить новую часть следующего содержания:

"протокол об административных правонарушениях, предусмотренных статьей 152<sup>1</sup> настоящего Кодекса, составляют эксперты, уполномоченные на то Институтом строительной механики и сейсмостойкости Академии наук Грузии".

В части седьмой после чисел 119, 123 добавить число "177<sup>1</sup>".

В конце статьи включить часть следующего содержания: "протокол об административных правонарушениях, предусмотренных статьями 179<sup>1</sup>, 179<sup>2</sup> настоящего Кодекса, составляют лица, уполномоченные на то Государственной инспекцией пробирного надзора Министерства Финансов Республики Грузия".

183. В части второй статьи 262 после чисел "103 - 105<sup>1</sup>" добавить число "107", а после числа "176" - числа "177<sup>1</sup>" 179<sup>1</sup>".

II. В статье 72 Кодекса Республики Грузия о браке и семье (Ведомости Верховного Совета Грузинской ССР, 1970 г., N 6, ст. 96), утвержденного Законом Республики Грузия от 18 июня 1970 года, слова "не менее 20 рублей" заменить словами "не менее одной минимальной зарплаты".

III. Установить, что штрафы исчисляются по минимальному уровню оплаты труда, действующему в Республике Грузия ко времени совершения правонарушения.

IV. Закон ввести в действие по опубликованию.

Председатель Парламента Грузии -

Глава государства

ЭДУАРД ШЕВАРДНАДЗЕ.

Спикер Парламента Грузии

ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 17 марта 1994 года.



## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 309 О Продлении действия чрезвычайного положения в некоторых районах Западной Грузии

Парламент Грузии постановляет:

Продлить действие чрезвычайного положения в Абашском, Ванском, Зугдидском, Ланчутском, Мартвильском, Местийском, Озургетском, Потийском, Самтредском, Сенакском, Хобском, Хонском, Цаленджихском, Чохатаурском, Чхороцкуйском районах на два месяца - до 22 мая 1994 года.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 22 марта 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 310 Об Утверждении Ираклия Менагаришвили заместителем премьер-министра Республики Грузия

Парламент Грузии постановляет:

Утвердить Ираклия Менагаришвили заместителем Премьер-министра Республики Грузия.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 22 марта 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 311 О признании полномочий местопреемника бывшего члена Парламента Грузии, избранного по партийному списку

Парламент Грузии постановляет:

Признать полномочия Григория Джоджуа - местопреемника бывшего члена Парламента Грузии Тенгиза Абуладзе, избранного по партийному списку.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 24 марта 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 312 Об утверждении Тамаза Надареишвили заместителем Премьер-министра Республики Грузия

Парламент Грузии постановляет:

1. Утвердить Тамаза Надареишвили заместителем Премьер-министра Республики Грузия.
2. Прекратить полномочия члена Парламента Грузии Тамаза Надарешвили в связи с утверждением его в должности заместителя Премьер-министра Республики Грузия.

Спикер Парламента Грузии

ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 29 марта 1994 года.



## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 313 Об утверждении Автандила Маргиани заместителем Премьер-министра Республики Грузия

Парламент Грузии постановляет:

Утвердить Автандила Маргиани заместителем Премьер-министра Республики Грузия.

Спикер Парламента Грузии

ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 29 марта 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 314 Об утверждении Теймураза Башилиа заместителем Премьер-министра Республики Грузия

Парламент Грузии постановляет:

1. Утвердить Теймураза Башилиа заместителем Премьер-министра Республики Грузия.

2. Прекратить полномочия члена Парламента Грузии Теймураза Башилиа в связи с утверждением его в должности заместителя Премьер-министра Республики Грузия.

Спикер Парламента Грузии

ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 29 марта 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 315 Об утверждении Давида Якобидзе министром финансов Республики Грузия

Парламент Грузии постановляет:

Утвердить Давида Якобидзе министром финансов Республики Грузия.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 29 марта 1994 года.

## ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ ГРУЗИЯ

### 316 Об изменениях в Законе Республики Грузия "О государственной власти"

Парламент Грузии постановляет:

1. В статье 8 и пункте 7 статьи 17 Закона Республики Грузия от 6 ноября 1992 года "О государственной власти" (Ведомости Парламента Грузии, 1992 г., N 1, ст. 8) слова "Информационно-разведывательной службы" заменить словами "Службы государственной безопасности".

2. Юридической комиссии Парламента Грузии в недельный срок представить предложения о внесении в действующее законодательство изменений, вытекающих из настоящего Закона.

Председатель Парламента Грузии -

Глава государства

ЭДУАРД ШЕВАРДНАДZE.

Спикер Парламента Грузии

ВАХТАНГ ГОГУАДZE.

Тбилиси, 30 марта 1994 года.



## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 317 О назначении Игоря Гиоргадзе начальником Службы государственной безопасности Грузии

Парламент Грузии постановляет:

Назначить Игоря Гиоргадзе начальником Службы государственной безопасности Грузии.

Спикер Парламента Грузии

ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 30 марта 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 318 Об утверждении Шота Квирая министром внутренних дел Республики Грузия

Парламент Грузии постановляет:

Утвердить Шота Квирая министром внутренних дел Республики Грузия.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 31 марта 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 319 О факте, имевшем место в здании Парламента 31 марта 1994 года

31 марта 1994 года в связи с утверждением в должности министра внутренних дел Республики Грузия в здании Парламента ворвалась

большая группа вооруженных полицейских во главе с начальником Тбилисского городского управления полиции Давида Зеикидзе. С целью оказания давления на Парламент была совершена попытка его разгона. Вместе с тем были допущены хулиганские выпады, угрозы и оскорбления в адрес некоторых членов Парламента и работников аппарата.

Парламент Грузии считает, что любое насилие по отношению к высшему представительному органу страны является действием, направленным против ее государственности, что еще более усугубляется тем обстоятельством, что Грузия сегодня фактически находится в состоянии войны. Особенно недопустимым считаем, что организаторами акции являлись сотрудники правоохранительных органов высокого ранга. Следует отметить и тот факт, что большая часть ее участников была введена в заблуждение.

Все фракции Парламента Грузии единогласно заявляют, что факт, имевший место 31 марта, следует расценивать, как попытку силового воздействия на Парламент, представляющую угрозу для государства.

Парламент Грузии постановляет:

1. Принять к сведению, что Прокуратурой Республики Грузия по имевшему место факту возбуждено уголовное дело и ведется следствие.
2. Поручить Министерству внутренних дел Республики Грузия (Ш. Квирая) принять решительные меры к наведению порядка в Тбилисском городском управлении полиции.

**Заместитель Спикера Парламента Грузии**

**РУСУДАН БЕРИДЗЕ.**

Тбилиси, 1 апреля 1994 года.



ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

320 Об утверждении Автандила Джорбенадзе в должности министра здравоохранения Республики Грузия.

Парламент Грузии постановляет:

Утвердить Автандила Джорбенадзе в должности министра здравоохранения Республики Грузия.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

РУСУДАН БЕРИДЗЕ.

Тбилиси, 1 апреля 1994 года.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

321 Об утверждении Муртаза Занкалиани в должности министра торговли и материального обеспечения Республики Грузия

Парламент Грузии постановляет:

Утвердить Муртаза Занкалиани в должности министра торговли и материального обеспечения Республики Грузия.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

РУСУДАН БЕРИДЗЕ.

Тбилиси, 1 апреля 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

322 Об утверждении Александра Чикваидзе в должности министра иностранных дел Республики Грузия.

Парламент Грузии постановляет:

Утвердить Александра Чикваидзе в должности министра иностранных дел Республики Грузия.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

РУСУДАН БЕРИДЗЕ.

Тбилиси, 1 апреля 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

323 Об утверждении Давида Маградзе в должности министра культуры Республики Грузия.

Парламент Грузии постановляет:

Утвердить Давида Маградзе в должности министра культуры Республики Грузия.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

РУСУДАН БЕРИДЗЕ.

Тбилиси, 1 апреля 1994 года.



## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 324 Об утверждении Придона Инджия в должности министра связи Республики Грузия.

Парламент Грузии постановляет:

Утвердить Придона Инджия в должности министра связи  
Республики Грузия.

Спикер Парламента Грузии

ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 7 апреля 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 325 Об утверждении Владимира Кереселидзе в должности министра промышленности Республики Грузия.

Парламент Грузии постановляет:

Утвердить Владимира Кереселидзе в должности министра  
промышленности Республики Грузия.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

РУСУДАН БЕРИДЗЕ.

Тбилиси, 7 апреля 1994 года.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

326 Об утверждении Валериана Вашакидзе в должности председателя Комитета по делам беженцев и расселению Республики Грузия.

Парламент Грузии постановляет:

Утвердить Валериана Вашакидзе в должности председателя Комитета по делам беженцев и расселению Республики Грузия.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

РУСУДАН БЕРИДЗЕ.

Тбилиси, 7 апреля 1994 года.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

327 Об утверждении Георгия Квеситадзе в должности министра сельского хозяйства и пищевой промышленности Республики Грузия.

Парламент Грузии постановляет:

Утвердить Георгия Квеситадзе в должности министра сельского хозяйства и пищевой промышленности Республики Грузия.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

РУСУДАН БЕРИДЗЕ.

Тбилиси, 7 апреля 1994 года.



## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

328 Об утверждении Тевдоре Нинидзе в должности  
министра юстиции Республики Грузия.

Парламент Грузии постановляет:

Утвердить Тевдоре Нинидзе в должности министра юстиции  
Республики Грузия.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

РУСУДАН БЕРИДЗЕ.

Тбилиси, 7 апреля 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

329 Об утверждении Автандила Силагадзе в  
должности министра управления государственным  
имуществом Республики Грузия.

Парламент Грузии постановляет:

Утвердить Автандила Силагадзе в должности министра управления  
государственным имуществом Республики Грузия.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

РУСУДАН БЕРИДЗЕ.

Тбилиси, 7 апреля 1994 года.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

330 Об утверждении Зураба Кервалишвили в должности заместителя Премьер-министра Республики Грузия.

Парламент Грузии постановляет:

Утвердить Зураба Кервалишвили в должности заместителя Премьер-министра Республики Грузия.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

РУСУДАН БЕРИДЗЕ.

Тбилиси, 7 апреля 1994 года.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

331 Об утверждении Важа Гуджабидзе в должности министра труда и социальной защиты Республики Грузия.

Парламент Грузии постановляет:

Утвердить Важа Гуджабидзе в должности министра труда и социальной защиты Республики Грузия.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

РУСУДАН БЕРИДЗЕ.

Тбилиси, 7 апреля 1994 года.



## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

332 О признании полномочий местопреемника  
выбывшего члена Парламента Грузии, избранного  
по партийному списку.

Парламент Грузии постановляет:

Признать полномочия Гурама Санадирадзе, местопреемника  
выбывшего члена Парламента Грузии Теймураза Башилия, избранного  
по партийному списку.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 19 апреля 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

333 Об изменении в составе Финансово-бюджетной  
комиссии Парламента Грузии.

Парламент Грузии постановляет:

Избрать члена Парламента Грузии Гурама Беришвили в состав  
Финансово-бюджетной комиссии Парламента Грузии.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 19 апреля 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 334 Об изменении в составе Юридической комиссии Парламента Грузии.

Парламент Грузии постановляет:

Избрать члена Парламента Грузии Омара Хуцишвили в состав Юридической комиссии Парламента Грузии.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 19 апреля 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 335 Об изменениях в составе Комиссии по мандатам, парламентской этике и привилегиям Парламента Грузии

Парламент Грузии постановляет:

Избрать членов Парламента Грузии Гиви Абалаки, Гурама Беришвили, Акакия Брегадзе, Омара Элошвили, Теймураза Копалеишвили, Георгия Цулая и Григория Джоджуа в состав Комиссии по мандатам, парламентской этике и привилегиям Парламента Грузии.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 19 апреля 1994 года.



## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 336 О присоединении к Конвенции о правах ребенка

Парламент Грузии постановляет:

1. Республике Грузия присоединиться к Конвенции о правах ребенка.
2. Поручить Министерству иностранных дел Республики Грузия сообщить об этом Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.
3. Поручить Кабинету Министров Республики Грузия представить предложения о приведении республиканского законодательства в соответствие с нормами Конвенции.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 21 апреля 1994 года.

### 337 Конвенция о правах ребенка

#### ПРЕАМБУЛА

Государства - участники настоящей Конвенции, считая, что в соответствии с принципами, провозглашенными в Уставе Организации Объединенных Наций, признание присущего достоинства, равных и неотъемлемых прав всех членов общества является основой обеспечения свободы, справедливости мира на Земле;

принимая во внимание, что народы Объединенных Наций подтвердили в Уставе свою веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и преисполнены решимости содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе,

признавая, что Организация Объединенных Наций во Всеобщей декларации прав человека и в международных пактах о правах человека провозгласила и согласилась с тем, что каждый человек

должен обладать всеми указанными в них правами и свободами без какого бы то ни было различия по таким признакам, как раса, цвет кожи, пол, язык, религия, политические или иные убеждения, национальное и социальное происхождение, имущественное положение, рождение или иные обстоятельства,

напоминая, что Организация Объединенных Наций во Всеобщей декларации прав человека провозгласила, что дети имеют право на особую заботу и помощь,

убеждение в том, что семье как основной ячейке общества и естественной среде для роста и благополучия всех ее членов и особенно детей должны быть предоставлены необходимая защита и содействие, с тем чтобы она могла полностью возложить на себя обязанности в рамках общества,

признавая, что ребенку для полного и гармоничного развития ее личности необходимо расти в семейном окружении, в атмосфере счастья, любви и понимания,

считая, что ребенок должен быть полностью подготовлен к самостоятельной жизни в обществе и воспитан в духе идеалов, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций, и особенно в духе мира, достоинства, терпимости, свободы, равенства и солидарности,

приимая во внимание, что необходимость в такой особой защите ребенка была предусмотрена в Женевской декларации прав ребенка 1924 года и Декларации прав ребенка, принятой Генеральной Ассамблеей 20 ноября 1959 года, и признана во Всеобщей декларации прав человека, в Международном пакте о гражданских и политических правах (в частности в статьях 23 и 24), в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах (в частности, в статье 10), а также в уставах и соответствующих документах специализированных учреждений и международных организаций, занимающихся вопросами благополучия детей,

принимая во внимание, что как указано в Декларации прав ребенка, "ребенок ввиду его физической и умственной незрелости нуждается в специальной охране и заботе, включая надлежащую правовую защиту как до, так и после рождения",



ссылаясь на положения Декларации о социальных и правовых принципах, касающихся защиты и благополучия детей, особенно при передаче детей на воспитание и их усыновлении на национальном и международном уровнях, Минимальных стандартных правил Организации Объединенных Наций, касающихся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних ("Пекинские правила") и Декларации о защите женщин и детей в чрезвычайных обстоятельствах и в период вооруженных конфликтов,

признавая, что во всех странах мира есть дети, живущие в исключительно трудных условиях, и что такие дети нуждаются в особом внимании,

учитывая должным образом важность традиций и культурных ценностей каждого народа для защиты и гармоничного развития ребенка,

признавая важность международного сотрудничества для улучшения условий жизни детей в каждой стране, в частности в развивающихся странах,

согласились о нижеследующем:

## ЧАСТЬ I

### Статья 1

Для целей настоящей Конвенции ребенком является каждое человеческое существо до достижения 18-летнего возраста, если по закону, применимому к данному ребенку, он не достигает совершеннолетия ранее.

### Статья 2

1. Государства-участники уважают и обеспечивают все права, предусмотренные настоящей Конвенцией, за каждым ребенком, находящимся в пределах их юрисдикции, без какой-либо дискриминации, независимо от расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального, этнического или социального происхождения, имущественного положения, состояния здоровья и рождения ребенка, его родителей или законных опекунов

или каких-либо иных обстоятельств.

2. Государства-участники принимают все необходимые меры для обеспечения защиты ребенка от всех форм дискриминации или наказания на основе статуса, деятельности, выражаемых взглядов или убеждений ребенка, родителей ребенка, законных опекунов или иных членов семьи.

## Статья 3

1. Во всех действиях в отношении детей, независимо от того, предпринимаются они государственными или частными учреждениями, занимающимися вопросами социального, обеспечения, судами, административными или законодательными органами, первоочередное внимание уделяется наилучшему обеспечению интересов ребенка.

2. Государства-участники обязуются обеспечить ребенку такую защиту и заботу, которые необходимы для его благополучия, принимая во внимание права и обязанности его родителей, опекунов или других лиц, несущих за него ответственность по закону, и с этой целью принимают все соответствующие законодательные и административные меры,

3. Государства-участники обеспечивают, чтобы учреждения, службы и органы, ответственные за заботу о детях или их защиту, отвечали нормам, установленным компетентными органами, в частности, в области безопасности и здравоохранения и с точки зрения численности и пригодности их персонала, а также компетентного надзора.

Государства-участники принимают все необходимые законодательные, административные и другие меры для осуществления прав, признанных в настоящей Конвенции. В отношении экономических, социальных и культурных прав государства-участники принимают такие меры в максимальных рамках имеющихся у них ресурсов и, в случае необходимости, в рамках международного сотрудничества.

## Статья 5

Государства-участники уважают ответственность, права и обязанности родителей и в соответствующих случаях членов расширенной семьи или общины, как это предусмотрено местным



обычаем, опекунов или других лиц, несущих по закону ответственность за ребенка, должным образом управлять и руководить ребенком в осуществлении им признанных настоящей Конвенцией прав и делать это в соответствии с развивающимися способностями ребенка.

## Статья 6

1. Государства-участники признают, что каждый ребенок имеет неотъемлемое право на жизнь.

2. Государства-участники обеспечивают в максимально возможной степени выживание и здоровое развитие ребенка.

## Статья 7

1. Ребенок регистрируется сразу же после рождения и с момента рождения имеет право на имя и на приобретение гражданства, а также, насколько оно возможно, право знать своих родителей и право на их заботу.

2. Государства-участники обеспечивают осуществление этих прав в соответствии с их национальным законодательством и выполнение их обязательств согласно соответствующим международным документам в этой области, в частности, в случае, если бы иначе ребенок не имел гражданства.

## Статья 8

1. Государства-участники обязуются уважать право ребенка на сохранение своей индивидуальности, включая гражданство, имя и семейные связи, как предусматривается законом, не допуская противозаконного вмешательства.

2. Если ребенок незаконно лишается части или всех элементов своей индивидуальности, государства-участники обеспечивают ему необходимую помощь и защиту для скорейшего восстановления его индивидуальности.

## Статья 9

Государства-участники обеспечивают, чтобы ребенок не разлучался со своими родителями вопреки их желанию, за исключением случаев, когда компетентные органы, согласно судебному решению, определяют в соответствии с применимым законом и процедурами, что такое разлучение необходимо в наилучших интересах ребенка. Такое определение может оказаться необходимым в том или ином конкретном случае, например, когда родители жестоко обращаются с ребенком или не заботятся о нем, или когда родители проживают раздельно и необходимо принять решение относительно места проживания ребенка.

2. В ходе любого разбирательства в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи всем заинтересованным сторонам предоставляется возможность участвовать в разбирательстве и излагать свои точки зрения.

3. Государства-участники уважают право ребенка, который разлучается с одним или обоими родителями, поддерживать на регулярной основе личные отношения и прямые контакты с обоими родителями, за исключением случая, когда это противоречит наилучшим интересам ребенка.

4. В тех случаях, когда такое разлучение вытекает из какого-либо решения, принятого государством-участником, например, при аресте, тюремном заключении, высылке, депортации или смерти (включая смерть, наступившую по любой причине во время нахождения данного лица в ведении государства) одного или обоих родителей или ребенка, такое государство-участник предоставляет родителям, ребенку или, если это необходимо, другому члену семьи по их просьбе необходимую информацию в отношении местонахождения отсутствующего члена членов семьи, если предоставление этой информации не наносит ущерба благосостоянию ребенка. Государства-участники в дальнейшем обеспечивают, чтобы представление такой просьбы само по себе не приводило к неблагоприятным последствиям для соответствующего лица/лиц.

## Статья 10

1. В соответствии с обязательством государств-участников по пункту 1 статьи 9 заявления ребенка или его родителей на въезд в государство-



участник или выезд из него с целью воссоединения семьи должны рассматриваться государствами-участниками позитивным, гуманным и оперативным образом. Государства-участники далее обеспечивают, чтобы представление такой просьбы не приводило к неблагоприятным последствиям для заявителей и членов их семьи.

2. Ребенок, родители которого проживают в различных государствах, имеет право поддерживать на регулярной основе, за исключением особых обстоятельств, личные отношения и прямые контакты с обоими родителями. С этой целью и в соответствии с обязательством государств-участников по пункту 2 статьи 9 государства-участники уважают право ребенка и его родителей покинуть любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну. В отношении права покинуть любую страну действуют только такие ограничения, какие установлены законом и необходимы для охраны государственной безопасности, общественного порядка (*ordre public*), здоровья или нравственности населения или прав и свобод, других лиц, и совместимы с признанными в настоящей Конвенции другими правами.

## Статья 11

1. Государства-участники принимают меры для борьбы с незаконным перемещением и невозвращением детей из-за границы.

2. С этой целью государства-участники содействуют заключению двусторонних или многосторонних соглашений или присоединению к действующим соглашениям.

## Статья 12

1. Государства-участники обеспечивают ребенку, способному сформулировать свои собственные взгляды, права свободно выражать эти взгляды по всем вопросам, затрагивающим ребенка, причем взглядам ребенка уделяется должное внимание в соответствии с возрастом и зрелостью ребенка.

2. С этой целью ребенку, в частности, предоставляется возможность быть заслушанным в ходе любого судебного или административного

разбирательства, затрагивающего ребенка, либо непосредственно, либо через представителя или соответствующий орган, в порядке, предусмотренном процессуальными нормами национального законодательства.

## Статья 13

1. Ребенок имеет право свободно выражать свое мнение; это право включает свободу искать, получать и передавать информацию и идеи любого рода, независимо от границ, в устной, письменной или печатной форме, в форме произведений искусства или с помощью других средств по выбору ребенка.

2. Осуществление этого права может подвергаться некоторым ограничениям, однако этими ограничениями могут быть только те ограничения, которые предусмотрены законом и которые необходимы:

- а) для уважения прав и репутации других лиц; или
- б) для охраны государственной безопасности или общественного порядка (*ordre public*), или здоровья или нравственности населения.

## Статья 14

1. Государства-участники уважают право ребенка на свободу мысли, совести и религии.

2. Государства-участники уважают права и обязанности родителей и в соответствующих случаях законных опекунов руководить ребенком в осуществлении его права методом, согласующимся с развивающимися способностями ребенка.

3. Свобода исповедовать свою религию или веру может подвергаться только таким ограничениям, которые установлены законом и необходимы для охраны государственной безопасности; общественного порядка, нравственности и здоровья населения или защиты основных прав и свобод других лиц.

## Статья 15

1. Государства-участники признают право ребенка на свободу ассоциации и свободу мирных собраний.



2. В отношении осуществления данного права не могут применяться какие-либо ограничения, кроме тех, которые применяются в соответствии с законом и которые необходимы в демократическом обществе в интересах государственной безопасности или общественной безопасности, общественного порядка (*ordre public*), охраны здоровья или нравственности населения или защиты прав и свобод других лиц.

## Статья 16

1. Ни один ребенок не может быть объектом произвольного или незаконного вмешательства в осуществление его права на личную жизнь, семейную жизнь, неприкосновенность жилища или тайну корреспонденции, или незаконного посягательства на его честь и репутацию.

2. Ребенок имеет право на защиту закона от такого вмешательства или посягательства.

## Статья 17

Государства-участники признают важную роль средств массовой информации и обеспечивают, чтобы ребенок имел доступ к информации и материалам из различных национальных и международных источников, особенно к такой информации и материалам, которые направлены на содействие социальному, духовному и моральному благополучию, а также здоровому физическому и психическому развитию ребенка. С этой целью государства-участники:

а) поощряют средства массовой информации к распространению информации и материалов, полезных для ребенка в социальном и культурном отношениях, и в духе статьи 29;

б) поощряют международное сотрудничество в области подготовки, обмена и распространения такой информации и материалов из различных, культурных, национальных и международных источников;

с) поощряют выпуск и распространение детской литературы;

д) поощряют средства массовой информации к уделению особого внимания языковым потребностям ребенка, принадлежащего к какой-либо группе меньшинств или коренному населению;

е) поощряют разработку надлежащих принципов защиты ребенка от информации и материалов, наносящих вред его благополучию, учитывая положения статей 13 и 18.

## Статья 18

1. Государства-участники предпринимают все возможные усилия к тому, чтобы обеспечить признание принципа общей и одинаковой ответственности обоих родителей за воспитание и развитие ребенка. Родители или в соответствующих случаях законные опекуны несут основную ответственность за воспитание и развитие ребенка. Наилучшие интересы ребенка являются предметом их основной заботы.

2. В целях гарантии и содействия осуществлению прав, изложенных в настоящей Конвенции, государства-участники оказывают родителям и законным опекунам надлежащую помощь в выполнении ими своих обязанностей по воспитанию детей и обеспечивают развитие сети детских учреждений.

3. Государства-участники принимают все необходимые меры для обеспечения того, чтобы дети, родители которых работают, имели право пользоваться предназначенными для них службами и учреждениями по уходу за детьми.

## Статья 19

1. Государства-участники принимают все необходимые законодательные, административные, социальные и просветительные меры с целью защиты ребенка от всех форм физического или психологического насилия, оскорбления или злоупотребления, отсутствия заботы или небрежного обращения, грубого обращения или эксплуатации, включая сексуальное злоупотребление, со стороны родителей, законных опекунов или любого другого лица, заботящегося о ребенке.



2. Такие меры защиты в случае необходимости, включают эффективные процедуры для разработки социальных программ с целью предоставления необходимой поддержки ребенку и лицам, которые о нем заботятся, а также для осуществления других форм предупреждения и выявления, сообщения, передачи на рассмотрение, расследования, лечения и последующих мер в связи со случаями жестокого обращения с ребенком, указанными выше, а также в случае необходимости для возбуждения судебной процедуры.

## Статья 20

1. Ребенок, который временно или постоянно лишен своего семейного окружения или который в его собственных наилучших интересах не может оставаться в таком окружении, имеет право на особую защиту и помощь, предоставляемые государством.

2. Государства-участники в соответствии со своими национальными законами обеспечивают замену ухода за таким ребенком.

3. Такой уход может включать, в частности, передачу на воспитание, "кафала" по исламскому праву, усыновление или, в случае необходимости, помещение в соответствующие учреждения по уходу за детьми. При рассмотрении вариантов замены необходимо должным образом учитывать желательность преемственности воспитания ребенка и его этническое происхождение, религиозную и культурную принадлежность и родной язык.

## Статья 21

Государства-участники, которые признают и/или разрешают существование системы усыновления, обеспечивают, чтобы наилучшие интересы ребенка учитывались в первостепенном порядке, и они:

а) обеспечивают, чтобы усыновление ребенка разрешалось только компетентными властями, которые определяют в соответствии с применимым законом и процедурами и на основе всей относящейся к делу и достоверной информации, что усыновление допустимо ввиду статуса ребенка относительно родителей, родственников и законных опекунов и что, если требуется, заинтересованные лица, дали свое

осознанное согласие на усыновление на основе такой консультации, которая может быть необходимой;

b) признают, что усыновление в другой стране может рассматриваться в качестве альтернативного способа ухода за ребенком, если ребенок не может быть передан на воспитание или помещен в семью, которая могла бы обеспечить его воспитание или усыновление, и если обеспечение какого-либо подходящего ухода в стране происхождения ребенка является невозможным;

c) обеспечивают, чтобы в случае усыновления ребенка в другой стране применялись такие же гарантии и нормы, которые применяются в отношении усыновления внутри страны;

d) принимают все необходимые меры с целью обеспечения того, чтобы в случае усыновления в другой стране устройство ребенка не приводило к получению неоправданных финансовых выгод связанным с этим лицам;

e) содействуют в необходимых случаях достижению целей настоящей статьи путем заключения двусторонних и многосторонних договоренностей или соглашений и стремятся на этой основе обеспечить, чтобы устройство ребенка в другой стране осуществлялось компетентными властями или органами.

## Статья 22

1. Государства-участники принимают необходимые меры, с тем чтобы обеспечить ребенку, желающему получить статус беженца или считающемуся беженцем в соответствии с применимым международным или внутренним правом и процедурами, как сопровождаемому, так и не сопровождаемому его родителями или любым другим лицом, надлежащую защиту и гуманитарную помощь в пользовании применимыми правами, изложенными в настоящей Конвенции и других международных документах по правам человека или гуманитарных документах, участниками которых являются указанные государства.

2. С этой целью государства-участники оказывают, в случае, когда они считают это необходимым, содействие любым усилиям



Организации Объединенных Наций и других компетентных межправительственных организаций или неправительственных организаций, сотрудничающих с Организацией Объединенных Наций, по защите такого ребенка и оказанию ему помощи и поиску родителей или других членов семьи любого ребенка-беженца, с тем чтобы получить информацию, необходимую для его воссоединения со своей семьей. В тех случаях, когда родители или другие члены семьи не могут быть найдены, этому ребенку предоставляется такая же защита, как и любому другому ребенку, по какой-либо причине постоянно или временно лишенному своего семейного окружения, как это предусмотрено в настоящей Конвенции.

## Статья 23

1. Государства-участники признают, что неполноценный в умственном или физическом отношении ребенок должен вести полноценную и достойную жизнь в условиях, которые обеспечивают его достоинство, способствуют его уверенности в себе и облегчают его активное участие в жизни общества.
2. Государства-участники признают право неполноценного ребенка на особую заботу и поощряют и обеспечивают предоставление, при условии наличия ресурсов имеющему на это право ребенку и ответственным за заботу о нем, помощи, о которой подана просьба и которая соответствует состоянию ребенка и положению его родителей или других лиц, обеспечивающих заботу о ребенке.
3. В признание особых нужд неполноценного ребенка помощь в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи предоставляется по возможности бесплатно с учетом финансовых ресурсов родителей или других лиц, обеспечивающих заботу о ребенке, и имеет целью обеспечение неполноценному ребенку эффективного доступа к услугам в области образования, профессиональной подготовки, медицинского обслуживания, восстановления здоровья, подготовки к трудовой деятельности и доступа к средствам отдыха таким образом, который приводит к наиболее полному, по возможности, вовлечению ребенка в социальную жизнь и достижению развития его личности, включая

культурное и духовное развитие ребенка.

4. Государства-участники способствуют в духе международного сотрудничества обмену соответствующей информацией в области профилактического здравоохранения и медицинского, психологического и функционального лечения неполноценных детей, включая распространение информации о методах реабилитации, общеобразовательной и профессиональной подготовки, а также доступ к этой информации, с тем чтобы позволить государствам-участникам улучшить свои возможности и знания и расширить свой опыт в этой области. В этой связи особое внимание должно уделяться потребностям развивающихся стран.

## Статья 24

1. Государства-участники признают право ребенка на пользование наиболее совершенными услугами системы здравоохранения и средствами лечения болезней и восстановления здоровья. Государства-участники стремятся обеспечить, чтобы ни один ребенок не был лишен своего права на доступ к подобным услугам системы здравоохранения.

2. Государства-участники добиваются полного осуществления данного права и, в частности, принимают необходимые меры для:

а) снижения уровней смертности младенцев и детской смертности;  
б) обеспечения предоставления необходимой медицинской помощи и охраны здоровья всех детей с уделением первоочередного внимания развитию первичной медико-санитарной помощи;

с) борьбы с болезнями и недоеданием, в том числе в рамках первичной медико-санитарной помощи, путем, среди прочего, применения легкодоступной технологии и предоставления достаточно питательного продовольствия и чистой питьевой воды, принимая во внимание опасность и риск загрязнения окружающей среды;

д) предоставления матерям надлежащих услуг по охране здоровья в дородовой и послеродовой периоды;

е) обеспечения осведомленности всех слоев общества, в частности родителей и детей, о здоровье и питании детей, преимуществах грудного



кормления, гигиене, санитарии среды обитания ребенка и предупреждении несчастных случаев, а также их доступа к образованию и их поддержки в использовании таких знаний;

г) развития просветительной работы и услуг в области профилактической медицинской помощи и планирования размера семьи.

3. Государства-участники принимают любые эффективные и необходимые меры с целью упразднения традиционной практики, отрицательно влияющей на здоровье детей.

4. Государства-участники обязуются поощрять международное сотрудничество и развивать его с целью постепенного достижения полного осуществления права, признаваемого в настоящей статье. В этой связи особое внимание должно уделяться потребностям развивающихся стран.

## Статья 25

Государства-участники признают право ребенка, помещенного компетентными органами на попечение с целью ухода за ним, его защиты или физического либо психического лечения, на периодическую оценку лечения, предоставляемого ребенку, и всех других условий, связанных с таким попечением о ребенке.

## Статья 26

1. Государства-участники признают за каждым ребенком право пользоваться благами социального обеспечения, включая социальное страхование, и принимают необходимые меры для достижения полного осуществления этого права в соответствии с их национальным законодательством.

2. Эти блага по мере необходимости предоставляются с учетом имеющихся ресурсов и возможностей ребенка и лиц, несущих ответственность за содержание ребенка, а также любых соображений, связанных с получением благ ребенком или от его имени.

## Статья 27

1. Государства-участники признают право каждого ребенка на уровень жизни, необходимый для физического, умственного, духовного, нравственного и социального развития ребенка.

2. Родитель (и) или другие лица, воспитывающие ребенка, несут основную ответственность за обеспечение в пределах своих способностей и финансовых возможностей условий жизни, необходимых для развития ребенка.

3. Государства-участники в соответствии с национальными условиями и в пределах своих возможностей принимают необходимые меры по оказанию помощи родителям и другим лицам, воспитывающим детей, в осуществлении этого права и, в случае необходимости, оказывают материальную помощь и поддерживают программы, особенно в отношении обеспечения питанием, одеждой и жильем.

4. Государства-участники принимают все необходимые меры для обеспечения восстановления содержания ребенка родителями или другими лицами, несущими финансовую ответственность за ребенка, как внутри государства-участника, так и из-за рубежа. В частности, если лицо, несущее финансовую ответственность за ребенка, и ребенок проживают в разных государствах, государства-участники способствуют присоединению к международным соглашениям или заключению таких соглашений, а также достижению других соответствующих договоренностей.

## Статья 28

1. Государства-участники признают право ребенка на образование, и с целью постепенного достижения осуществления этого права на основе равных возможностей они, в частности:

- а) вводят бесплатное и обязательное начальное образование;
- б) поощряют развитие различных форм среднего образования, как общего, так и профессионального, обеспечивают его доступность для всех детей и принимают такие необходимые меры, как введение бесплатного образования и предоставление в случае необходимости



финансовой помощи;

с) обеспечивают доступность высшего образования для всех на основе способностей каждого с помощью всех необходимых средств;

д) обеспечивают доступность информации и материалов в области образования и профессиональной подготовки для всех детей;

е) принимают меры по содействию регулярному посещению школ и снижению числа учащихся, покинувших школу.

2. Государства-участники принимают все необходимые меры для обеспечения того, чтобы школьная дисциплина поддерживалась с помощью методов, отражающих уважение человеческого достоинства ребенка и в соответствии с настоящей Конвенцией.

3. Государства-участники поощряют и развивают международное сотрудничество по вопросам, касающимся образования, в частности, с целью содействия ликвидации невежества и неграмотности во всем мире и облегчения доступа к научно-техническим знаниям и современным методам обучения. В этой связи особое внимание должно уделяться потребностям развивающихся стран.

## Статья 29

1. Государства-участники соглашаются в том, что образование ребенка должно быть направлено на:

а) развитие личности, талантов и умственных и физических способностей ребенка в их самом полном объеме;

б) воспитание уважения к правам человека и основным свободам, а также принципам, провозглашенным в Уставе Организации Объединенных Наций;

с) воспитание уважения к родителям ребенка, его культурной самобытности, языку и ценностям, к национальным ценностям страны, в которой ребенок проживает, страны его происхождения и к цивилизациям, отличным от его собственной;

д) подготовку ребенка к сознательной жизни в свободном обществе в духе понимания, мира, терпимости, равноправия мужчин и женщин и дружбы между всеми народами, этническими, национальными и религиозными группами, а также лицами из числа коренного населения;

е) воспитание уважения к окружающей природе.

2. Никакая часть настоящей статьи или статьи 28 не толкуется как ограничивающая свободу отдельных лиц и органов создавать учебные заведения и руководить ими при условии постоянного соблюдения принципов, заложенных в пункте 1 настоящей статьи, и выполнения требования о том, чтобы образование, даваемое в таких учебных заведениях, соответствовало минимальным нормам, которые могут быть установлены государством.

## Статья 30

В тех государствах, где существуют этнические, религиозные или языковые меньшинства или лица из числа коренного населения, ребенку, принадлежащему к таким меньшинствам или коренному населению, не может быть отказано в праве совместно с другими членами своей группы пользоваться своей культурой, исповедовать свою религию и исполнять ее обряды, а также пользоваться родным языком.

## Статья 31

1. Государства-участники признают право ребенка на отдых и досуг, право участвовать в играх и развлекательных мероприятиях, соответствующих его возрасту, и свободно участвовать в культурной жизни и заниматься искусством.

2. Государства-участники уважают и поощряют право ребенка на всестороннее участие в культурной и творческой жизни и содействуют предоставлению соответствующих и равных возможностей для культурной и творческой деятельности, досуга и отдыха.

## Статья 32

1. Государства-участники признают право ребенка на защиту от экономической эксплуатации и от выполнения любой работы, которая может представлять опасность для его здоровья или служить препятствием в получении им образования, либо наносить ущерб его



здоровью и физическому, умственному, духовному, моральному и социальному развитию.

2. Государства-участники принимают законодательные, административные и социальные меры, а также меры в области образования, с тем чтобы обеспечить осуществление настоящей статьи. В этих целях, руководствуясь соответствующими положениями других международных документов, государства-участники, в частности:

а) устанавливают минимальный возраст или минимальные возрасты для приема на работу;

б) определяют необходимые требования о продолжительности рабочего дня и условиях труда;

с) предусматривают соответствующие виды наказания или другие санкции для обеспечения эффективного осуществления настоящей статьи.

## Статья 33

Государства-участники принимают все необходимые меры, включая законодательные, административные и социальные меры, а также меры в области образования, с тем чтобы защитить детей от незаконного употребления наркотических средств и психотропных веществ, как они определены в соответствующих международных договорах, и не допустить использования детей в противозаконном производстве таких веществ и торговле ими.

## Статья 34

Государства-участники обязуются защищать ребенка от всех форм сексуальной эксплуатации и сексуального совращения. В этих целях государства-участники, в частности, принимают на национальном, двустороннем и многостороннем уровнях все необходимые меры для предотвращения:

а) склонения или принуждения ребенка к любой незаконной сексуальной деятельности;

б) использования в целях эксплуатации детей в проституции или в другой незаконной сексуальной практике;

с) использования в целях эксплуатации детей в порнографии и порнографических материалах.

## Статья 35

Государства-участники принимают на национальном, двустороннем и многостороннем уровнях все необходимые меры для предотвращения похищения детей, торговли детьми или их контрабанды в любых целях и в любой форме.

## Статья 36

Государства-участники защищают ребенка от всех других форм эксплуатации, наносящих ущерб любому аспекту благосостояния ребенка.

## Статья 37

Государства-участники обеспечивают, чтобы:

а) ни один ребенок не был подвергнут пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания. Ни смертная казнь, ни пожизненное тюремное заключение, не предусматривающее возможности освобождения, не назначаются за преступления, совершенные лицами моложе 18 лет;

б) ни один ребенок не был лишен свободы незаконным или произвольным образом. Арест, задержание или тюремное заключение ребенка осуществляются согласно закону и используются лишь в качестве крайней меры и в течение как можно более короткого соответствующего периода времени;

с) каждый лишенный свободы ребенок пользовался гуманным обращением и уважением неотъемлемого достоинства его личности с учетом потребностей лиц его возраста. В частности, каждый лишенный свободы ребенок должен быть отделен от взрослых, если только не считается, что в наилучших интересах ребенка этого делать не следует, и иметь право поддерживать связь со своей семьей путем переписки и свиданий, за исключением особых обстоятельств;



д) каждый лишенный свободы ребенок имел право на незамедлительный доступ к правовой и другой соответствующей помощи, а также право оспаривать законность лишения его свободы перед судом или другим компетентным, независимым и беспристрастным органом и право на безотлагательное принятие ими решения в отношении любого такого процессуального действия.

## Статья 38

1. Государства-участники обязуются уважать нормы международного гуманитарного права, применимые к ним в случае вооруженных конфликтов и имеющие отношение к детям, и обеспечивать их соблюдение.

2. Государства-участники принимают все возможные меры для обеспечения того, чтобы лица, не достигшие 15-летнего возраста, не принимали прямого участия в военных действиях.

3. Государства-участники воздерживаются от призыва любого лица, не достигшего 15-летнего возраста, на службу в свои вооруженные силы. При вербовке из числа лиц, достигших 15-летнего возраста, но которым еще не исполнилось 18 лет, государства-участники стремятся отдавать предпочтение лицам более старшего возраста.

4. Согласно своим обязательствам по международному гуманитарному праву, связанным с защитой гражданского населения во время вооруженных конфликтов, государства-участники обязуются принимать все возможные меры с целью обеспечения защиты затрагиваемых вооруженным конфликтом детей и ухода за ними.

## Статья 39

Государства-участники принимают все необходимые меры для того, чтобы содействовать физическому и психологическому восстановлению и социальной реинтеграции ребенка, являющегося жертвой: любых видов пренебрежения, эксплуатации или злоупотребления, пыток или любых других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения, наказания или вооруженных конфликтов. Такое восстановление и реинтеграция должны осуществляться в условиях, обеспечивающих здоровье, самоуважение и достоинство ребенка.

## Статья 40

1. Государства-участники признают, право каждого ребенка, который, как считается, нарушил уголовное законодательство, обвиняется или признается виновным в его нарушении, на такое обращение, которое способствует развитию у ребенка чувства достоинства и значимости, укрепляет в нем уважение к правам человека и основным свободам других и при котором учитывается возраст ребенка и желательность содействия его реинтеграции и выполнению им полезной роли в обществе.

2. В этих целях и принимая во внимание соответствующие положения международных документов, государства-участники, в частности, обеспечивают, чтобы:

а) ни один ребенок не считался нарушившим уголовное законодательство, не обвинялся и не признавался виновным в его нарушении по причине действия или бездействия, которые не были запрещены национальным или международным правом во время их совершения;

б) каждый ребенок, который, как считается, нарушил уголовное законодательство или обвиняется в его нарушении, имел по меньшей мере следующие гарантии:

I) презумпция невиновности, пока его вина не будет доказана согласно закону;

II) незамедлительное и непосредственное информирование его об обвинениях против него и, в случае необходимости, через его родителей или законных опекунов и получение правовой и другой необходимой помощи при подготовке и осуществлении своей защиты;

III) безотлагательное принятие решения по рассматриваемому вопросу компетентным, независимым и беспристрастным органом или судебным органом в ходе справедливого слушания в соответствии с законом в присутствии адвоката, или другого соответствующего лица, и, если это же считается противоречащим наилучшим интересам ребенка, в частности, с учетом его возраста или положения его родителей или законных опекунов;

IV) свобода от принуждения к даче свидетельских показаний или



признанию вины; изучение показаний свидетелей обвинения либо самостоятельно, либо при помощи других лиц и обеспечение равноправного участия свидетелей защиты и изучения их показаний;

V) если считается, что ребенок нарушил уголовное законодательство, повторное рассмотрение вышестоящим компетентным, независимым и беспристрастным органом или судебным органом согласно закону соответствующего решения и любых принятых в этой связи мер;

VI) бесплатная помощь переводчика, если ребенок не понимает используемого языка или не говорит на нем;

VII) полное уважение его личной жизни на всех стадиях разбирательства.

3. Государства-участники стремятся содействовать установлению законов, процедур, органов и учреждений, имеющих непосредственное отношение к детям, которые, как считается, нарушили уголовное законодательство, обвиняются или признаются виновными в его нарушении, и в частности:

а) установлению минимального возраста, ниже которого дети считаются неспособными нарушить уголовное законодательство;

б) в случае необходимости и желательности, приятию мер по обращению с такими детьми без использования судебного разбирательства при условии полного соблюдения прав человека и правовых гарантий.

4. Необходимо, наличие таких различных мероприятий, как уход, положение об опеке и надзоре, консультативные услуги, назначение испытательного срока, воспитание, программы обучения и профессиональной подготовки и другие формы ухода, заменяющие уход в учреждениях, с целью обеспечения такого обращения с ребенком, которое соответствовало бы его благосостоянию, а также его положению и характеру преступления.

## Статья 41

Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает любых положений, которые в большей степени способствуют осуществлению прав ребенка и могут содержаться:

- а) в законе государства-участника; или
- б) в нормах международного права, действующих в отношении данного государства.

## ЧАСТЬ II

### Статья 42

Государства-участники обязуются, используя надлежащие и действенные средства, широко информировать о принципах и положениях Конвенции как взрослых, так и детей.

### Статья 43

1. В целях рассмотрения прогресса, достигнутого государствами-участниками в выполнении обязательств, принятых в соответствии с настоящей Конвенцией, учреждается Комитет по правам ребенка, который выполняет функции, предусматриваемые ниже.

2. Комитет состоит из десяти экспертов, обладающих высокими нравственными качествами и признанной компетентностью в области, охватываемой настоящей Конвенцией. Члены Комитета избираются государствами-участниками из числа своих граждан и выступают в личном качестве, причем уделяется внимание справедливому географическому распределению, а также главным правовым системам.

3. Члены Комитета избираются тайным голосованием из числа внесенных в список лиц, выдвинутых государствами-участниками. Каждое государство-участник может выдвинуть одно лицо из числа своих граждан.

4. Порвоначальные выборы в Комитет проводятся не позднее чем через шесть месяцев со дня вступления в силу настоящей Конвенции, а впоследствии - один раз в два года. По крайней мере за четыре месяца до дня каждых выборов Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обращается к государствам-участникам с письмом, предлагая им представить свои кандидатуры в течение двух месяцев. Затем Генеральный секретарь составляет в алфавитном порядке список всех выдвинутых таким образом лиц с указанием государств-участников, которые выдвинули этих лиц, и представляет



этот список государствам-участникам настоящей Конвенции.

5. Выборы проводятся на совещаниях государств-участников, созываемых Генеральным секретарем в центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. На этих совещаниях, на которых две трети государств-участников составляют кворум, избранными в состав Комитета являются те кандидаты, которые получили наибольшее число голосов и абсолютное большинство голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей государств-участников.

6. Члены Комитета избираются на четырехлетний срок. Они имеют право быть переизбранными в случае повторного выдвижения их кандидатур. Срок полномочий пяти членов, избираемых на первых выборах, истекает в конце двухлетнего периода; немедленно после первых выборов имена этих пяти членов определяются по жребию председателем совещания.

7. В случае смерти или выхода в отставку какого-либо члена Комитета или если он или она по какой-либо иной причине не может более исполнять обязанности члена Комитета, государство-участник, выдвинувшее данного члена Комитета, назначает другого эксперта из числа своих граждан на оставшийся срок при условии одобрения Комитетом.

8. Комитет устанавливает свои собственные правила процедуры.

9. Комитет избирает своих должностных лиц на двухлетний срок;

10. Сессии Комитета, как правило, проводятся в центральных учреждениях Организации Объединенных Наций или в любом ином подходящем месте, определенном Комитетом. Комитет, как правило, проводит свои сессии ежегодно. Продолжительность сессии Комитета определяется и при необходимости пересматривается на совещании государств-участников настоящей Конвенции при условии одобрения Генеральной Ассамблеей.

11. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, предоставляет необходимый персонал и материальные средства для эффективного осуществления Комитетом своих функций в соответствии с настоящей Конвенцией.

12. Члены Комитета, учрежденного в соответствии с настоящей

Конвенцией, получают утверждаемое Генеральной Ассамблеей вознаграждение из средств Организации Объединенных Наций в порядке и на условиях, устанавливаемых Генеральной Ассамблеей.

## Статья 44

1. Государства-участники обязуются представлять Комитету через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций доклады о принятых ими мерах по закреплению признанных в Конвенции прав и о прогрессе, достигнутом в осуществлении этих прав:

а) в течение двух лет после вступления Конвенции в силу для соответствующего государства-участника;

б) впоследствии через каждые пять лет.

2. В докладах, представляемых в соответствии с настоящей статьей, указываются факторы и затруднения, если таковые имеются, влияющие на степень выполнения обязательств по настоящей Конвенции. Доклады также содержат достаточную информацию, с тем чтобы обеспечить Комитету полное понимание действия Конвенции в данной стране.

3. Государству-участнику, представившему Комитету всесторонний первоначальный доклад, нет необходимости повторять в последующих докладах, представляемых в соответствии с пунктом 1 б настоящей статьи, ранее изложенную основную информацию.

4. Комитет может запрашивать у государств-участников дополнительную информацию, касающуюся осуществления настоящей Конвенции.

5. Доклады о деятельности Комитета один раз в два года представляются Генеральной Ассамблеей через посредство Экономического и Социального Совета.

6. Государства-участники обеспечивают широкую гласность своих докладов в своих собственных странах.

## Статья 45

С целью способствовать эффективному осуществлению Конвенции и поощрять международное сотрудничество в области, охватываемой



настоящей Конвенцией:

а) специализированные учреждения, Детский фонд Организации Объединенных Наций и другие органы Организации объединенных Наций вправе быть представленными при рассмотрении вопросов об осуществлении таких положений настоящей Конвенции, которые входят в сферу их полномочий. Комитет может предложить специализированным учреждениям, Детскому фонду Организации Объединенных Наций и другим компетентным органам, когда он считает это целесообразным, представить заключение экспертов относительно осуществления Конвенции в тех областях, которые входят в сферу их соответствующих полномочий. Комитет может предложить специализированным учреждениям, Детскому фонду Организации Объединенных Наций и другим органам Организации Объединенных Наций представить доклады об осуществлении Конвенции в областях, входящих в сферу их деятельности;

б) Комитет препровождает, когда он считает это целесообразным, в специализированные учреждения, Детский фонд Организации Объединенных Наций и другие компетентные органы любые доклады государств-участников, в которых содержится просьба о технической консультации или помощи или указывается на потребность в этом, а также замечания и предложения Комитета, если таковые имеются, относительно таких просьб или указаний;

с) Комитет может рекомендовать Генеральной Ассамблее предложить Генеральному секретарю, провести от ее имени исследования по отдельным вопросам, касающимся прав ребенка;

4) Комитет может вносить предложения и рекомендации общего характера, основанные на информации, получаемой в соответствии со статьями 44 и 45 настоящей Конвенции. Такие предложения и рекомендации общего характера препровождаются любому заинтересованному государству-участнику и сообщаются Генеральной Ассамблее наряду с замечаниями государств-участников, если таковые имеются.

### ЧАСТЬ III

## Статья 46

Настоящая Конвенция открыта для подписания ее всеми государствами.

## Статья 47

Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

## Статья 48

Настоящая Конвенция открыта для присоединения к ней любого государства. Документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

## Статья 49

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после даты сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций; двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после сдачи на хранение двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении, настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи таким государством на хранение его ратификационной грамоты или документа о присоединении.

## Статья 50

1. Любое государство-участник может предложить поправку и представить ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь затем препровождает предложенную поправку государствам-участникам с просьбой указать, высказываются



ли они за созыв конференции государств-участников с целью рассмотрения этих предложений и проведения по ним голосования. Если в течение четырех месяцев начиная с даты такого сообщения по крайней мере одна треть государств-участников выскажется за такую конференцию, Генеральный секретарь созывает эту конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций. Любая поправка, принятая большинством государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании на этой конференции, представляется Генеральной Ассамблее на утверждение.

2. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу по утверждению ее Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и принятии ее большинством в две трети государств-участников.

3. Когда поправка вступает в силу, она становится обязательной для тех государств-участников, которые ее приняли, а для других государств-участников остаются обязательными положения настоящей Конвенции и любые предшествующие поправки, которые ими приняты.

## Статья 51

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций получает и рассылает всем государствам текст оговорки, сделанных государствами в момент ратификации или присоединения.

2. Оговорка, не совместимая с целями и задачами настоящей Конвенции, не допускается.

3. Оговорки могут быть сняты в любое время путем соответствующего уведомления, направленного Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который затем сообщает об этом всем государствам. Такое уведомление вступает в силу со дня его получения Генеральным секретарем.

## Статья 52

Любое государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию путем письменного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу по

истечения одного года после получения уведомления Генеральным секретарем.

## Статья 53

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначается депозитарием настоящей Конвенции.

## Статья 54

Подлинник настоящей Конвенции, английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский тексты которой являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом на то уполномоченные своими соответствующими правительствами, подписали настоящую Конвенцию.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 338 Об изменении в составе Комиссии по иностранным делам Парламента Грузии

Парламент Грузии постановляет:

Избрать члена Парламента Давида Пайчадзе в состав Комиссии по иностранным делам Парламента Грузии.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 21 апреля 1994 года.



## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 339 Об изменении в составе Комиссии по промышленности, строительству, транспорту, связи, энергетике и коммунальному хозяйству

Парламент Грузии постановляет:

Избрать члена Парламента Давида Пайчадзе в состав Комиссии по промышленности, строительству, транспорту, связи, энергетике и коммунальному хозяйству Парламента Грузии.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 21 апреля 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 340 О проекте Закона Республики Грузия о парламентских фракциях

Парламент Грузии постановляет:

Проект Закона Республики Грузия "О парламентских фракциях" принять в первом чтении.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 21 апреля 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 341 Об утверждении Гурама Мирианашвили в должности председателя комитета по делам архитектуры и строительства Республики Грузия

Парламент Грузии постановляет:

- Утвердить Гурама Мирианашвили в должности председателя Комитета по делам архитектуры и строительства Республики Грузия.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 21 апреля 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 342 О проекте Закона Республики Грузия о связи

Парламент Грузии постановляет:

- Проект Закона Республики Грузия "О связи" принять в первом чтении.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 21 апреля 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 343 О конвенции о биологическом разнообразии

Парламент Грузии постановляет:

1. Ратифицировать Конвенцию о биологическом разнообразии.
2. В качестве порядка урегулирования споров использовать оба



средства, предусмотренные Конвенцией:

а) арбитражное рассмотрение в соответствии с процедурой, приводимой в части первой Приложения II к Конвенции;

б) передача спорного вопроса в международный суд.

3. Поручить Министерству иностранных дел Республики Грузия сообщить депозитарию, Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций о ратификации Конвенции и избранных правилах урегулирования споров.

4. Кабинету Министров Республики Грузия:

а) в четырехмесячный срок разработать и представить Парламенту Грузии предложения о приведении законодательства Республики Грузия в соответствие с положениями Конвенции;

б) в связи с ратификацией Конвенции в месячный срок образовать правительственную координационную комиссию и о принятом решении сообщить Депозитарию, Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

**Заместитель Спикера Парламента Грузии**

**ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.**

Тбилиси, 21 апреля 1994 года.

## 344 Конвенция о биологическом разнообразии

### ПРЕАМБУЛА

Договаривающиеся Стороны,

осознавая непреходящую ценность биологического разнообразия, а также экологическое, генетическое, социальное, экономическое, научное, воспитательное, культурное, рекреационное и эстетическое значение биологического разнообразия и его компонентов,

сознавая также большое значение биологического разнообразия для эволюции и сохранения поддерживающих жизнь систем биосферы,

подтверждая, что сохранение биологического разнообразия является общей задачей всего человечества,

вновь подтверждая, что государства обладают суверенными правами на свои собственные биологические ресурсы,

подтверждая также, что государства несут ответственность за сохранение своего биологического разнообразия и устойчивое использование своих биологических ресурсов,

будучи озабочены тем, что биологическое разнообразие существенно сокращается в результате некоторых видов человеческой деятельности,

осознавая общую нехватку информации и знаний, касающихся биологического разнообразия, и настоятельную необходимость в развитии научного, технического и организационного потенциала с целью обеспечить общее понимание этой проблемы, что послужит основой для планирования и осуществления соответствующих мер,

отмечая, что необходимо предвидеть, предотвращать и устранять причины значительного сокращения или утраты биологического разнообразия в их источнике,

отмечая также, что в тех случаях, когда существует угроза значительного сокращения или утраты биологического разнообразия, отсутствие неоспоримых научных фактов не должно служить причиной отсрочки принятия мер для устранения или сведения к минимуму такой угрозы,

отмечая далее, что основным условием сохранения биологического разнообразия является сохранение *in-situ* экосистем и естественных мест обитания, поддержание и восстановление жизнеспособных популяций видов в их естественных условиях,

отмечая далее, что принятие мер *ex-situ*, предпочтительно в стране происхождения, также имеет важное значение,

признавая большую и традиционную зависимость многих местных общин и коренного населения, являющихся хранителями традиционного образа жизни, от биологических ресурсов, и желательность совместного пользования на справедливой основе выгодами, связанными с использованием традиционных знаний, нововведений и практики, имеющих отношение к сохранению биологического разнообразия и устойчивому использованию его компонентов,

признавая также жизненно важную роль женщин в деле сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия и



подтверждая необходимость полномасштабного участия женщин в выработке и осуществлении на всех уровнях политики, направленной на сохранение биологического разнообразия,

подчеркивая значение и необходимость поощрения международного, регионального и глобального сотрудничества между государствами и межправительственными организациями и негосударственным сектором в деле сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования его компонентов,

признавая, что путем предоставления новых и дополнительных финансовых ресурсов и обеспечения надлежащего доступа к соответствующим технологиям можно будет существенно расширить имеющиеся в мире возможности для решения проблемы утраты биологического разнообразия,

признавая далее, что требуется специальное положение для того, чтобы удовлетворить потребности развивающихся стран, включая предоставление новых и дополнительных финансовых ресурсов и обеспечение надлежащего доступа к соответствующим технологиям,

отмечая в связи с этим особые условия наименее развитых стран и малых островных государств,

признавая, что сохранение биологического разнообразия требует значительных капиталовложений и что ожидается получение большого числа экологических, экономических и социальных выгод от таких капиталовложений,

признавая, что экономическое и социальное развитие и ликвидация бедности являются первейшими и главенствующими задачами развивающихся стран,

сознавая, что сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия имеет решающее значение для удовлетворения потребностей в продовольствии и здравоохранении, а также других потребностей растущего населения Земли и что доступ как к генетическим ресурсам, так и технологиям и их совместное использование имеют важное значение для решения этих задач,

отмечая, что в конечном итоге сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия укрепит дружеские отношения между государствами и будет содействовать укреплению

мира для всего человечества,

желая укрепить и дополнить существующие международные соглашения о сохранении биологического разнообразия и устойчивом использовании его компонентов, и

преисполненные решимости сохранить и устойчиво использовать биологическое разнообразие в интересах нынешнего и будущих поколений

договорились о нижеследующем:

## Статья 1

### Цели

Целями настоящей Конвенции, к достижению которых надлежит стремиться согласно ее соответствующим положениям, являются сохранение биологического разнообразия, устойчивое использование его компонентов и совместное получение на справедливой и равной основе выгод, связанных с использованием генетических ресурсов, в том числе путем предоставления необходимого доступа к генетическим ресурсам и путем надлежащей передачи соответствующих технологий с учетом всех прав на такие ресурсы и технологии, а также путем должного финансирования.

## Статья 2

### Использование терминов

Для целей настоящей Конвенции:

"Биологическое разнообразие" означает вариабельность живых организмов, из всех источников, включая, среди прочего, наземные, морские и иные водные экосистемы и экологические комплексы, частью которых они являются; это понятие включает в себя разнообразие в рамках вида, между видами и разнообразие экосистем.

"Биологические ресурсы" включают генетические ресурсы, организмы или их части, популяции или любые другие биотические компоненты экосистем, имеющие фактическую или потенциальную полезность или ценность для человечества.

"Биотехнология" означает любой вид технологии, связанный с



использованием биологических систем, живых организмов или их производных для изготовления или изменения продуктов или процессов с целью их конкретного использования.

"Страна происхождения генетических ресурсов" означает страну, которая обладает этими генетическими ресурсами в условиях *in-situ*.

"Страна, предоставляющая генетические ресурсы" означает страну, предоставляющую генетические ресурсы, собранные из источников *in-situ*, включая популяции как диких, так и одомашненных видов, либо полученные из источников *ex-situ*, независимо от того, происходят они из этой страны или нет.

"Одомашненные или культивируемые виды" означают виды, на процесс эволюции которых оказывает воздействие человек в целях удовлетворения своих потребностей.

"Экосистема" означает динамичный комплекс сообществ растений, животных и микроорганизмов, а также окружающей их неживой среды, взаимодействующих как единое функциональное целое.

"Сохранение *ex-situ*" означает сохранение компонентов биологического разнообразия вне их естественных мест обитания.

"Генетический материал" означает любой материал растительного, животного, микробного или иного происхождения, содержащий функциональные единицы наследственности.

"Генетические ресурсы" означают генетический материал, представляющий фактическую или потенциальную ценность.

"Место обитания" означает тип местности или место естественного обитания того или иного организма или популяции.

"Условия *in-situ*" означают условия, в которых существуют генетические ресурсы в рамках экосистем и естественных мест обитания, а применительно к одомашненным или культивируемым видам - в той среде, в которой они приобрели свои отличительные признаки.

"Сохранение *in-situ*" означает сохранение экосистем и естественных мест обитания, а также поддержание и восстановление жизнеспособных популяций видов в их естественной среде, а применительно к одомашненным или культивируемым видам - в той среде, в которой они приобрели свои отличительные признаки.

"Охраняемый район" означает географически обозначенную

территорию, которая выделяется, регулируется и используется для достижения конкретных природоохранных целей.

"Региональная организация экономической интеграции" означает организацию, созданную суверенными государствами данного региона, которой ее государства-члены передали полномочия по вопросам, регулируемым настоящей Конвенцией, и которая должным образом уполномочена в соответствии с ее внутренними процедурами подписывать, ратифицировать, принимать, одобрять Конвенцию или присоединяться к ней.

"Устойчивое использование" означает использование компонентов биологического разнообразия таким образом и такими темпами, которые не приводят в долгосрочной перспективе к истощению биологического разнообразия, тем самым сохраняя его способность удовлетворять потребности нынешнего и будущих поколений и отвечать их чаяниям.

"Технология" включает биотехнологию.

## Статья 3

### Принцип

В соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и принципами международного права государства имеют суверенное право разрабатывать свои собственные ресурсы согласно своей политике в области окружающей среды и несут ответственность за обеспечение того, чтобы деятельность в рамках их юрисдикции или под их контролем не наносила ущерба окружающей среде других государств или районов за пределами действия национальной юрисдикции.

## Статья 4

### Сфера юрисдикции

При условии соблюдения прав других государств и если в настоящей Конвенции явно не предусмотрено иное, положения настоящей Конвенции применяются в отношении каждой Договаривающейся Стороны:



а) в том, что касается компонентов биологического разнообразия в пределах ее национальной юрисдикции;

б) в том, что касается процессов и деятельности, независимо от места проявления их последствий, осуществляемых под ее юрисдикцией или контролем, как в пределах ее национальной юрисдикции, так и за пределами национальной юрисдикции.

## Статья 5

### Сотрудничество

Каждая Договаривающаяся Сторона, насколько это возможно и уместно, сотрудничает с другими Договаривающимися Сторонами прямо или, если это уместно, через компетентные международные организации, в отношении районов за пределами национальной юрисдикции и по другим вопросам, представляющим взаимный интерес, в целях сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия.

## Статья 6

### Общие меры по сохранению и устойчивому использованию

Каждая Договаривающаяся Сторона в соответствии с ее конкретными условиями и возможностями:

а) разрабатывает национальные стратегии, планы или программы сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия или адаптирует с этой целью существующие стратегии, планы или программы, которые отражают, в частности, изложенные в настоящей Конвенции меры, относящиеся к соответствующей Договаривавшейся Стороне; и

б) предусматривает, насколько это возможно и целесообразно, меры по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия в соответствующих секторальных или межсекторальных планах, программах и политике.

## Статья 7

### Определение и мониторинг

Каждая Договаривающаяся Сторона, насколько это возможно и целесообразно, в частности для целей статей 8 - 10:

а) определяет компоненты биологического разнообразия, имеющие важное значение для его сохранения и устойчивого использования, с учетом ориентировочного перечня категорий, приведенного в Приложении 1;

б) посредством отбора образцов и других методов осуществляет мониторинг компонентов биологического разнообразия, определенных в соответствии с подпунктом а) выше, уделяя особое внимание тем, которые требуют принятия неотложных мер по сохранению, а также тем, которые открывают наибольшие возможности для устойчивого использования;

с) определяет процессы и категории деятельности, которые оказывают или могут оказывать, значительное неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия и осуществляет мониторинг их последствий посредством отбора образцов и других методов, и

д) собирает и систематизирует тем или иным образом данные, полученные в результате мероприятий по определению и мониторингу в соответствии с подпунктами а), б) и с) выше.

## Статья 8

### Сохранение *in-situ*

Каждая Договаривающаяся Сторона, насколько это возможно и целесообразно:

а) создает систему охраняемых районов или районов, в которых необходимо принимать специальные меры для сохранения биологического разнообразия;

б) разрабатывает, при необходимости, руководящие принципы отбора, создания и рационального использования охраняемых районов или районов, в которых необходимо принимать специальные меры для сохранения биологического разнообразия;



с) регулирует или рационально использует биологические ресурсы, имеющие важное значение для сохранения биологического разнообразия в охраняемых районах или за их пределами, для обеспечения их сохранения и устойчивого использования;

д) содействует защите экосистем, естественных мест обитания и сохранению жизнеспособных популяций видов в естественных условиях;

е) поощряет экологически обоснованное и устойчивое развитие в районах, прилегающих к охраняемым районам, в целях содействия охране этих районов;

ф) принимает меры по реабилитации и восстановлению деградировавших экосистем и содействует восстановлению находящихся в опасности видов, в частности, посредством разработки и осуществления планов и других стратегий рационального использования;

г) устанавливает или поддерживает средства регулирования, контроля или ограничения риска, связанного с использованием и высвобождением живых измененных организмов, являющихся результатом биотехнологии, которые могут иметь вредные экологические последствия, способные оказать воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, с учетом также опасности для здоровья человека;

h) предотвращает интродукцию чужеродных видов, которые угрожают экосистемам, местам обитания или видам, контролирует или уничтожает такие чужеродные виды;

і) стремится создавать условия, необходимые для обеспечения совместимости существующих способов использования с сохранением биологического разнообразия и устойчивым использованием его компонентов;

ј) в соответствии со своим национальным законодательством обеспечивает уважение, сохранение и поддержание знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, отражающих традиционный образ жизни, которые имеют значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, способствует их более широкому применению с одобрения и при участии носителей таких знаний, нововведений и практики, а также

поощряет совместное пользование на справедливой основе выгодами, вытекающими из применения таких знаний, нововведений и практики;

к) разрабатывает или осуществляет необходимые законодательные нормы и/или другие регулирующие положения для охраны находящихся в опасности видов и популяций;

л) в случаях, когда согласно статье 7 установлен факт существенного неблагоприятного воздействия на биологическое разнообразие, регламентирует или регулирует соответствующие процессы и категории деятельности; и

м) сотрудничает в оказании финансовой и иной поддержки мерам сохранения *in-situ*, изложенным в подпунктах а) /л) выше, особенно в развивающихся странах.

## Статья 9

### Сохранение *ex-situ*

Каждая Договаривающаяся Сторона, насколько это возможно и целесообразно, и, в первую очередь, в целях дополнения мер *in-situ*:

а) принимает меры для сохранения *ex-situ* компонентов биологического разнообразия, предпочтительно в стране происхождения таких компонентов;

б) создает и поддерживает условия для сохранения и исследования *ex-situ* растений, животных и микроорганизмов, предпочтительно в стране происхождения генетических ресурсов;

с) принимает меры для восстановления и реабилитации находящихся в опасности видов и для их реинтродукции в места их естественного обитания при соответствующих условиях;

д) регламентирует и регулирует сбор биологических ресурсов из естественных мест обитания для целей сохранения *ex-situ*, с тем чтобы не создавать угрозу для экосистем и популяций видов *in-situ*, за исключением случаев, когда требуется принятие специальных временных мер *ex-situ* в соответствии с подпунктом с) выше; и

е) сотрудничает в оказании финансовой и иной поддержки мерам сохранения *ex-situ*; изложенным в подпунктах а) - д) выше, а также в создании и поддержании условий для сохранения *ex-situ* в развивающихся странах.



## Статья 10

### Устойчивое использование компонентов биологического разнообразия

Каждая Договаривающаяся Сторона, насколько это возможно и целесообразно:

а) предусматривает рассмотрение вопросов сохранения и устойчивого использования биологических ресурсов в процессе принятия решений на национальном уровне;

б) принимает меры в области использования биологических ресурсов, с тем чтобы предотвратить или свести к минимуму неблагоприятное воздействие на биологическое разнообразие;

в) сохраняет и поощряет традиционные способы использования биологических ресурсов в соответствии со сложившимися культурными обычаями, которые совместимы с требованиями сохранения или устойчивого использования;

г) оказывает местному населению поддержку в разработке и осуществлении мер по исправлению положения в пострадавших районах, в которых произошло сокращение биологического разнообразия; и

е) поощряет сотрудничество между правительственными органами и частным сектором своей страны в разработке методов устойчивого использования биологических ресурсов.

## Статья 11

### Меры стимулирования

Каждая Договаривающаяся Сторона принимает, насколько это возможно и целесообразно, оправданные с экономической и социальной точек зрения меры, стимулирующие сохранение и устойчивое использование компонентов биологического разнообразия.

## Статья 12

### Исследования и подготовка кадров

Договаривающиеся Стороны с учетом особых потребностей развивающихся стран:

а) разрабатывают и осуществляют программы научно-технического обучения и подготовки кадров для осуществления мер по определению, сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия и его компонентов и оказывают поддержку такому обучению и подготовке кадров для удовлетворения конкретных потребностей развивающихся стран;

б) поощряют и стимулируют исследования, содействующие сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, особенно в развивающихся странах, в частности, в соответствии с решениями Конференции Сторон, принимаемыми на основе рекомендаций Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям; и

с) в соответствии с положениями статей 16, 18 и 20 поощряют использование научных результатов, полученных в ходе исследований биологического разнообразия, при разработке методов сохранения и устойчивого использования биологических ресурсов и сотрудничают в использовании таких результатов.

## Статья 13

### Просвещение и повышение осведомленности общественности

Договаривающиеся Стороны:

а) поощряют и стимулируют понимание важного значения сохранения биологического разнообразия и требуемых для этого мер, а также его пропаганду через средства массовой информации и включение этих вопросов в учебные программы; и

б) сотрудничают, в соответствующих случаях, с другими государствами и международными организациями в разработке учебных программ и программ в области повышения осведомленности общественности по вопросам сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия.



## Статья 14

### Оценка воздействия и сведение к минимуму неблагоприятных последствий

1. Каждая Договаривающаяся Сторона, насколько это возможно и целесообразно:

а) внедряет соответствующие процедуры, требующие проведения экологической экспертизы своих предлагаемых проектов, которые могут оказывать существенное неблагоприятное воздействие на биологическое разнообразие, в целях предупреждения или сведения к минимуму таких последствий, и, когда это целесообразно, обеспечивает возможности для участия общественности в таких процедурах;

б) принимает соответствующие меры для обеспечения должного учета экологических последствий своих программ и политики, которые могут оказывать существенное неблагоприятное воздействие на биологическое разнообразие;

с) содействует на основе взаимности уведомлению, обмену информацией и проведению консультаций о деятельности в рамках ее юрисдикции или под ее контролем, которая может оказывать существенное неблагоприятное воздействие на биологическое разнообразие в других государствах или районах за пределами национальной юрисдикции, путем поощрения заключения, в соответствующих случаях, двусторонних, региональных или многосторонних соглашений;

д) в случае, неизбежной или серьезной опасности или ущерба, источники которых находятся под ее юрисдикцией или контролем, для биологического разнообразия в районе под юрисдикцией других государств или в районах за пределами национальной юрисдикции, немедленно уведомляет государства, которые могут пострадать от такой опасности или ущерба, а также принимает меры по предотвращению или сведению к минимуму такой опасности или ущерба; и

е) содействует национальным мероприятиям на случай экстренного реагирования на действия или события, вызванные естественными или иными причинами, которые представляют серьезную и неиз-

бежную угрозу биологическому разнообразию, и поощряет международное сотрудничество, дополняющее такие национальные усилия и, где это целесообразно и согласовано с заинтересованными государствами или региональными организациями экономической интеграции, разрабатывает совместные планы на случай чрезвычайных обстоятельств.

2. Конференция Сторон рассматривает на основе проводимых исследований вопрос об ответственности и исправлении положения, включая восстановление и компенсацию за ущерб, наносимый биологическому разнообразию, за исключением тех случаев, когда такая ответственность является чисто внутренним вопросом.

## Статья 15

### Доступ к генетическим ресурсам

1. В силу признания суверенных прав государств на свои природные ресурсы право определять доступ к генетическим ресурсам принадлежит национальным правительствам и регулируется национальным законодательством.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона стремится создавать условия для облегчения доступа к генетическим ресурсам в целях экологически безопасного использования другими Договаривающимися Сторонами и не налагать ограничений, которые противоречат целям настоящей Конвенции.

3. Для целей настоящей Конвенции к генетическим ресурсам, предоставляемым Договаривающейся Стороной, о которых упоминается в настоящей статье и в статьях 16 и 19, относятся лишь те которые предоставлены Договаривающимися Сторонами, являющимися странами происхождения таких ресурсов, либо Сторонами, получившими эти генетические ресурсы в соответствии с настоящей Конвенцией.

4. Доступ, в случае его предоставления, обеспечивается на взаимно согласованных условиях и регулируется положениями настоящей статьи.

5. Доступ к генетическим ресурсам регулируется на основе



предварительного обоснованного согласия Договаривающейся Стороны, предоставляющей такие ресурсы, если эта Сторона не решит иначе.

6. Каждая Договаривающаяся Сторона стремится подготавливать и проводить научные исследования, основанные на генетических ресурсах, которые предоставлены другими Договаривающимися Сторонами, при полном их участии и, когда это возможно, в таких Договаривающихся Сторонах.

7. Каждая Договаривающаяся Сторона принимает надлежащие законодательные, административные или политические меры, а в соответствии со статьями 16 и 19 и, когда это необходимо, через механизм финансирования, созданный согласно статьям 20 и 21, в целях совместного использования на справедливой и равной основе результатов исследований и разработок, а также выгод от коммерческого и иного применения генетических ресурсов с Договаривающейся Стороной, предоставляющей такие ресурсы. Такое совместное использование осуществляется на взаимно согласованных условиях.

## Статья 16

### Доступ к технологии и ее передача

1. Каждая Договаривающаяся Сторона, признавая, что технология включает биотехнологию и что как доступ к технологии, так и ее передача между Договаривающимися Сторонами являются важными элементами достижения целей настоящей Конвенции, обязуется в соответствии с положениями настоящей статьи предоставлять и или облегчать другим Договаривающимся Сторонам доступ к технологиям, которые имеют отношение к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия или предполагают использование генетических ресурсов и не наносит существенного ущерба окружающей среде, а также передачу им таких технологий.

2. Упомянутые в пункте 1 выше доступ к технологии и ее передача развивающимся странам обеспечиваются и или облегчаются на справедливых и наиболее благоприятных условиях, в том числе на

льготных и преференциальных, если достигнута взаимная договоренность, и, когда это необходимо, в соответствии с механизмом финансирования, созданным согласно статьям 20 и 21. В случае технологии, обусловленной патентами и другими правами интеллектуальной собственности, такой доступ и передача обеспечиваются на условиях, которые учитывают достаточную и эффективную охрану прав интеллектуальной собственности и соответствуют ей. Настоящий пункт применяется в соответствии с пунктами 3,4 и 5 ниже.

3. Каждая Договаривающаяся Сторона принимает надлежащие законодательные, административные или политические меры, с тем чтобы Договаривающимся Сторонам, особенно тем, которые являются развивающимися странами, предоставляющими генетические ресурсы, обеспечивался доступ к технологии, предполагающей использование этих ресурсов, и передавалась эта технология на взаимно согласованных условиях, включая технологию, защищенную патентами и другими правами интеллектуальной собственности, и, при необходимости, на основе положений статей 20 и 21 и в соответствии с нормами международного права, а также согласно пунктам 4 и 5 ниже.

4. Каждая Договаривающаяся Сторона принимает надлежащие законодательные, административные или политические меры, с тем чтобы частный сектор облегчал доступ к технологиям, упомянутым в пункте 1 выше, совместную разработку и передачу этих технологий в интересах как правительственных учреждений, так и частного сектора в развивающихся странах, и в этой связи выполняет обязательства, изложенные в пунктах 1, 2 и 3 выше.

5. Договаривающиеся Стороны, признавая, что патенты и иные права интеллектуальной собственности могут оказывать влияние на осуществление настоящей Конвенции, сотрудничают в этой области, руководствуясь национальным законодательством и нормами международного права, с целью обеспечить, чтобы эти права способствовали и не противоречили ее целям.



## Статья 17

### Обмен информацией

1. Договаривающиеся Стороны содействуют обмену информацией из всех общедоступных источников, касающейся сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, с учетом особых потребностей развивающихся стран.

2. Такой обмен информацией включает обмен результатами технических, научных и социально-экономических исследований, а также информацией о программах профессиональной подготовки и обследований, специальными знаниями, местными и традиционными знаниями как таковыми и в сочетании с технологиями, упомянутыми в пункте 1 статьи 16. Кроме того, он включает, когда это возможно, репатриацию информации.

## Статья 18

### Научно-техническое сотрудничество

1. Договаривающиеся Стороны содействуют международному научно-техническому сотрудничеству в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, при необходимости, через соответствующие международные и национальные учреждения.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона содействует научно-техническому сотрудничеству с другими Договаривающимися Сторонами, особенно с развивающимися странами, в осуществлении настоящей Конвенции, в частности, посредством разработки и осуществления национальной политики. При оказании содействия такому сотрудничеству особое внимание следует уделять расширению и укреплению национальных возможностей путем развития людских ресурсов и создания соответствующих учреждений.

3. Конференция Сторон на своем первом совещании определяет пути создания механизма посредничества в целях поощрения и облегчения научно-технического сотрудничества.

4. Договаривающиеся Стороны в соответствии с национальным законодательством и политикой поощряют и разрабатывают формы

сотрудничества в области создания и использования технологий, включая местные и традиционные технологии, в соответствии с целями настоящей Конвенции. Для этого Договаривающиеся Стороны также поощряют сотрудничество в области подготовки кадров и обмена специалистами.

5. Договаривающиеся Стороны по взаимной договоренности содействуют созданию совместных научно-исследовательских программ и совместных предприятий для разработки технологий, имеющих отношение к целям настоящей Конвенции.

## Статья 19

### Применение биотехнологии и распределение связанных с ней выгод

1. Каждая Договаривающаяся Сторона принимает надлежащие законодательные, административные или политические меры по обеспечению эффективного участия в деятельности по проведению биотехнологических исследований тех Договаривающихся Сторон, особенно развивающихся стран, которые предоставляют генетические ресурсы для исследований, и, когда это возможно, в таких Договаривающихся Сторонах.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона принимает все возможные меры, для того, чтобы способствовать и содействовать обеспечению приоритетного доступа на справедливой и равной основе Договаривающимся Сторонам, особенно развивающимся странам, к результатам и выгодам, вытекающим из биотехнологий, основанных на генетических ресурсах, предоставленных этими Договаривающимися Сторонами. Такой доступ осуществляется на взаимно согласованных условиях.

3. Стороны рассматривают необходимость и условия принятия мер, возможно, в форме протокола, включая, в частности, предварительное обоснованное согласие по разработке соответствующих процедур в области безопасной передачи, использования и применения любых живых измененных организмов, являющихся результатом биотехнологии и способных оказать неблагоприятное воздействие на



сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия.

4. Каждая Договаривающаяся Сторона предоставляет непосредственно или требует от любого физического или юридического лица, находящегося под ее юрисдикцией и предоставляющего упомянутые в пункте 3 организмы, передачи любой имеющейся информации о правилах использования и технике безопасности, определяемых такой Договаривающейся Стороной при работе с такими организмами, а также любой имеющейся информации о потенциально вредном воздействии соответствующих конкретных организмов той Договаривающейся Стороне, в которую ввозятся эти организмы.

## Статья 20

### Финансовые ресурсы

1. Каждая Договаривающаяся Сторона обязуется обеспечивать в меру своих возможностей финансовую поддержку и стимулы в отношении тех видов деятельности на национальном уровне, которые направлены на достижение целей настоящей Конвенции в соответствии со своими национальными планами, приоритетами и программами.

2. Стороны, являющиеся развитыми странами, предоставляют новые и дополнительные финансовые ресурсы, с тем чтобы дать возможность Сторонам, являющимся развивающимися странами покрывать согласованные полные дополнительные расходы, которые они будут нести в ходе осуществления мер во исполнение обязательств по настоящей Конвенции, и получать выгоды от осуществления ее положений; такие расходы согласуются между Стороной, являющейся развивающейся страной, и организационной структурой, упомянутой в статье 21, в соответствии с мерами, стратегией, программными приоритетами и критериями доступа, а также примерным перечнем дополнительных расходов, которые устанавливаются Конференцией Сторон. Другие Стороны, включая страны, находящиеся в процессе перехода к рыночной экономике, могут добровольно брать на себя обязательства Сторон, являющихся развитыми странами. Для целей настоящей статьи Конференция Сторон на своем первом совещании

устанавливает перечень Сторон, являющихся развитыми странами, и других Сторон, которые добровольно берут на себя обязательства Сторон, являющихся развитыми странами. Конференция Сторон периодически проводит обзор перечня и, в случае необходимости, вносит в него изменения. Будут поощряться также взносы других стран и из других источников на добровольной основе. При выполнении этих обязательств необходимо учитывать потребность в адекватности, предсказуемости и своевременном притоке средств и важность совместного несения бремени расходов участвующими в финансировании Сторонами, включенными в перечень.

3. Стороны, являющиеся развитыми странами, могут также предоставлять, а Стороны, являющиеся развивающимися странами, пользоваться финансовыми ресурсами по двусторонним, региональным и многосторонним каналам в связи с осуществлением настоящей Конвенции.

4. Способность Сторон, являющихся развивающимися странами, эффективно выполнять свои обязательства по Конвенции будет зависеть от эффективного выполнения Сторонами, являющимися развитыми странами, своих обязательств по Конвенции, связанных с финансовыми ресурсами и передачей технологии, и будет в полной мере определяться тем фактом, что социально-экономическое развитие и ликвидация бедности являются важнейшими приоритетами Сторон, являющихся развивающимися странами.

5. В своих действиях, связанных с финансированием и передачей технологии, Стороны в полной мере учитывают конкретные потребности и особое положение наименее развитых стран.

6. Договаривающиеся Стороны также принимают во внимание особые условия, являющиеся результатом зависимости от распределения и местонахождения биологического разнообразия в развивающихся странах, являющихся Сторонами, особенно в малых островных государствах.

7. Во внимание также должно приниматься особое положение развивающихся стран, включая те из них, которые наиболее уязвимы с экологической точки зрения, такие как страны с засушливыми и полусушливыми зонами, прибрежными и горными районами.



## Статья 21

### Механизм финансирования

1. Для предоставления Сторонам, являющимся развивающимися странами, финансовых ресурсов на безвозмездной или льготной основе, для целей настоящей Конвенции создается соответствующий механизм, основные элементы которого изложены в настоящей статье. Для целей настоящей Конвенции этот механизм функционирует под руководством и с учетом рекомендаций Конференции Сторон и подотчетен ей. Деятельность механизма осуществляется с помощью той организационной структуры, о которой Конференция Сторон, возможно, примет решение на ее первом совещании. Для целей настоящей Конвенции Конференция Сторон определяет меры, стратегию, программные приоритеты и критерии, регулирующие доступ к таким ресурсам и их использование. Взносы делаются с учетом необходимости обеспечить предсказуемый, адекватный и своевременный приток финансовых средств, о которых идет речь в статье 20, соответствующий потребностям в ресурсах, размеры которых периодически определяются Конференцией Сторон, а также важности совместного несения бремени расходов участвующими в финансировании Сторонами, включенными в перечень, упомянутый в пункте 2 статьи 20. Добровольные взносы могут также поступать от Сторон, являющихся развитыми странами, а также от других стран и из других источников. Механизм действует на основе демократической и открытой системы управления.

2. В соответствии с целями настоящей Конвенции Конференция Сторон на своем первом совещании определяет меры, стратегию и программные приоритеты, а также подробные критерии и руководящие принципы, регулирующие доступ к финансовым ресурсам и их использование, включая осуществляемые на регулярной основе контроль за таким использованием и его оценку. После консультаций с соответствующей организационной структурой, которой поручено управление деятельностью механизма финансирования, Конференция Сторон принимает решения, касающиеся мер, которые необходимы для выполнения положений пункта 1 выше.

3. Конференция Сторон осуществляет обзор эффективности механизма финансирования, созданного в соответствии с настоящей статьей, включая критерии и руководящие принципы, о которых говорится в пункте 2 выше, не ранее чем через два года после вступления в силу настоящей Конвенции, а затем на регулярной основе. С учетом результатов такого обзора она принимает, в случае необходимости, соответствующие меры, направленные на повышение эффективности деятельности механизма.

4. Договаривающиеся Стороны рассматривают вопрос об укреплении существующих финансовых учреждений в целях предоставления финансовых ресурсов для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия.

## Статья 22

### Связь с другими

#### международными конвенциями

1. Положения настоящей Конвенции не затрагивают права и обязанности любой Договаривающейся стороны, вытекающие из любого действующего международного соглашения, за исключением случаев, когда результатом осуществления этих прав и обязанностей стал бы серьезный ущерб или угроза биологическому разнообразию.

2. В том, что касается морской среды, Договаривающиеся Стороны осуществляют положения настоящей Конвенции, не вступая в противоречие с правами и обязанностями государств, предусмотренными морским правом.

## Статья 23

### Конференция Сторон

1. Настоящим учреждается Конференция Сторон. Первое совещание Конференции Сторон созывается Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде не позднее чем через один год после вступления настоящей Конвенции в силу. Впоследствии очередные совещания Конференции Сторон



созываются с периодичностью, которую Конференция установит на своем первом совещании.

2. Внеочередные совещания Конференции Сторон созываются тогда, когда Конференция может счесть это необходимым, или по письменной просьбе любой Стороны, при условии, что в течение шести месяцев после направления секретариатом просьбы в их адрес эта просьба будет поддержана не менее чем одной третью голосов.

3. Конференция Сторон консенсусом согласовывает и принимает свои правила процедуры и правила процедуры любых вспомогательных органов, которые она может учредить, а также финансовые правила, регулирующие финансирование секретариата. На каждом очередном совещании она утверждает бюджет на финансовый период до следующего очередного совещания.

4. Конференция Сторон постоянно следит за выполнением настоящей Конвенции и с этой целью:

а) определяет форму и периодичность передачи информации, которая должна представляться в соответствии со статьей 26, и рассматривает такую информацию, а также доклады, представляемые любым вспомогательным органом;

б) рассматривает научные, технические и технологические рекомендации по биологическому разнообразию, предоставляемые в соответствии со статьей 25;

с) рассматривает и принимает, в случае необходимости, протоколы в соответствии со статьей 26;

д) рассматривает и принимает, в случае необходимости, поправки к настоящей Конвенции и приложениям к ней в соответствии со статьями 29 и 30;

е) рассматривает поправки к любому протоколу, а также к любым приложениям к нему, и, при наличии соответствующего решения, рекомендует сторонам этого протокола принять их;

ф) рассматривает и принимает, в случае необходимости, дополнительные приложения к настоящей Конвенции в соответствии со статьей 30;

г) учреждает такие вспомогательные органы, в частности, для консультаций по научным и техническим вопросам, которые считаются

необходимыми для осуществления настоящей Конвенции;

h) устанавливает через секретариат контакты с исполнительными органами Конвенций, затрагивающих вопросы, охватываемые настоящей Конвенцией, с целью выработки соответствующих форм сотрудничества с ними; и

i) рассматривает и принимает любые дополнительные меры, которые могут потребоваться для достижения целей настоящей Конвенции в свете опыта, накопленного в ходе ее осуществления.

5. Организация Объединенных Наций, ее специализированные учреждения и Международное агентство по атомной энергии, а также любое государство, не являющееся Стороной настоящей Конвенции, могут быть представлены на совещаниях Конференции Сторон в качестве наблюдателей. Любые другие органы или учреждения, правительственные или неправительственные, имеющие опыт работ в областях, относящихся к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, которые известили секретариат о своем желании быть представленными на совещании Конференции Сторон в качестве наблюдателей, могут быть допущены к участию в нем, если против этого не возражает по меньшей мере одна треть присутствующих на совещании Сторон. Допуск и участие наблюдателей регулируются правилами процедуры, принятыми Конференцией Сторон.

## Статья 24

### Секретариат

1. Настоящим учреждается секретариат. На него возлагаются следующие функции:

a) организация и обслуживание совещаний Конференции Сторон, как это предусмотрено в статье 23;

b) выполнение функций, возлагаемых на него любым протоколом;

c) подготовка докладов о выполнении его функций в соответствии с настоящей Конвенцией и представление их Конференции Сторон;

d) координация деятельности с другими соответствующими международными органами и, в частности, заключение таких адми-



нистративных и договорных соглашений, которые могут потребоваться для эффективного выполнения его функций; и

е) выполнение таких функций, которые могут быть определены Конференцией Сторон.

2. На своем первом очередном совещании Конференция Сторон назначает секретариат из числа тех существующих компетентных международных организаций, которые выразили готовность выполнять секретариатские функции в соответствии с настоящей Конвенцией.

## Статья 25

### Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям

1. Настоящим учреждается вспомогательный орган для предоставления научных технических и технологических консультаций в целях обеспечения Конференции Сторон и, при необходимости, других ее вспомогательных органов своевременными консультациями в связи с осуществлением настоящей Конвенции. Этот орган является открытым для участия всех Сторон и имеет многоотраслевой характер. В него входят представители правительств, компетентные в соответствующей отрасли знаний. Он регулярно представляет Конференции Сторон доклады по всем аспектам своей работы.

2. Под руководством и в соответствии с руководящими принципами, изложенными Конференцией Сторон, и по ее просьбе этот орган;

а) дает научные и технические оценки состояния биологического разнообразия;

б) подготавливают научные и технические оценки последствий типов мер, принятых в соответствии с положениями настоящей Конвенции;

с) выявляет новые эффективные и самые современные технологии и "ноу-хау" в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия и выносит рекомендации о путях и средствах содействия разработке и или передаче таких технологий;

д) дает консультации по научным программам и международному сотрудничеству в области исследований и разработок, связанных с

сохранением и устойчивым использованием биологического разнообразия; и

е) дает ответы на вопросы научного, технического и технологического и методологического характера, которые могут быть представлены перед органом Конференцией Сторон и ее вспомогательными органами.

3. Функции, круг ведения, организация и характер деятельности органа могут быть уточнены Конференцией Сторон.

## Статья 26

### Доклады

Каждая Договаривающаяся Сторона с периодичностью, которую определит Конференция Сторон, представляет Конференции Сторон доклады о мерах, принятых ею для осуществления положений настоящей Конвенции, и об их эффективности с точки зрения достижения целей настоящей Конвенции.

## Статья 27

### Урегулирование споров

1. При возникновении спора между Договаривающимися Сторонами относительно толкования или применения настоящей Конвенции заинтересованные стороны стремятся к урегулированию спора путем переговоров.

2. Если заинтересованные стороны не могут достичь согласия путем переговоров они могут совместно прибегнуть к добрым услугам третьей стороны или обратиться к ней с просьбой о посредничестве.

3. При ратификации, принятии, одобрении или присоединении к настоящей Конвенции или в любое время после этого государство или региональная организация экономической интеграции могут направить Депозитарию письменное заявление о том, что в отношении спора, который не был разрешен в соответствии с положениями пункта 1 или пункта 2 выше, они присылают одно или оба из следующих средств урегулирования, спора в качестве обязательных:

а) арбитражное разбирательство в соответствии с процедурой, изложенной в части 1 Приложения II;



б) передача спора в Международный Суд.

4. Если Стороны спора не приняли, в соответствии с пунктом 3 выше, одну и ту же или любую из процедур, то спор рассматривается на основе согласительной процедуры в соответствии с частью 2 Приложения II, если Стороны не договорились об ином.

5. Положения настоящей статьи применяются в отношении любого протокола, если в этом протоколе не предусматривается иное.

## Статья 28

### Принятие протоколов

1. Договаривающиеся Стороны сотрудничают в разработке и принятии протоколов к настоящей Конвенции.

2. Протоколы принимаются на совещании Конференций Сторон.

3. Текст любого предлагаемого протокола направляется Договаривающимся Сторонам секретариатом по меньшей мере за шесть месяцев до проведения такого совещания.

## Статья 29

### Поправки к Конвенции или протоколам

1. Любая Договаривающаяся Сторона может предлагать поправки к настоящей Конвенции, Любая Сторона протокола может предлагать поправки к этому протоколу.

2. Поправки к настоящей Конвенции принимаются на совещании Конференции Сторон. Поправки к любому протоколу принимаются на совещании Сторон соответствующего протокола. Текст любой предложенной поправки к настоящей Конвенции или к любому протоколу, если в этом протоколе не предусмотрено иное, направляется Сторонам рассматриваемого документа секретариатом не позднее чем за шесть месяцев до проведения совещания, на котором его предлагается принять. Секретариат направляет также текст предложенных поправок подписавшим настоящую Конвенцию Сторонам для их сведения.

3. Стороны прилагают все усилия для достижения на основе консенсуса согласия в отношении любой предлагаемой поправки к

настоящей Конвенции или к любому протоколу. Если все возможности для достижения консенсуса исчерпаны, а согласие не достигнуто, то в качестве последнего средства поправка принимается большинством в две трети голосов присутствующих на совещании и участвующих в голосовании Сторон рассматриваемого документа и направляется Депозитарием всем Сторонам для ратификации, принятия или одобрения.

4. Депозитарий в письменной форме получает уведомление о ратификации, принятии или одобрении поправок. Поправки, принимаемые в соответствии с пунктом 3 выше, вступают в силу для тех Сторон, которые согласились с ними, на девяностый день после сдачи на хранение документов о ратификации, принятии или одобрении по меньшей мере двумя третями Договаривающихся Сторон настоящей Конвенции или Сторон соответствующего протокола, если в таком протоколе не предусмотрено иное. После этого поправки вступают в силу для любой другой Стороны на девяностый день после сдачи данной Стороной на хранение документа о ратификации, принятии и одобрении этих поправок.

5. Для целей настоящей статьи фраза "присутствующие и участвующие в голосовании Стороны" означает Стороны, присутствующие и голосующие "за" или "против".

## Статья 30

### Принятие приложений и внесение в них поправок

1. Приложения к настоящей Конвенции или к любому протоколу являются неотъемлемой частью, соответственно, настоящей Конвенции или такого протокола, и если прямо не предусмотрено иное, то ссылка на настоящую Конвенцию или на протоколы к ней представляет собой в то же время ссылку на любые приложения к ним. Такие приложения ограничиваются процедурными, научными, техническими и административными вопросами.

2. Если каким-либо протоколом не предусматривается иного в отношении приложений к нему, то применяются следующие



процедуры предложения, принятия и вступления в силу дополнительных приложений к настоящей Конвенции или приложений к любому протоколу:

а) приложения к настоящей Конвенции или к любому протоколу предлагаются и принимаются в соответствии с процедурой, изложенной в статье 29;

б) любая Сторона, которая не может принять дополнительное приложение к настоящей Конвенции или приложение к любому протоколу, Стороной которого она является, уведомляет об этом Депозитария в письменной форме в течение одного года со дня сообщения Депозитарием о ее принятии. Депозитарий незамедлительно уведомляет все Стороны о любом таком полученном им уведомлении, Любая Сторона может в любое время снять ранее направленное заявление о возражении, после чего приложение вступает в силу для данной Стороны при соблюдении положений подпункта с) ниже;

с) по истечении одного года со дня сообщения Депозитарием о принятии приложение вступает в силу для всех Сторон настоящей Конвенции или любого соответствующего протокола, которые не представили уведомление в соответствии с положением подпункта б) выше.

3. Предложение, принятие и вступление в силу поправок к приложениям к настоящей Конвенции или к любому протоколу регулируются процедурой, аналогичной той, которая установлена для предложения, принятия и вступления в силу приложений к Конвенции или приложений к любому протоколу.

4. Если дополнительное приложение или поправка к приложению связаны с внесением поправки в настоящую Конвенцию или любой протокол, то такое дополнительное приложение или поправка вступают в силу лишь после вступления в силу поправки к настоящей Конвенции или к соответствующему протоколу.

## Статья 31

### Право голоса

За исключением случая, предусмотренного в пункте 2 ниже, каждая Договаривающаяся Сторона настоящей Конвенции или любого протокола имеет один голос.

2. В вопросах, входящих в сферу их компетенции, региональные организации экономической интеграции осуществляют свое право голоса, располагая числом голосов, равным числу их государств-членов, являющихся Договаривающимися Сторонами Конвенции или соответствующего протокола. Такие организации не осуществляют свое право голоса, если их государства-члены осуществляют свое право голоса, и наоборот.

## Статья 32

### Связь между настоящей Конвенцией и протоколами к ней

1. Государство или региональная организация экономической интеграции может стать Стороной какого-либо протокола только в том случае, если она является или становится в то же время Договаривающейся Стороной настоящей Конвенции.

2. Решения в соответствии с любым протоколом принимаются только Сторонами этого протокола. Любая Договаривающаяся Сторона, которая не ратифицировала, не приняла или не одобрила протокол, может участвовать в качестве наблюдателя в любом совещании Сторон этого протокола.

## Статья 33

### Подписание

Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами и любой региональной организацией экономической интеграции в Рио-де-Жанейро с 5 июня 1992 года по 14 июня 1992 года, а также в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 15 июня 1992 года по 4 июля 1993 года.

## Статья 34

### Ратификация, принятие или одобрение

1. Настоящая Конвенция и любой протокол подлежат ратификации, принятию или одобрению государствами и региональными орга-



низациями экономической интеграции. Документы о ратификации, принятии или одобрении сдаются на хранение Депозитарию.

2. Любая организация, упомянутая в пункте 1 выше, которая становится Договаривающейся Стороной настоящей Конвенции или любого протокола, в то время как ни одно из ее государств-членов не является Договаривающейся Стороной, связана всеми обязательствами, вытекающими соответственно из Конвенции или протокола. В случае, когда одно или несколько государств-членов такой организации являются Договаривающимися Сторонами Конвенции или соответствующего протокола, эта организация и ее государства-члены принимают решение в отношении соответствующих обязанностей по выполнению своих обязательств, вытекающих соответственно из Конвенции или протокола. В таких случаях организация и государства-члены не могут одновременно осуществлять права, вытекающие из Конвенции или соответствующего протокола.

3. В своих документах о ратификации, принятии или одобрении организации, упомянутые в пункте 1 выше, заявляют о сфере своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых Конвенцией или соответствующим протоколом. Эти организации также уведомляют Депозитария о любом соответствующем изменении сферы их компетенции.

## Статья 35

### Присоединение

1. Настоящая Конвенция и любой протокол открыты для присоединения государств и региональных организаций экономической интеграции с того дня, когда Конвенция или соответствующий протокол закрываются для подписания. Документы о присоединении сдаются на хранение Депозитарию.

2. В своих документах о присоединении организации, упомянутые в пункте 1 выше, заявляют о сфере своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых Конвенцией или соответствующим протоколом. Эти организации также уведомляют Депозитария о любом

соответствующем изменении сферы своей компетенции.

3. Положения пункта 2 статьи 34 применяются в отношении региональных организаций экономической интеграции, которые присоединяются к настоящей Конвенции или любому протоколу.

## Статья 36

### Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на девяностый день со дня сдачи на хранение тридцатого документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении.

2. Любой протокол вступает в силу на девяностый день со дня сдачи на хранение такого числа документов о ратификации, принятии, одобрении или присоединении, которое указано в этом протоколе.

3. Для каждой Договаривающейся Стороны, которая ратифицирует, принимает или одобряет настоящую Конвенцию, либо присоединяется к ней после сдачи на хранение тридцатого документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении, Конвенция вступает в силу на девяностый день после сдачи на хранение такой Договаривающейся Стороной своего документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении.

4. Любой протокол, если в нем не предусмотрено иное, вступает в силу для Договаривающейся Стороны, которая ратифицирует, принимает или одобряет этот протокол, либо присоединяется к нему после его вступления в силу, согласно пункту 2 выше, на девяностый день после дня сдачи на хранение этой Договаривающейся Стороной своего документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении, или в день, когда Конвенция вступает в силу для этой Договаривающейся Стороны, в зависимости от того, что наступит позднее.

5. Для целей пунктов 1 и 2 выше любой документ, сданный на хранение региональной организацией экономической интеграции, не рассматривается в качестве дополнительного к документам, сданным на хранение государствами-членами такой организации.



## Статья 37

### Оговорки

Никакие оговорки к настоящей Конвенции не допускаются.

## Статья 38

### Выход

1. В любое время по истечении двух лет со дня вступления настоящей Конвенции в силу для любой Договаривающейся Стороны эта Договаривающаяся Сторона может выйти из Конвенции, направив письменное уведомление Депозитарию.

2. Любой такой выход вступает в силу по истечении одного года со дня получения уведомления Депозитарием или в такой более поздний срок, который может быть указан в уведомлении о выходе.

3. Любая Договаривающаяся Сторона, которая выходит из настоящей Конвенции, считается также вышедшей из любого протокола, Стороной которого она является.

## Статья 39

### Временный порядок финансирования

При условии его полной перестройки в соответствии с положениями статьи 21 Фонд глобальной окружающей среды Программы развития Организации Объединенных Наций, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Международный банк реконструкции и развития являются организационной структурой, предусмотренной в статье 21, на временной основе в период между вступлением в силу настоящей Конвенции и первым совещанием Конференции Сторон или до того времени, пока Конференция Сторон в соответствии со статьей 21 не определит такую организационную структуру.

## Статья 40

### Временные мероприятия в отношении секретариата

Секретариат, создание которого обеспечивается Директором-исполнителем программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, является секретариатом, предусмотренным в пункте 2 статьи 24, на временной основе в период между вступлением в силу настоящей Конвенции и первым совещанием Конференции Сторон.

## Статья 41

### Депозитарий

Функции Депозитария настоящей Конвенции и любых протоколов выполняет Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

## Статья 42

### Аутентичные тексты

Подлинник настоящей Конвенции, тексты которого на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Рио-де-Жанейро пятого июня одна тысяча девятьсот девяносто второго года.



## Приложение 1

### ОПРЕДЕЛЕНИЕ И МОНИТОРИНГ

1. Экосистемы и места обитания: характеризующиеся высокой степенью разнообразия, большим числом эндемичных или находящихся в опасности видов или содержащие дикую живую природу; необходимые для мигрирующих видов; имеющие социальное, экономическое, культурное или научное значение; или имеющие репрезентативный или уникальный характер, или связанные с основными эволюционными или другими биологическими процессами;

2. Виды и сообщества: находящиеся в опасности; представляющие собой дикие родственные виды одомашненных или культивируемых видов; имеющие медицинскую, сельскохозяйственную или иную экономическую ценность; или имеющие социальное, научное или культурное значение, или играющие важную роль для исследований в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, например, в качестве видов-индикаторов; и

3. Описанные геномы и гены, имеющие социальное, научное или экономическое значение.

## Приложение II

### ЧАСТЬ 1

### ПРОЦЕДУРА АРБИТРАЖНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

### Статья 1

Сторона-истец уведомляет секретариат о том, что стороны передают спор на арбитражное разбирательство в соответствии со статьей 27. Уведомление содержит изложение предмета арбитражного разбирательства и включает, в частности, статьи Конвенции или протокола, относительно толкования или применения которых возник

спор. Если стороны не договорились о предмете спора до назначения председателя суда, то предмет определяется арбитражным судом. Секретариат препровождает полученную таким образом информацию всем заинтересованным Договаривающимся Сторонам настоящей Конвенции или соответствующего протокола.

## Статья 2

1. При споре между двумя сторонами арбитражный суд состоит из трех членов. Каждая из сторон спора назначает одного арбитра, и два назначенных таким образом арбитра по взаимному согласию назначают третьего арбитра, выполняющего функции председателя суда. Последний не может быть гражданином одной из сторон спора, не может иметь своим обычным местом жительства территорию одной из этих сторон, не может находиться у них на службе или в каком-либо ином качестве иметь отношение к этому делу.

2. При споре между более чем двумя сторонами те стороны, которые имеют общий интерес в споре, по взаимному согласию вместе назначают одного члена суда.

3. Любая вакансия заполняется согласно процедуре предусмотренной для первоначального назначения.

## Статья 3

1. Если по истечении двух месяцев после назначения второго арбитра не назначен председатель арбитражного суда, то, по просьбе сторон, Генеральный секретарь Организация Объединенных Наций назначает его в течение следующих двух месяцев.

2. Если одна из сторон спора не назначает арбитра в течение двух месяцев после получения просьбы, другая сторона вправе информировать об этом Генерального секретаря, который производит назначение в течение следующих двух месяцев.



## Статья 4

Арбитражный суд выносит свои решения в соответствии с положениями настоящей Конвенции, любых соответствующих протоколов и нормами международного права.

## Статья 5

Если стороны спора не договорились об ином, арбитражный суд определяет свои собственные правила процедуры.

## Статья 6

Арбитражный суд может, по просьбе одной из сторон, рекомендовать необходимые временные меры защиты.

## Статья 7

Стороны спора содействуют работе арбитражного суда и, в частности, используют все имеющиеся в их распоряжении возможности:

- а) представляют ему все относящиеся к делу документы, информацию и материалы; и
- б) в случае необходимости дают ему возможность вызвать свидетелей или экспертов и ознакомиться с их показаниями.

## Статья 8

Стороны и арбитры обязаны обеспечивать конфиденциальность любой информации, которую они получают в конфиденциальном порядке в ходе разбирательства арбитражного суда.

## Статья 9

Если арбитражный суд не примет иного решения исходя из конкретных обстоятельств дела, судебные издержки распределяются между сторонами спора поровну. Суд регистрирует все свои издержки и представляет сторонам окончательный отчет об этих издержках.

## Статья 10

Любая Договаривающаяся Сторона, имеющая в предмете спора интерес правового характера, который может быть затронут решением по делу, имеет право с согласия суда участвовать в слушании дела.

## Статья 11

Суд может заслушивать встречные иски, вытекающие непосредственно из предмета спора, и принимать по ним решения.

## Статья 12

Решения арбитражного суда по процедурным вопросам и вопросам существа принимаются большинством голосов его членов.

## Статья 13

Если одна из сторон спора не является в арбитражный суд или не может выступить с защитой по своему делу, другая сторона может просить суд продолжить слушание и вынести свое окончательное решение. Отсутствие одной стороны или невозможность ее выступить с защитой по своему делу не является препятствием для разбирательства. До вынесения своего окончательного решения арбитражный суд должен убедиться в том, что иск является фактически и юридически обоснованным.

## Статья 14

Суд выносит окончательное решение в течение пяти месяцев после даты своего окончательного учреждения, если только он не сочтет необходимым продлить этот срок еще на один период, не превышающий пяти месяцев.



## Статья 15

Окончательное решение арбитражного суда ограничивается предметом спора и сопровождается объяснением мотивов, на которых оно основывается. Оно содержит имена членов, которые участвовали в его принятии, и дату принятия окончательного решения. Любой член суда может приложить особое мнение или мнение, расходящееся с окончательным решением.

## Статья 16

Постановление является обязательным для сторон спора. Оно не подлежит обжалованию, если только стороны спора не договорились заранее о процедуре обжалования.

## Статья 17

Любые разногласия, которые могут возникнуть между сторонами спора относительно толкования или порядка выполнения окончательного решения суда, могут быть переданы любой из сторон на рассмотрение арбитражного суда, который вынес это решение.

### ЧАСТЬ 2

## СОГЛАСИТЕЛЬНАЯ ПРОЦЕДУРА

### Статья 1

Согласительная комиссия создается по просьбе одной из сторон спора. Если стороны не договорились об ином, эта комиссия состоит из пяти членов, из которых два назначаются каждой заинтересованной стороной, а председатель выбирается совместно этими членами.

### Статья 2

При споре, в котором участвуют более двух сторон, стороны, имеющие общий интерес, по взаимному согласию вместе назначают

своих членов комиссии. В случае, когда имеется две или более сторон с отдельными интересами или когда отсутствует согласие относительно наличия у них одинакового интереса, члены назначаются ими отдельно.

### Статья 3

Если любые назначения, определяемые сторонами, не производятся в течение двух месяцев с даты представления просьбы о создании согласительной комиссии, то Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, при наличии соответствующего обращения стороны, представившей такую просьбу, производит эти назначения в течение следующих двух месяцев.

### Статья 4

Если председатель согласительной комиссии не был выбран в течение двух месяцев после назначения последних членов комиссии, то Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, при наличии соответствующего обращения одной из сторон, назначает председателя в течение следующих двух месяцев.

### Статья 5

Согласительная комиссия принимает свои решения большинством голосов своих членов. Если стороны спора не договорились об ином, она устанавливает свою собственную процедуру. Она представляет предложение для разрешения спора, которое стороны добросовестно рассматривают.

### Статья 6

В случае возникновения разногласия в отношении компетенции согласительной комиссии вопрос решается этой комиссией.



ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

345 Об утверждении Вардико Надибаидзе министром  
обороны Республики Грузия

Парламент Грузии постановляет:

Утвердить Вардико Надибаидзе министром обороны Республики  
Грузия.

Спикер Парламента Грузии

ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 26 апреля 1994 года.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

346 Об утверждении Александра Кавсадзе  
председателем Комитета Республики Грузия по  
защите прав человека и межнациональным  
отношениям

Парламент Грузии постановляет:

Утвердить Александра Кавсадзе председателем Комитета  
Республики Грузия по защите прав человека и межнациональным  
отношениям.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 26 апреля 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 347 Об утверждении Левана Джапаридзе председателем Комитета Республики Грузия по науке и технологиям

Парламент Грузии постановляет:

Утвердить Левана Джапаридзе председателем Комитета Республики Грузия по науке и технологиям.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 26 апреля 1994 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 348 Об утверждении Тамаза Квачантирадзе министром просвещения Республики Грузия

Парламент Грузии постановляет:

Утвердить Тамаза Квачантирадзе министром просвещения Республики Грузия.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 26 апреля 1994 года.



ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

349 О назначении Джамлета Бабилашвили  
Генеральным прокурором Республики Грузия

Парламент Грузии постановляет:

Назначить Джамлета Бабилашвили Генеральным прокурором  
Республики Грузия.

Заместитель Спикера Парламента Грузии

ВАХТАНГ РЧЕУЛИШВИЛИ.

Тбилиси, 26 апреля 1994 года.

# საქართველოს პარლამენტის უწყებები

(ქართულ და რუსულ ენებზე)

№№16-17(633-634); მარტი-აპრილი 1994 წ.

# ВЕДОМОСТИ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

(на грузинском и русском языках)

№№16-17(633-634); март-апрель 1994 г.

გამომცემელი

საქართველოს პარლამენტის აპარატი

ИЗДАТЕЛЬ

АППАРАТ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

სააგრო საინფორმაციო ტექნოლოგიების კომპლექსი,  
შპს-ს ქ. თბილისი №2, ტიპი 2000  
თბილისი, მარჯანიშვილის ქ. №5